



Deniz Gümüş

Gagauzların kilimcilik adetleri:

İSTORİYA, ESKİZLÄR NEM ÜRETİM



Традиции ковроткачества гагаузов:

ИСТОРИЯ, ЭСКИЗЫ
И ПРОИЗВОДСТВО



Komrat 2024

Hazırlayan avtor: Deniz Gümüş

Proekt öndercisi: Konstantinova İ. A.

Baş redaktor: Prof. Dr. M. Öcal Oğuz, Dr. Tuna Yıldız

Türk tekstin redaktoru: Prof. Dr. Hatice Feriha Akpınarlı

Rus dilinâ çeviri: Konstantinova İ. A.

Rus tekstin redaktoru: Bass M. V.

Gagauz dilinâ çeviri: Kiräkova T. İ.

Gagauz tekstin redaktoru: Kiräkova T. İ.

Kilimnerin tehnika resimi: Vadim Holostenko



Kiyatta verili materiallar toplanıldı Gagauziya M. V. Maruneviç adına Bilim–
araştırma merkezi zaametçilerin ekspedişiyalarında gagauz küülerinâ.

Kiyat tiparlanêr 2023 yıla Gagauz dilini kurtarmak fondun finans yardımınan.

Basım hazırlanıldı hem tiparlandı Gagauziya M. V. Maruneviç adına Bilim–araştırma
merkezinin tarafından.

DESCRIEREA CIP A CAMEREI NAȚIONALE A CĂRȚII DIN REPUBLICA MOLDOVA

Gümüş, Deniz.

Gagauzların kilimcilik adetleri: istoriya, eskizlâr hem üretim = Традиции ковроткачества
гараузов: история, эскизы и производство / hazırlayan avtor: Deniz Gümüş ; rus dilinâ çeviri:
Konstantinova İ. A. ; gagauz dilinâ çeviri: Kiräkova T. İ. ; Gagauziya M. V. Maruneviç adına Bilim–
araştırma merkezi. – Komrat : [S. n.], 2024 (Lexon–Prim). – 122, [2] p. : fig., fot. în parte color.

Text paral.: lb. gâgăuză, rusă. – Referințe bibliogr.: p. 121–122 (47 tit.). – Gagauz dilini
kurtarmak fondun finans yardımınan. – [300] ex.

ISBN 978–9975–3667–8–6.

CZU 746.1(=512.165)(478)=161.1=512.165

G 95

Maket tiparlandı: Lexon–Prim SRL



mun. Chișinău, str. Pan Halippa 6G, 13a
GSM: 0 699 04 555; 0 795 29 555
fax. 022 28 81 78; www.lexon.md
e-mail: lexonprim2001@gmail.com

©Gagauziya M. V. Maruneviç adına Bilim–araştırma merkezi, 2024

©Deniz Gümüş, 2024

ÖN SÖZ

Ulusların hepsi zaman içerisinde bir takım değişimler yaşamışlardır. Her ne kadar değişim yaşanmış olursa olsun, geçmişten gelen köklü kültürel değerler vardır. Bunlara geleneksel sanatlar öncülük etmektedir. Aynı zamanda geleneksel sanatlar ülke sınırlarını aşır tüm dünyaya mal olmuştur. Bu durum da ulusların bir yönüyle birliktelik oluşturmalarına kaynaklık etmiştir.

Kültürün oluşmasındaki temel öğelerden olan el sanatları içerisinde yer alan dokumalar, insanoğlunun varolmasından bu yana varlığını sürdürmüştür. Önceleri barınma, örtünme gibi temel ihtiyaçları karşılamak için kullanılan dokumalar, zaman içerisinde değişim ve gelişim göstererek el sanatları halini almıştır.

Moldova-Gagauz Yeri'ndeki kilimler, Gagauz El Sanatları içerisinde önemli bir noktadadır. Yörede geleneksel olarak dokunan kilimler, geçmişten günümüze kadar gelen kültür aktarım unsurlarından biridir. Gagauz kilimleri ile ilgili yapılan çalışmalar incelendiğinde, Gagauz kilimlerinde kullanılan motiflerin hangi anlam geldiği ile ilgili bir çalışma yapılmadığı görülmektedir. Dolayısıyla, her biri

bir anlam içeren motiflerin anlamlarını dokuyucu bilmemektedir. Dokuyucunun dokuduğu motiflerin anlamını bilmesi, yaptığı işin varlığını sürdürmesi açısından daha fazla çabalaması anlamına gelecektir. Bu çalışma, Gagauz kilimlerinin kültür aktarımının devam etmesi ve kilimlerin üzerindeki motiflerin öneminin vurgulanması amacıyla gerçekleştirilmiştir. Çalışma sırasında Moldova-Gagauz Yeri'nde alan araştırması gerçekleştirilmiş olup dokuma yapan kişilerin görüşleri alınmıştır. Yapılan literatür taraması ve alan araştırması sonucunda, Gagauz kilimleri ile Anadolu dokumalarının büyük ölçüde aynı olduğu görülmüştür. Bu da Anadolu'da yaşayan Türkler ile Gagauz Türklerinin soydaşlığının bir göstergesi olarak nitelendirilebilmektedir.

Söz konusu çalışmanın, yaklaşık iki yıl görev yaptığım, Moldova-Gagauz Yeri'ne, öz Türkçeleri "Gagauz Türkçesi" ve samimiyetleri ile vatanımda hissettiren Gagauz halkına bir vefa borcu olmasını dilerim. Gagauz kilimlerinde kullanılan motiflerin anlamlarının gelecek kuşaklara aktarılması açısından önemli olduğu düşüncesinden hareketle bu çalışmayı hazırlamama imkân ve destek veren Moldova-Gagauz Yeri M. Maruneviç Bilim ve Araştırma Merkezi'ne, alan araştırması sırasında evini, kalbini açan Gagauz halkına, her zaman yanımda olan eşim Kudret Safa GÜMÜŞ'e, kendisine ayırmam gereken vakitten ödün verdiğim oğlum Kerem Yağır GÜMÜŞ'e çok teşekkür ederim.

Deniz GÜMÜŞ

Komrat/MOLDOVA

TOPLUMLAR KÜLTÜRLERİYLE YAŞAR

Temelde iklimsel koşullardan korunma ve giyinme ihtiyacından kaynaklanan dokuma faaliyeti, zamanla süsleme ve dekore etme gibi beklentilerle büyümüş, duyguların ve anlam dünyasının yansıdığı,ilmek ilmek işlenen bir sanat haline dönüşmüştür.

Eskiden büyüklerimiz, çocuklarını yetiştirirken “ya dokuyup duracaksın, ya okuyup duracaksın!” derlerdi. Okumayla birlikte dokuma daha güzeldir. İlim ve sanatın birbiriyle özdeşleştiği birbirinden ayrılmadığı bir özelliktir bu.

Dokuma sanatı, bir anlamda insanın kendini tanıma ve ifade etme aracı olmuştur. Gün gelmiş insan, sevincini, hüznünü, sevgisini, hasretini, korkusunu, umudunu, gün gelmiş hayranlığını, beğenilerini, evrende gördüğü güzellikleri attığı düğümlerle nakış nakış işlemiştir. Bu, yaratıcının insan kodlarına koyduğu fitratın da bir gereğidir. İnsanoğlu, yaratılıştan gelen güzelliğini Allah’ın, kâinatta ortaya koyduğu görsel ayetlerdeki uyumdan, renklerden, ritimden aldığı ilhamla birleştirerek dokumalarına yansıtmış, böylece en güzel motifleri, renkleri ürün olarak ortaya çıkarmıştır.

İlhamını insan ve tabiattan alan dokuma sanatı, toplumların yaşamları, tabiat özellikleri, inançları hakkında da bilgiler verir. Renkleri, motifleri, öğretim stilleri, dokunma süreçleri, malzemeleri, hikâyeleriyle birlikte ele alındığında dokuma, rutin ihtiyaçların karşılanmasının çok ötesinde, duygusal derinliği olan bir sanattır. Hatta mitolojik kimi anlatılarda dokuma üstün bir iş, dokumacılar ise birer kahraman ve kutsal kişiler olarak gö-

rülmektedir. Bu sanat, Türklerde de köklü bir geçmişe sahiptir. M.Ö. 5’inci yüzyıla uzanan halı ve yaygı örneklerine ilişkin yapılan bilimsel tespitler, dokuma sanatının Türk kültürü açısından ne denli kadim bir noktada durduğunu göstermektedir. Türklerin bilgi ve becerileri ile uygulama alanı gelişen ve genişleyen dokuma, toplumsal olarak yayılmış, usta-çırak ilişkisiyle ilerlemiş, estetik özellikleriyle yüksek bir sanat halini almıştır.

Tarihin önemli şahsiyetlerinden Gagauz Türkleri açısından da dokumalar ve özellikle yaygı kilimler hem kullanım hem de sanatsal açıdan çok değerlidir. Gagauz eserlerinde geometrik stiller, çiçek, dal ve yapraklar, kuşlar başta olmak üzere farklı türden hayvanlar ve insan figürleri ön plana çıkmaktadır.

Üzülerek müşahade etmekteyiz ki; geleneksel metotların uygulama alanı giderek gerilemekte, boyama ve renk stilleri teknolojik gelişmelerle birlikte sentetik özellikler ihtiva eden malzemelere kaymaktadır. El sanatları bir kültürdür ve bu kültürün daimi yaşaması bir bakıma o toplumun varlığıyla doğrudan ilgilidir.

Elinizdeki kitap, dokuma sanatı özelinde Gagauz Türklerinin kültürel birikimlerine vurgu yapmaktadır. El sanatlarının toplumsal kıymeti, geleneksel stillerin devamlılığı, teknolojiye bağlı olarak yaşanan gelişmelerin sanatı nasıl etkilediği gibi detaylar bilimsel veriler ışığında okuyuculara ve araştırmacılara sunulmaktadır. Aksaray Üniversitesi olarak biz, bilimsel veriler ışığında, el sanatlarının ve kültürel birikimin özüne sadık bir bakış açısıyla geliştirilmesi adına yapılması gereken her çalışmaya katkı sunmaya hazırız.

Eseri hazırlayan üniversitemiz öğretim görevlisi Sayın Deniz Gümüş’e ve bu çalışmanın okur karşısına çıkmasında emeği geçen herkese sonsuz teşekkürlerimi sunarım. Ortak mirasımız dokuma geleneğinin, kalp atışlarının devam etmesi dileğiyle....

Prof. Dr. Alpay Arıbaş

Aksaray Üniversitesi Rektörü

KİLİMCİLİK İNCÄ ZANAATIN İSTORİYASI

Kilimciliin istoriyası insannık istoriyası gibi eskidir. Göçän insannar türlü metodlarlan savaştılar korumaa kendilerini natura koşullarından. Kilimcilik onnardan biri. Naturada bulunan koyun hem keçi yapaasını kıvradıp, iplik yapardılar da kuytulanardılar. Büyük kilim parçalarından yapardılar çadır. Lääzımnıklara görä dokunardı çuval, heybä, pala, yastık. Zammannan onnarı başladılar donatmaa insannarın duygularını hem düşünmeklerini yansıtan motivlärlän, da kilimcilik oldu incä zanaatın dalı. Kimi insannar göstererläär kendi duygularını hem düşünmeklerini peetlärlän, kimileri resimnärlän, kimileri muzıkaylan, kimileri dä dokumalarda motivlärlän. Makar ki diişti renklär, motivlär, kullanmak erleri, ama kilimciliin temel proşesi, en sadedän en gelişmişä kadar, diişmedi.

Dünnä kulturasında ilk el zanaatı olarak, kilimcilik hem örmäk başladı insanın peydalanmasınnan da büünkü günä kadar hep gelişer. Temel çii materialı kilimcilik, örmäk hem dikmək el zanaatları için hazırlêêrlar adetçä metodlarlan hem instrumentlärlän. Ayrıca, ipli ileri dooru kullanmaa deyni, o lääzım geçsin hepsi gelişmək etaplarını. Sade bundan sora başlêêr dokumaylan alış-veriş. Kilimciliin peydalanmasını, düzennerin kurul-

ИСТОРИЯ КОВРОТКАЧЕСТВА

С незапамятных времен, с самого зарождения человечества, люди практиковали ковротчество. Древние кочевники, в условиях сурового климата, нуждались в защите от стихии. Одним из решений этой проблемы стало плетение ковров.

Из шерсти овец и коз, доступной в изобилии, люди пряли нити, из которых создавали себе укрытия. Крупные тканые полотна служили палатками. Ткали также мешки, сумки для сѐдел, подушки и коврики для разных целей. Со временем эти изделия стали украшать узорами, отражающими чувства и мысли людей. Так ремесло превратилось в искусство. Подобно поэтам, выражающим себя в стихах, художникам – в картинах, а музыкантам – в мелодии, ткачи вплетают в свои творения свой мир. Менялись цвета, узоры и области применения, но суть ковротчества осталась прежней: от простых переплетений до искусных тканых полотен.

С древних времен, с появлением человечества, ковротчество и вязание развивались бок о бок, став одними из первых ремесел в истории. До сих пор эти искусства процветают, сохраняя свои корни. Сырье, используемое в ковротчестве, вязании и шитье, заготавливается вручную, с помощью традиционных инструментов и методов. Нити проходят все этапы обработки, прежде чем стать частью готового изделия. Только после этого начинается торговля коврами. Источники, такие как археологические



masını, dokumanın çeşitlerini hem alış-ve-rişini, hem nasıl onnar ilk kerä peydalandılar Anadoluda var nicä üürenmää bu önemli kaynaklardan: arheologiya kazıları, Asiriya alış-veriş koloniyalar vakıdından kil tablaları hem Hett zamanın kildä yazılı dokumentleri (15, s. 190).

Kilimnär hem dokumalar yansıtêrlar onnarı işleyän toplumların kultura, ekonomika hem soñial özelliklerini. Çii material gibi kulanılardı yapaa hem büüyüm iplikleri. Yok bir belli bilgi nezaman hem neredä başladı kilimcilik. Kilimciliin en eski bulunmak eri bilinärdi Eski Mısır (Eski Egipet), ama Çatalhöyükte yapılan kazılardan sora, neredä bulundu bizim eraya kadar 6000 yıllardan dokuma parçaları, en eski er oldu Anadolu. Mısırdı da olsa, Anadoluda da, ama kilimcilik insannık istoriyası kadar eski (45, s. 9).

Altayda beşinci Pazırık kurganında buzlar içindä bulunan en eski kilim çekiler Aziya hunnar bölgesindän. O bulundu bölgedä, ne-

раскопки, клинописные таблички времен ассирийских торговых колоний и хеттской эпохи, проливают свет на зарождение ковроткачества в Анатолии, создание ткацких станков, виды плетений и особенности торговли этими изделиями. (15, с. 190)

Ковроткачество и плетение изделий из нитей отражают культуру, экономику и социальные особенности общества, где они развиты. Для создания ковров и плетеных изделий используются шерстяные и растительные нити. Точное место и время зарождения ковроткачества неизвестны. До недавнего времени считалось, что Древний Египет был родиной этого ремесла. Но после обнаружения в Чатал-Хююке тканых фрагментов возрастом 6000 лет до н.э. пальму первенства переняла Анатолия. Стоит отметить, что как египетское, так и анатолийское ковроткачество имеют многовековую историю, уходящую корнями вглубь истории человечества. (45, с. 9)

В пятом Пазырыкском кургане на Алтае археологи отыскивали древнейший ковер, который, как полагают, был создан гуннами из Центральной Азии.

redä var çok hayvan derileri. Kilimdeki motifleri Aziya hunnarı braktılar metal işlerinde дә. Başka taraftan, bu erlerde karşı gelir poyraz karacaları, açıları resimli kilimin geniş pa-
yında (5, s. 7).

İplik örmenin istoriyası çekiler bizim eraya kadar V–III asirlerä. Butakım çıkışlara geldilər, temelleneräk V Pazırık kurganında bulunan kilimä. Örmenin ölçüsü – 183x196 sm, kilimin дә – 3,58 m². Nışannanêr, ani dokundu kilim Gördes örmesinnän. Kuru-
lu kırmızı, küf eşil, sarı-kafä renklerinden. Argaç hem temel iplär yapaadandır. Kilimin ortasında var 24 dörtköşelik, dörtköşeliklerin дә ortalarında var nasıl hesap almaa palmet motiflerin örneklerini. Dörtköşelikleri saran birinci sırada bulunêr grifon figuraları; ikinci taa geniş sırada var poyraz karacaların şekilleri, açılarınnan var nasıl karşı gelmää hun incä zanaatında metal, aç hem keçä işlerinde дә. Üçüncü sırada merkez dörtköşeliklerin içində var simvol palmet motifleri. Dördüncü sırada meraamızı çeker kaçan atlar (29, s. 28).

Örük hem türkmen soyları Orta Aziyada göçän oguz topluluklarından geldilər erleşmää Anadoluya. Anadoluda erleşän oguzlar göçmendilər da genelliklän zanaatlandırlar hayvancılıqlan. Hayvan malları – kilimcili oluşturan temel mallardır. Bu üzerä göçän halklarda kilimcilik oldu halk zanaatı. Göçmenlerin kultura hem görsel özgünnüündä adetçä el dokumalar oldular erli, milli hem tüm insanlık paalılı. Göçmennär oluşturdular taa yaradıcı, serbest, saallıklı hem canlı kultura, neçinki onlarda yoktu büünkü transport, baalantı kolaylıkları hem ofițial üretim. Bu oluşmada yok nasıl küçültmää kilimciliin önemi (40, s.22).

Kilimcilik – bizim eraya kadar periodta başlayan dokumacılık dalı. 1947 yılında rus ar-

Это открытие произошло в регионе, где традиционно используются меха и шкуры животных. Мотивы, украшающие ковер, также встречаются на металлических изделиях, созданных азиатскими гуннами. Интересно отметить, что на внутренней широкой кайме ковра изображены северные олени, которые не обитают в данном регионе. (5, с. 7)

Плетение начинает свою историю с V–III века до нашей эры. К таким выводам пришли, изучив ковер, найденный в пятом Пазырыкском кургане. Размер плетения – 183x196 см, а размер ковра – 3,58 м². Отмечается, что ковер был соткан Гёрдесским плетением. Составлен ковер из красного, молочно-зеленого и желто-коричневого цветов. Для основы и утка использовались шерстяные нити. В центре ковра расположено 24 квадрата, в центре которых можно заметить первые образцы мотивов пальметты. Образованную квадратами панель на первой границе окружают фигуры грифонов, на второй, более широкой границе, изображены северные олени. Изображения этих оленей также можно встретить в искусстве гуннов на металлических, деревянных и войлочных изделиях. На третьей границе, в центре квадратов есть символ мотивов пальметты. На четвертой границе внимание привлекают бегущие рысью лошади (29, с. 28).

Из кочевых племен Средней Азии в Анатолию пришли юрюки и туркмены, потомки огузских племен. Переселившиеся в Анатолию огузы, ведя кочевой образ жизни, занимались в основном скотоводством. Шерсть и другие материалы, полученные от животных, легли в основу ковроткачества, которое стало ремеслом этих кочевых народов. Традиционные ручные ткацкие техники стали неотъемлемой частью культурной и визуальной идентичности кочевников, превратившись в местные, национальные и общечеловеческие ценности. Не имея современных средств передвижения, связи и образования, кочевники создали более творческую, свободную, здоровую и динамичную устную и визуальную культуру, в которой ковроткачество сыграло особую роль.

heologu Rudenko Sibiryada, skif mezarlıunda buldu Pazırık kilimini. İncä zanaat uzmanları nışannêrlar, ani o yapıldı 5–6 asirlerdä bizim eraya kadar. Kilimi buldular sarılı at skeletinä, ne gösterer, ki o kullanıldı kaltak örtüsü gibi. Yapıldı kilim Gördes türk örmesinnän. Pek önemni bakılsın türk kiliminin istoriyası tarafından, neçinki yapıldı türk örmesinnän. Bütünkü günnerdä kilim bulunêr Leningrad kasabasında Ermitaj muzeyindä (11, s. 237).

Ковроткачество – это искусство, разновидность ткачества, уходящая корнями вглубь веков. В 1947 году русский археолог Руденко обнаружил в скифском захоронении на территории Сибири знаменитый Пазырыкский ковер. Датированный 5–6 веками до н.э., этот шедевр, предположительно, использовался как седельный покров. Сотканный Гёрдесским тюркским плетением, он является ценным артефактом, подтверждающим связь ковроткачества с тюркской историей. В настоящее время Пазырыкский ковер хранится в Эрмитаже в Санкт-Петербурге.

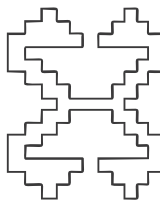
KİLİMCİLİK GAGAUZLARDA

КОВРОТКАЧЕСТВО У ГАГАУЗОВ

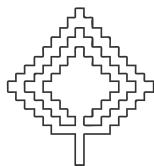
Geneldän kilimneri dokuyardılar koyun yapaasından. Anilin boyalardan öncä kullanardılar natural boyaları. Boyamak karışımı yapıları kuru hem uflanmış çiçeklerin, aac kabuklarının ya da büyüüm köklerin kaynatmasından.

Gagauz kilimnerin gergeflerini var nicä bölmää 4 grupaya:

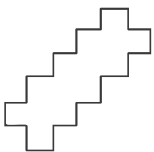
- **geometriyalı:** romb, stilizațiyalı kruça, şirit, dişli, yıldız, üçköşelik, çengelli h. b.,



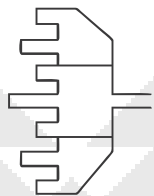
- **büyüüm:** çiçeklär, dalcaazlar, çiçek gırländası, çiçek sepetleri, çibıklar, yapraklar hem başka büyüümnär,



- **zoomorf:** kuşlar (guguş, lelek, paun, kuu kuşu, horoz) hem hayvannar (beygir, kuzu, karaca, kaplan, aslan),



- **antropomorf** (insanın stilizațiyalı resimi).



Oсновным сырьем для производства ковров служила овечья шерсть. До появления анилиновых красителей для окрашивания пряжи использовались смеси природного происхождения. Красящий раствор получали путем вываривания высушенных и измельченных лепестков цветов, коры или корней растений.

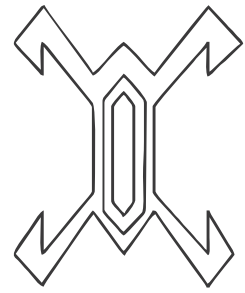
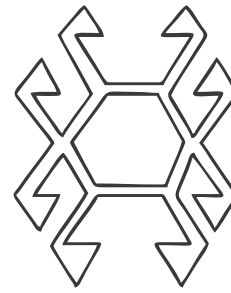
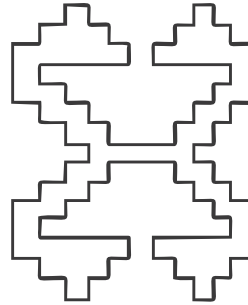
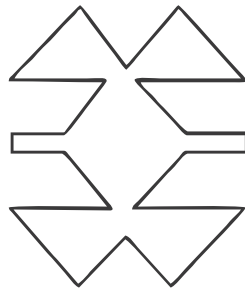
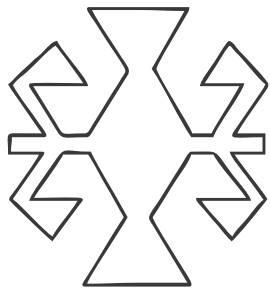
Узоры, используемые в гагаузских коврах, можно классифицировать на 4 группы:

- **Геометрические:** ромб, стилизованный крест, лента, зубчатые, звезда, треугольник, крюковидные и т. д.,

- **Растительные:** цветы, веточки, цветочные гирлянды, корзины цветов, лоза, листья и другие растения,

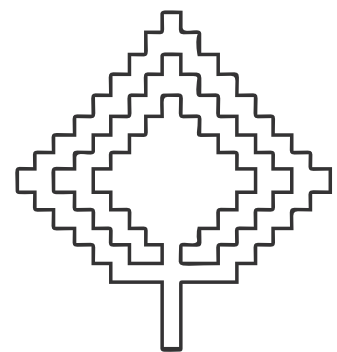
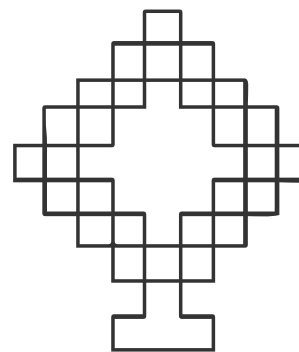
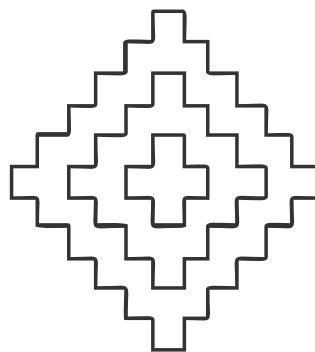
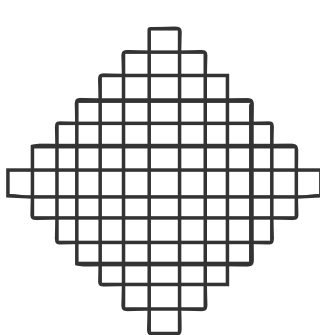
- **Зооморфные:** птицы (голубь, аист, павлин, лебедь, петух) и животные (лошадь, ягненок, лань, тигр, лев),

- **Антропоморфные** (стилизованное изображение человека).



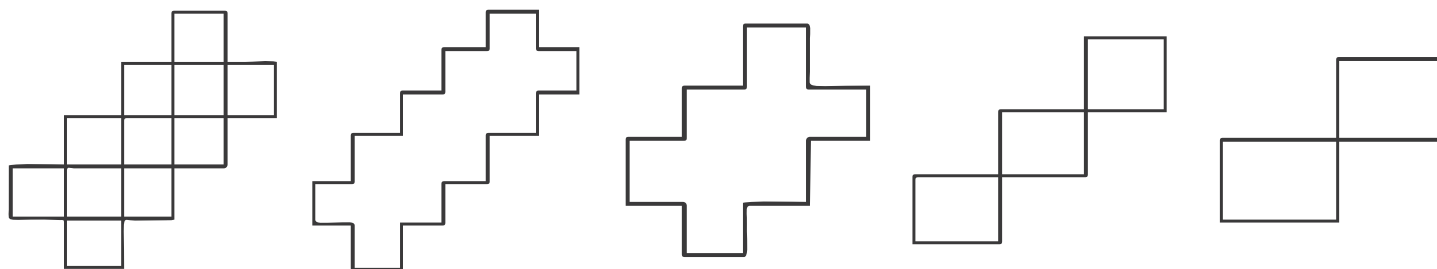
Geometriya motivleri. Moldovanın üülen tarafında kurgannarı kazarkan bulundu onnarın en sadä türleri çölmek işlerindä. Bu motivlerin elementleri olêrlar noktalar, çizgiciklär, uz çizilär, zigzag hem dalga çizileri, düünüklär, kruçalar. «Üčköşeliklär» benzeerlär küçüräk üçköşeli plitkalardan yapılı mozaikaya. Gagauzlar genişän kullannardılar bu motivi yaparkan parça palaları ya da çarşaf-ları. «Yıldızlar» – taa bir adetçä gergef – halk arasında onun annamasıydı çiçek. Taa vardı «romb» hem «kruça» motivleri. Kruça motivlerindä yapıları zümelärlän uçlarında kısadılmış grek kruçası. Kruçanın ortasında vardı romb, romb erleştirilärdi sekizköşeli «medalyonun» içinä. Medalyonun iki özündä vardı üçköşeli kesintilär. Eski gagauz kilimnerindä güneşin vardı önemni eri.

Геометрические мотивы. Простейшие их виды встречаются на гончарных изделиях, найденных во время раскопок в курганах на юге Молдовы. Элементами этих мотивов являются точки, пунктиры, прямые, зигзаго и волнообразные линии, узлы, кресты. «Треугольники» напоминают мозаику, сложенную из небольших треугольных плиток. Такой мотив широко применялся гагаузами при изготовлении лоскутных ковриков (дорожек) и покрывал. Еще один народный узор «Звезды» в народе толковался как изображение цветка. Встречались также мотивы «ромбовидные» и «крестовидные». Из крестовидных мотивов использовался укороченный греческий крест с завитками на концах. Среднее поле креста заполнялось ромбом, а сам он обычно помещался в восьмиугольный «медальон» с треугольными вырезами по двум его осям. Важное место на старинных гагаузских коврах имело изображение солнца.



Hayvan dünnenin motivleri adetçä kullannıldılar kilimnerdä. Taa sık resimnenärdi ev hayvannarı: koyunnar, keçilär, kuzular,

Мотивы животного мира традиционно доминировали на гагаузских коврах. В основном изображали домашних животных: овец, коз, ягнят, петухов



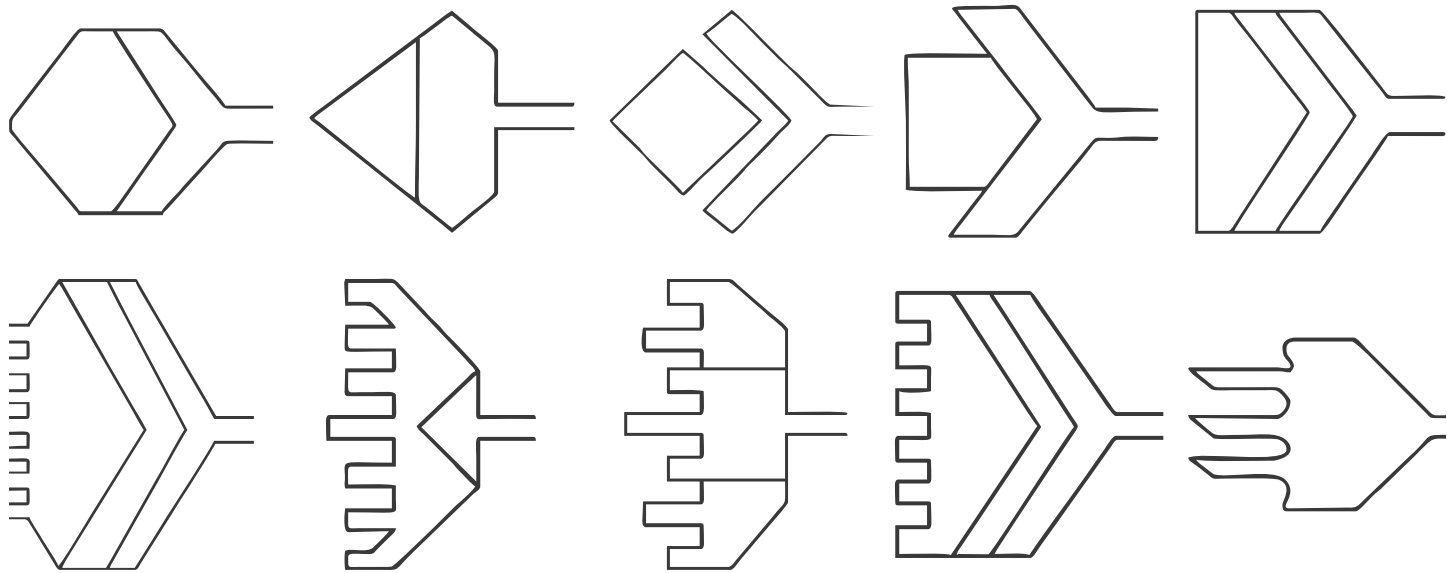
horozlar h. b. Butakım belli edilärdi tarafın hayvancılık adetleri. Kimi bilimcılär nışan-nêêrlar, ani gagauz kilimnerindä var aslan gergefleri dä. Aslan gergefleri – o kaybedil-miş balkan adeti. Koyun hem keçi motiflerin-nän kilimnär sayılêrlar taa eski. Kilimin fonu karaydı, onun kenarlarında sıravar erleştiri-liydi büüyüm korafları stilizaııyalı aaç, dal, çiçek motifleri hem hayvan gergefleri. Kimi kerä koyunnar hem keçilär durardılar biri-biri ardına, kimi kerä sä üzünnän biri-bi-rinä. Biri-birinä üzünnän durarkan, onnarın kafaları çeviriliydi siirediciyä. Taa geç vakıtta yapılan kilimnerdä razgeler kuş resimleri. Butakım kilimnerin adları «turna», «lelek», «kuş».

Büüyüm motifleri göstererlär flora-nın zenginliğini da bölünerlär birkaç grupeya. Bölä, aaç motiflerini baalêêrlar Ömür Aacın-nan ya da Bilgi Aacınnan, sayarak, ani bu motif geldi Günduusunun din incä zanaatından. Araştırmacılara görä, gerçektän aacın resimi çekiler Dünnä Aacı için evelki halk mifo-logiya düşünmeklerindän. Bizim dedelerimiz sayardılar onu naturanın gücü, Altay halkla-rında da geniş yayıldı ona diz çökmäk kultu. Kara fonda gül demetleri (sabun gergefleri). O geç period kilimneri. Butakım kilimneri halk ustaları dokuyardılar XX asırın sonuna kadar. O erlerdä, neredä korundu kilimcilik hem kaldı taa ustalar, onnarı şimdi dä dokuyêrlar. Kilimin kara fonunda erleştirilärdi beşär ya

и других. Это отражало скотоводческие традиции ре-гиона. Некоторые ученые отмечают, что встречаются и изображения львов, что является заимствова-нием из балканской традиции, постепенно утрачен-ной. Ковры с мотивами овец и коз, как правило, от-носятся к более раннему периоду. На темном фоне по всему полю ковра располагались поочередно стили-зованные растительные орнаменты: древовидные, веточные, цветочные и изображения животных. Существовало два варианта размещения овец и коз: друг за другом или лицом к лицу, при этом во втором случае их головы были направлены в сторону зрите-ля. Изображения птиц встречаются на коврах более позднего периода. Такие ковры носят названия, от-ражающие тематику: «турна», «лелек», «куш».

Растительные мотивы отражают богатство флоры и подразделяются на несколько видов. Дре-вовидный мотив, связываемый с Древом Жизни или Древом Познания из восточного религиозного искусства, на самом деле восходит к более древ-ним представлениям о Мировом Древе. Это дерево, олицетворяющее могущество природы, являлось объектом поклонения у народов Алтая. Букеты роз на черном фоне, встречающиеся на коврах позд-него периода, ткались народными мастерицами до конца XX века и продолжают ткаться по сей день. На черном фоне ковра размещаются два или три букета из пяти или трех роз, дополненных мелкими цветами. Иногда на коврах изображают-ся тюльпаны, ирисы. (замбак).

Создание домотканого полотна и ковровых из-делий было делом рук не только ткачей, но и «шер-



da üçär güllän iki ya da üç demet. Demetle-
rin yanında vardı nicä olsun ufak çiçeklär dä.
Kimi kilimnerdä resimnenärdi laalelär hem
zambaklar.

Dokumacılar dan kaarä koyun yapaasını
işleyän ustalar da pay alardılar evdä dokulu
bezlerin hem kilimnerin yapılmasında. Yapılan
işä görä, karılar işlär dilär türlü kalınnında ip-
likleri. Bunun için kulları lardı ii, sıkça – rökä.
Kilimin temeli için ipi yapardı lar kenevirdän,
pamuktan, kimi kerä kulları dılar yapaa ipli-
ni dä. Boyamak için kulları dılar karışım nı
köklerden, aaç kabuklarından (ceviz, yaban
alması, erik, kızıl aaç, kayın), çiçeklerden hem
yapraklardan (sumak, pam-pam-pamucan,
miimer, gülfatma, labada, sırğan), suan kapçı
h. b. Bu karışım nara eklär dilär türlü material-
ları, ki renklär olsun taa açık hem soluması n-
nar. Olan renk baalıydı evdä boyayan ustala-
rın bilgilerine hem becermeklerine, boyaların
kalitesine hem kaaviliine, yapaayın kalitesine
hem evdä boyamanın tehnologiyasına. Evdä
yapılı kilimneri ayırılardı beş-dokuz rengin
kullanmasın nın. Üzlärlän yıl lääzımdı, ki ge-
liştirmää bölä boyaları yapmanın metodlarını

стобитов», занимавшихся обработкой овечьей шер-
сти. Из овечьего руна пряжи крутили нити разной
толщины на веретенах или прялках. Для основы ков-
ра использовалась нить из пеньки, хлопка, иногда –
шерсти. Красителями служили растворы из корней,
коры деревьев (ореха, яблони, сливы, ольхи, березы),
цветов и листьев (сумах, одуванчик, марена, бузи-
на, мальва, щавель, крапива), луковой шелухи, сме-
шанные с веществами, усиливающими яркость и
стойкость. В результате получавшийся цвет зависел
от умения и знаний мастериц, которые занимались
окраской в домашних условиях, от качества и кон-
центрации красителей, от качества шерсти и тех-
нологии домашнего окрашивания. Цветовая гамма
домашних ковров отличалась сдержанностью, ис-
пользуя ограниченное число оттенков (5-9) в одном
ковре. Рецепты красителей и способы крашения пе-
редавались из поколения в поколение. В конце XIX
века появились анилиновые красители, но многие
мастерицы по-прежнему предпочитали природные.

Для изготовления разных видов ковров исполь-
зовались различные станки: горизонтальные и вер-
тикальные.

Ковры можно классифицировать по их приме-
нению:



da geçärdilär onnar boydan boya. XIX asirin sonunda peydalandı anilin boyalar, ama çoyu ustalar hep taa kullanardılar natural boyaları.

Düzen tipi dä baalydy kilimin türünä. O vardı nicä olsun yatıkça ya da ayakça.

Kullanmaya görä kilimneri olur bölmäa butakım: yastık, çarşaf, yorgan, şalinka, yortuş, palatar, pala.

1959 yılda açıldı Komrat kilim fabrikası, onun ilk direktoruydu Deväşin. Komrat kilim fabrikasının gelişmesine büyük yardım verdi talantlı ustanın A.F. Korçanın gelmesi Komrada. O vakıda kadar o artık başarmıştı Dvijniţ resimcilik uçilişçesini kilimcilik zanaatında. 1965 yıldan MR resimcileri, Komrat kilim fabrikasının resimcileri dä, girdilär Sovet Birlii



- Ястык (наперник)
- Чаршаф (наматрасник)
- Йорган (плед или одеяло с шерстяным наполнителем)
- Шалинка (покрывало)
- Йортюш (попона)
- Палатар (настенный узкий прикроватный коврик)
- Пала (напольный из крученой ткани или шерстяной)

Комратская ковровая фабрика была открыта в 1959 году, первым её директором был Девяшин. Приезд талантливого мастера А.Ф. Копча, окончившего Движницкое художественное училище по специальности ковроткачество, стал важным толчком для развития фабрики. Начиная с 1965 года художники





resimcilik nasaatına, angısını önderlärdi Sovet Birlii ilin industriya çeşitliin Tüm sovet institutu.

Komrat fabrikasında yapıları üç çeşit kilim hem kilim yapımı. 1) Kilimnär, 2) suvenir-lär, 3) düzendä mehanikalı çizgili kilimnär.

Çok istenilärdi Komrat kilim fabrikasının işleri hem iç panayırdä, hem sınır aşırısında da. Sınır aşırısından satan firmalarda vardı Komrat kilim fabrikasının kilimneri. Onnarın arasında: «Asco», «Uro» Finlândiya, «Mister Medi LTD» Angliya hem «Koschari» Germaniya. «Asco», «Uro» firmaları alan kilimnär-län doldurardılar onnarın çıkardı interyerleri. Komrat kilim fabrikasının resimcileri çok kerä katıldılar halklarası sergilerä, yarışma-lara hem başka sıralara, angıları baalıydılar Moskvada 1980 yılda geçän Olimpiadaylan. Kilimnär hem suvenirlär yapıydılar sport temasında (boksörlar, insannar beygilerdä, sportsmennär çevrelerdä h. b.). Hepsi bu işleri onaylardı Olimpiada komiteti da verärdi serti-fikatu haklan çıkarmaa bu işleri.

1957 yılda Moskvada geçän Gençlär hem studentlär festivalı için dä Komrat kilim fab-

PM в том числе и художники комратской ковровой фабрики были приняты в художественный совет СССР под руководством Всесоюзного института ассортимента легкой промышленности СССР.

На комратской ковровой фабрике выпускалось 3 вида ковров и ковровых изделий. 1) Ковры килим, 2) сувенирные изделия, 3) ткацкие механические полосатые ковры.

Ковры комратской ковровой фабрики пользовались большим спросом на внутреннем рынке и за рубежом. Комратские ковры были представлены торгующими зарубежными фирмами, к их числу можно отнести: «Asco», «Uro» Финляндия, «Mister Medi LTD» Англия и «Koschari» ФРГ. Ковры, которые закупались «Asco», «Uro» укомплектовывали выпускаемый ими интерьер. Художники комратской ковровой фабрики неоднократно участвовали в международных выставках, конкурсах и на др. мероприятиях, связанных с Олимпиадой 1980 года в г. Москва. Ковры и сувенирные изделия были выполнены в тематике олимпийских видов спорта (боксеры, люди на коне, спортсмены на кольцах и др.). Все эти изделия, включая ковры и сувенирные коврики, представлялись для утверждения Олимпийскому комитету и получали сертификат на право выпуска данных изделий.



rikasının resimcileri hazırladılar suvenirleri festivalin simvollarının. Suvenirleri hem kilimneri çıkarmaa deyni, geçirildi idi test boyaması, dokuması, geçirildi atestaşıya, ne verər di kolaylık kolvermə işlərin yapılmasını.

Komrat kilim fabrikasının resimcilerinin verilərdi bir yaradıcılık gün haftada kurmaa deyni kilimneri hem suvenirleri. Bu günnerdə resimcilər eklərdilər kilimnerə ana tarafında bulduu etnografiya elementlerini. Aaraştırmaklar verərdilər kolaylık incelemə franton-

Художниками комратской ковровой фабрики разрабатывались также сувениры с символикой фестиваля молодежи и студентов в Москве 1957г. Для выпуска данных сувениров и ковров производилось крашение, ткачество, они проходили аттестацию, что давало возможность начать выпуск изделий.

Для создания ковров и сувениров художникам комратской ковровой фабрики предоставлялся один творческий день в неделю. Эти дни давали художникам возможность применять в ковре

narın elementlerini. O vardı nicä olsun yılan, kuş, canavar simvolları hem başka elementlər, anguları taa sora kullanırdılar kilim işlərində.

Tanımaa renkleri deyni, resimcilär in-celäardilər Bucaan naturasını. Sora bu renk-lär kullanırdı praktikada. Kullanırdı ki-limnerdä büüyüm korafı, angısının temelinä taa sık girärdi çiçeklər – güllär, menevşalar h. b. Yaraştırarak Orgeev, Kişinöv, Çadır kilim fabrikalarının, Komrat kilim fabrikasında yapılan kilimnär ayırırdılar kapsamnı ko-raflarlan.

Kilim yapmasında büyük başarıları için Komrat kilim fabrika resimcileri çok kerä ödüllendilər paraylan, atestatlarlan, MSSR hem Sovet Birlii Halk çorbacılı başarılar ser-gisinin diplomnarınnan. Medalileri kazan-dı resimcilär – Kopça A.F. (gümüş medalisi), İvarlak A.D. (bronza medalisi).

İlkin kilim fabrikasının yapısı küçük-tü hem vardı az el düzeni. İstenilän kilimnär verärdilər gelir da tezdä yapıldı 4-katlı bina. Orada bulunardı administrațiya, laboratoriya, administrativ zaametçilerin odaları, resim-cilär bölümü. Resimcilär bölümündä işlärdi 10 kopyacı hem 3 resimci – Kopça A.F., İvarlak A.D., Terzi L.Ê. Kilimnerin industrial yapılma-sı için eni binanın yapılmasınnan, zaametçi-lerin sayısı büüdü 2200 kişiyä kadar. Çalışardı kilim fabrikası üç smenada.

Kilim işlerin çeşidi pek büüktü – duvarla-ra hem erlerä kilimnär, kilimnär-suvenirlär, gobelennar, neşurkalar, mobila için takımnar. Çadır fabrikasında yapılı kilimnär nişannı al-tın medalilärlän: «Белая ночь» – Brno kasa-basında (1980), «Белоснежка» – Poznan ka-sabasında (1985).

1948 yılın noyabri ayında Tiraspol küü-yündä, taa sora Çadır-Lunga kasabasında, açıldı bu tarafın istoriyasında ilk kilimcilik

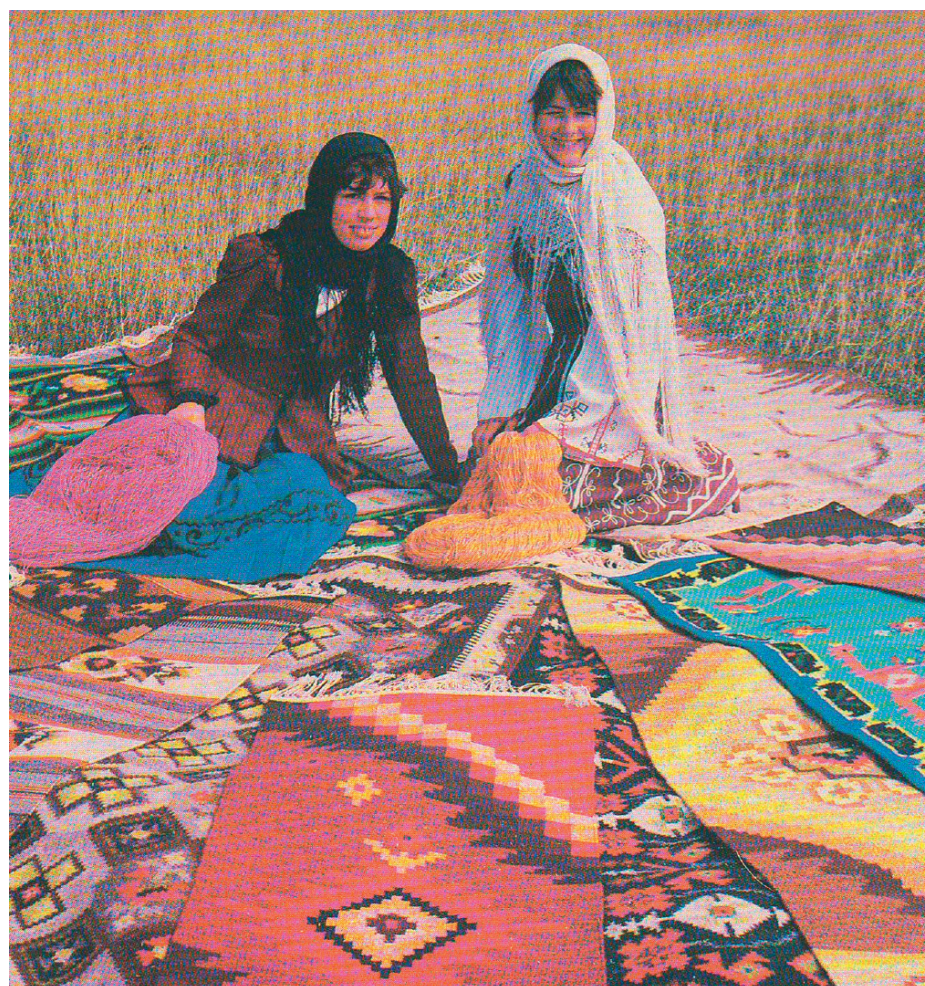
этнографические элементы, которые были най-дены художниками в родном крае. Исследования давали возможность изучать элементы, которые находились на венце фронтона. Это могли быть символы: змеи, птицы, волка и другие элементы, которые впоследствии применялись в ковровых изделиях.

Для того чтобы познавать цвета, художники вы-ходили на этюды и изучали природу Буджака. А по-сле это цветоевое решение применялось на практи-ке. В коврах применялся растительный орнамент, в основу которого входили цветы – розы, фиалки и др. В сравнении с другими коврами, разработанны-ми оргеевской ковровой фабрикой, кишиневской ковровой фабрики, чадыр-лунгской ковровой фа-брикой, комратские ковры отличались объемным орнаментом.

За выдающиеся заслуги в производстве ковров художники комратской ковровой фабрики неод-нократно поощрялись денежными премиями, ат-тестатами, дипломами ВДНХ МССР и ВДНХ СССР. Обладателями медалей стали художники – Копча А.Ф. (серебряная медаль), Иварлак А.Д. (бронзовая медаль).

История ковровой фабрики началась с ма-ленького здания и нескольких ручных станков. Ковры пользовались спросом, приносили при-быль и впоследствии было построено 4-х этажное здание. В нем размещалась администрация, лабо-ратория, кабинеты административных работни-ков, художественный отдел. В отделе художников работало 10 копировальщиц и 3 художника – Коп-ча А.Ф., Иварлак А.Д., Терзи Л.Э. В связи со стро-ительством нового здания для промышленного производства ковров, число сотрудников увели-чилось до 2200 человек. Ковровая фабрика рабо-тала в три смены.

Ассортимент ковровых изделий разнообразен – это настенные и напольные ковры, коврики – су-вениры, gobelены, нецурки, комплекты для мебели. Ковры, созданные на чадыр-лунгской фабрике, от-



arteli. Adlanardı da kurucunun laabına görä – «Артель Димитрова» (Dimitrov arteli). Düzenär yapılydı aaçtan evdä, işlärdi dä taa çok ihtär karılar. Arteldä resimci yoktu, onuñtan onnar kendileri düşünärdilär resim kendi işlerinä da dikärdilär onnarı çuval bezlerindä. Arteldä ozaman çalışardı 20 kilimci. 1963 yıldan o oldu Komrat kilim fabrikasının payı, angısı girärdi MSSR-ın erli industriya sisteminä. 1969 yıldan Çadır kilim fabrikası başladı işlemää ayırı. Direktordu ozaman Kornis Aleksandr İvanoviç. Diil sade Sovet Birliindä, ama sınır aşırısında da islää bilinärdi Çadır kilimcilerin ustalı, angıları bu gözäl hem zor zanaatı geçirärdilär boydan boya. Çadır kilimneri pay

мечены и награждены золотыми медалями: «Белая ночь» – в городе Брно (1980), «Белоснежка» – в городе Познань (1985).

В ноябре 1948 года в селе Тирасполь, позже переименованном в город Чадыр-Лунга, была создана первая в истории этой местности артель по производству ковров. Она называлась в честь основателя – «Артель Димитрова». Станки были самодельными, деревянными, а в работницах числились в основном женщины преклонного возраста. Художников при артели не было, поэтому рисунки для своих изделий они придумывали сами и вышивали их на мешковине. Тогда в артели работало всего 20 ковровщиц. С 1963 года она была включена в участок комратской ковровой фабрики, входившей в

aldılar türlü halklararası sergilerde hem yar-markalarda Amerikada, Fransıyada, Yugoslaviyada, Çehoslovakiyada, Siriyada, Türkiyada, Aljirda, Peruda. 1980 yılda HÇBS-indä erli yapım kazandı altın medaliyi. Onun avtoruydu Sovet Birlii Resimcilär birliin azası Leonid Antoško.

Adetlerinnän kilimcilik uurunda her zaman anılardı Haydar küüyü. Uzun vakıt Haydarda çalıştı kilim fabrikası, angısının işleri islää bilinärdilär Çadır dolayın hem Gagauziyanın aşırısında da. Yazık, ama geçän asirin 80-inci yıllarından bizim küüdä, nicä dä bütün devlettä, başladı kaybelmää bu adetlär. Her yıl küüdä geçer «Gagauz korafları» kilim festivali.

F.A. Angeli adına gimnaziya öndercisi N.P. Koçanji barabar Haydar küüyündä çalışan «Haydar korafları» bölümünnän tehnologiya



систему местной промышленности МССР, а с 1969 года чадыр-лунгская ковровая фабрика стала функционировать как полноценная самостоятельная единица. Директором в то время работал Корнис Александр Иванович. Творчество чадыр-лунгских ковровщиц, передававших свое сложное и прекрасное ремесло из поколения в поколение, было широко известно не только в Советском Союзе, но и далеко за его пределами. Чадыр-лунгские ковры экспонировались на международных выставках и ярмарках в США, Франции, Югославии, Чехословакии, Сирии, Турции, Алжире, Перу. На ВДНХ в 1980 году местное изделие, автором которого был член Союза художников СССР Леонид Антошко, было удостоено золотой медали.

Село Гайдара всегда славилось своими добрыми традициями в области ковроткачества. Долгое время в Гайдарах функционировала ковровая фабрика, продукция которой ценилась далеко за пределами Чадыр-Лунгского района и Гагаузии. К сожалению, начиная с 80-х годов прошлого века, эти славные традиции в нашем селе, как и в целом по республике, стали угасать. В селе ежегодно проводится фестиваль ковров «Gagauz korafları».



terbietmesi urokların sınırlarında üürederlär uşakları kilimcilää, ayırı geçirerlär fakultativ uroklarını da kilimcilik uurunda. Pek beendi uşaklar eni zanaatı!

Taa sora peydalandı fikir Haydar küüyün-dä geçirmäa kilim festivalını. Destekledilär bu fikiri hem yardımçı oldular hem küüyün başı İ.G. Kiosä, hem Moldova Parlamentinin deputatı F.N. Gagauz, hem dä Gagauziya öndercileri. Gagauziya M.V. Maruneviç adına Bilim-a-araştırma merkezinin direktoru, cümnä hem kultura zaametçisi P.M. Paşalı, anılmış gagauz yazıcısı, publişt, bölgä etnografi S.S. Bulgar ilk yıllarda olduydular konskurs komisiyalaraın önderleri. Her yıl yarışma geçer Gagauziya Başkanın bakımı altında. Aktiv katılêrlar Moldova Respublikasının Kultura ministerlii, Gagauziyanın genel kultura bakannıı.

Благодаря сотрудничеству с администрацией гимназии им Ф. А. Ангели во главе с директором Н. П. Кочанжи были организованы занятия с детьми в рамках уроков технологического воспитания и факультативных занятий. Детям новый вид деятельности пришелся по душе!

Вскоре родилась идея проведения фестиваля ковров в селе Гайдары, которая нашла положительный отклик и всяческую поддержку, как местных властей во главе с примаром села И. Г. Киося, при всесторонней помощи односельчанина, депутата парламента РМ Ф. Н. Гагауз, так и властей Гагаузии. В первые годы Конкурсные комиссии возглавляли директор НИЦ им. М. В. Маруневич, общественный деятель Гагаузии, доктор исторических наук П. М. Пашалы и известный гагаузский писатель, публицист, краевед, доктор исторических наук С. С. Булгар. Конкурс ежегодно проходит под патронажем Башкана Гагаузии и при активном участии Министерства культуры Республики Молдова, Главного управления культуры Гагаузии.







ÖRMÄK KLASİFİKATİYASI

КЛАССИФИКАЦИЯ ПЛЕТЕНИЙ

Dokumalara klasifikasiya yapılêr türlü-türlü. Onnarın arasında: 1. Çii materiala görä dokumalar, 2. Üretim metoduna görä dokumalar, 3. Kullanılan erä görä dokumalar, 4. Gergefli hem gergefsiz dokumalar, 5. Kalitesinä (10x10 santimetralık parçada ilmek sayısına) görä dokumalar.

1. Çii materiala görä dokumalar

- Yapaadan dokunmuş dokumalar
- Yapaadan hem pamuktan dokunmuş dokumalar
- İpektän dokunmuş dokumalar
- Dokumalar, neredä ilmelerin bir payı örülü gümüş ipindän, aralarına da erleştirili paalı taşlar.

2. Üretim metoduna görä dokumalar

El kilimneri (palaları): bütündän insan elinnän yapılı dokumalardır. Bu tür dokumalarda dokuyucu kendi atêr çözgüyü, kendi işleer ilmekleri.

Maşına kilimneri: fabrikalarda elektron düzennerdä dokunan dokumalardır. Hem çözgü atılması, hem ilmek atılması yapılêr maşına tarafından.

3. Kullanılan erä görä dokumalar

Erdä döşenän dokumalar: ölçüleri var nicä olsunnar 4m², 6m², 8m² hem taa büyük.

Плетения можно классифицировать по различным признакам. Среди них: 1. Плетения в зависимости от используемого сырья, 2. Плетения по способу производства, 3. Плетения по месту использования, 4. Плетения с узорами и без них, 5. Плетения по качеству (количество петель в размере 10x10 см).

1. Плетения в зависимости от используемого сырья

- Плетения, полностью сотканые из шерсти
- Плетения из шерсти и хлопка
- Шелковые ткани
- Плетения, где часть петель сделана из серебряных нитей, а между ними вплетены драгоценные камни.

2. Плетения по способу производства

Ручные ковры (дорожки): полностью производятся людьми. В этом виде плетения ткачиха сама набрасывает основу и обрабатывает петли.

Машинные ковры: плетения, которые сотканы на фабрике на электрических ткацких станках. И набрасывание основы, и набрасывание петель производится машиной.

3. Плетения по месту использования

Напольные плетения: большие, от 4 м² и больше.

Плетения для диванов: узкие и длинные, предназначены для покрытия диванов.

Divannara dokumalar: yapıêrlar örtmää deyni divannarın üstlerini. Dar hem uzun.

Kenar dokumalar: asılêrlar duvarların kenarlarına. Dar hem kolayına görä uzundur.

Duvarlara hem yataklara dokumalar: yapıêrlar duvarları donatmaa deyni.

Dua dokumaları: 110x180 santimetralık kilimnär. Adetçä bir kişiyä dokunêrlar. Olur dokunsunnar taa çok kişiyä dä dua kilimneri. Kilimnär var nicä dokunsunnar camidä imam (popaz) için dä.

Paspas dokuma: 40x40 sm büyüklüğündä skemnä üstünä dokunan palalar. Dokunêrlar altı parça.

Palalar: dokunêrlar 50 sm hem 100 sm genişliindä hem istenilän uzunlukta döşetmää deyni büyük içerdä ya da hayatta.

Yastık dokuması: divannara hem yataklara konulan yastıklardır. Dokunêrlar genellikle 50x100 sm büyüklüğündä.

Heybä dokuması: dokunêrlar 40x40 sm hem 60x60 sm büyüklüğündä. Heybenin sade üzü kilimdir. Arka tarafı dokunêr kilim tehnikasında.

4. Gergefli hem gergefsiz dokumalar

Gergefli dokumalar: dokumalar, angıların üstlerindä var gergef.

Gergefsiz dokumalar: bir ya da birkaç renkli gergefsiz dokumalar.

5. Kalitesinä (10x10 santimetralık parçada ilmek sayısına) görä dokumalar

Kaliteli dokumalarda;

- 10 santimetralık genişliindä 60 ilmek hem 10 santimetralık uzunluğunda 60 ilmek,
- 10 santimetralık genişliindä 60 ilmek hem 10 santimetralık uzunluğunda 50 ilmek,
- 10 santimetralık genişliindä 40 ilmek hem 10 santimetralık uzunluğunda 50 ilmedir.

Orta kalitedä dokumalarda;

- 10 santimetralık genişliindä 38 ilmek hem 10

Крайовое плетение: вешаются на стену, обычно узкие и длинные.

Плетения для стен и кроватей: украшают стены.

Молитвенные плетения: коврики 110x180 см. Традиционно ткются для одного человека, но могут быть и для нескольких. Изготавливались также для имама (священника) мечети.

Коврики: коврики ткались размером 40x40 см, стелили их на стулья. Ткются в количестве шести штук.

Дорожки: ткются шириной 50 см и 100 см и нужной длины. Стелили их в большой комнате и в коридоре.

Плетение подушек: подушки, которые ставятся на диваны и кровати. По большей части ткются размером 50x100 см.

Плетение седельной сумки: ткются размером 40x40 см и 60x60 см. У седельной сумки только лицевая часть является ковром. Задняя часть ткется в ковровой технике.

4. По наличию узоров:

Плетения с узорами: плетения, на которых имеются узоры.

Плетения без узоров: плетения одного или нескольких цветов без узора.

5. Плетения по качеству (количество петель в размере 10x10 см)

Качественные ковры;

- 60 петель на 10 см ширины и 60 петель на 10 см длины,
- 60 петель на 10 см ширины и 50 петель на 10 см длины,
- 60 петель на 40 см ширины и 50 петель на 10 см длины.

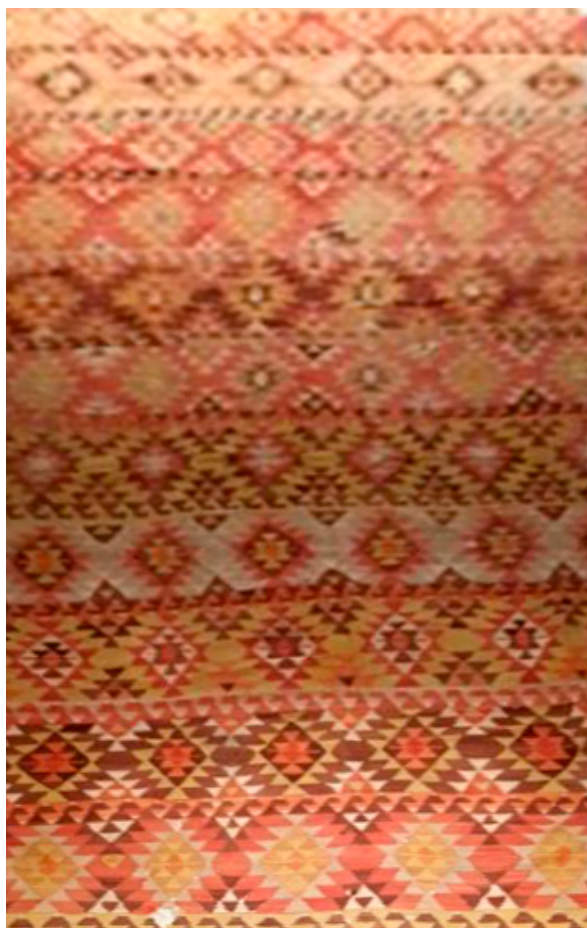
Ковры среднего качества;

- 38 петель на 10 см ширины и 38 петель на 10 см длины,
- 32 петли на 10 см ширины и 40 петель на 10 см длины,
- 30 петель на 10 см ширины и 50 петель на 10 см длины,

- santimetralık uzunluğunda 38 ilmek,
- 10 santimetralık genişliğinde 32 ilmek hem 10 santimetralık uzunluğunda 40 ilmek,
- 10 santimetralık genişliğinde 30 ilmek hem 10 santimetralık uzunluğunda 50 ilmek,
- 10 santimetralık genişliğinde 26 ilmek hem 10 santimetralık uzunluğunda 33 ilmedir.

Kalitesiz dokumalarda;

- 10 santimetralık genişliğinde 22 ilmek hem 10 santimetralık uzunluğunda 28 ilmek,
- 10 santimetralık genişliğinde 22 ilmek hem 10 santimetralık uzunluğunda 22 ilmek,
- 10 santimetralık genişliğinde 18 ilmek hem 10 santimetralık uzunluğunda 24 ilmek,
- 10 santimetralık genişliğinde 18 ilmek hem 10 santimetralık uzunluğunda 19 ilmedir.



- 26 петель на 10 см ширины и 33 петли на 10 см длины.

Некачественные ковры;

- 22 петли на 10 см ширины и 28 петель на 10 см длины,
- 22 петли на 10 см ширины и 22 петли на 10 см длины,
- 18 петель на 10 см ширины и 24 петли на 10 см длины,
- 18 петель на 10 см ширины и 19 петель на 10 см длины.



KİLİMCİLİKTÄ KULLANILAN ARAÇLAR

Düzen – kilim, pala, türlü dokumalar yapmaa deyni araç. Bölgeyâ görâ diışsâ dâ, adetçâ aaçtan yapılêr da adlanêr “istar düzeni”.

Çözüyü çözdüktân dâ düzenâ erleş-tirmektân sora dokumak için lââzım olacek başka araçlar da. Her sırada örmäk işlemleri bit-tiktân sora üstünâ atılan argaç ipini sıkmaa deyni kullanılan araca deniler **kirkit**. Urma payı yapılêr metaldan, sapı sa hem metaldan, hem aaçtan. Başka bir araç, makaz, yardım eder kesmäâ ilmekleri bir uurda. Var iki türlü makazlar: doorudulan hem doorudulmayan.

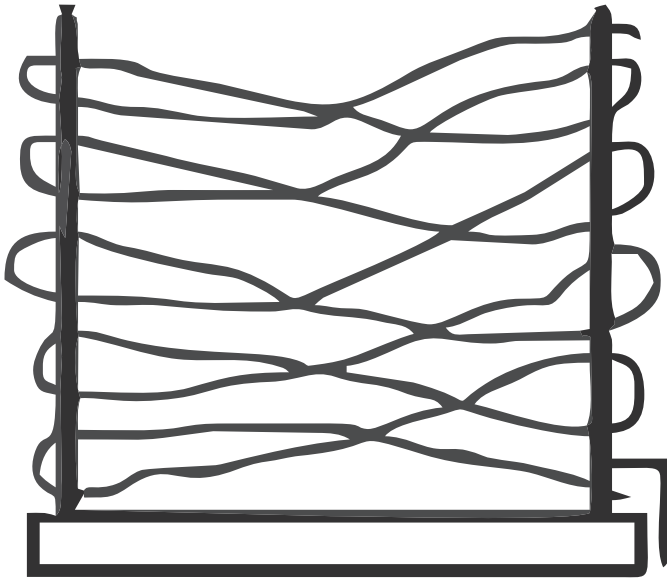


ИНСТРУМЕНТЫ, ИСПОЛЗУЕМЫЕ В КОВРОТКАЧЕСТВЕ

В сердце ковроткачества лежит ткацкий станок – верный помощник мастера. Именно он помогает создавать ковры, половики и другие плетеные изделия. Хотя его конструкция может немного отличаться в разных регионах, обычно он изготавливается из дерева и носит название «истарский ткацкий станок».

После того, как распустили основу и установили ее на станок, для дальнейшей работы потребуются и другие инструменты. **Киркит** называют инструмент, который используется для стягивания нити утка, которая набрасывается на нее после завязывания узлов в каждом ряду. Ударная часть изготавливается из металла, а рукоять и из металла, и из дерева.





Çizim 1. Çözü aracı (Deniz GÜMÜŞ)

Makazlar önemni araç kilimin üstündä iplerin uzunnuu birtürlü olsun deyni. Atılan ilmekleri kesmää deyni önemni araçtır – **bıçaklar**. Aaç saplı bıçaklar lääzım kesäbilsinnär sade düümä ipliklerini (26, s.25).

Tarak; sık dişli, dış tarafı taftadan yapılı, dişleri demirdän. Kullanılêr düzeltmää deyni ilmekleri, açmaa onnarı, ki görünsünnär taa kabarık (35, s.554).



Еще один инструмент – это **ножницы**, помогающие подстригать узлы на одном уровне. Ножницы бывают двух видов: регулируемые и без регулировки. Ножницы являются важным инструментом, т. к. с их помощью длина ворса на коврах всегда будет одинаковой.

Для обрезания наброшенных петель используются ножи. Нож с деревянными ручками должен быть достаточно острым, чтобы им можно было резать только узлы нитей (26, с. 25).

Гребень – инструмент с частыми зубьями. Внешняя его часть выполнена из дерева, а зубья сделаны из металла. Используется для разглаживания петель, раскручивания веревки, чтобы она была пушистой (35, с. 554).

DOKUMACILIKTA KULLANILAN Çİİ MATERIAL HEM İPLİKLÄR

Yapaa: kendi aarlın otuz üç proğentinä yapaa nemnii çeker. Çürümeer. Etkilener doo-ru güneş hem elektrik oklarından. Arheologiya hem istoriya mezarların kalıntılarında bulunan materiallardan belli, ki yapaayın yaşamak proğesi baalı onun strukturasına. “Statik elektriin yardımınnan yapaa normal şartlarda çekmeer tozları. Üstündä olan tozları eterli olacek silkmää, fırçalamaa ya da silmää nem parçaylan osa sabun köpüünnän. En çok zarar yapaaya getirer sıçan hem güvä. Yok nicä temizlemää yapaayı himiya araçlarınnan” (18, s.13). Anadoluda taa sık kullanêrlar yapaayı pala, kilim hem düz dokumaları yaparkan.



СЫРЬЕ И НИТИ, ИСПОЛЪЗУЕМЫЕ В КОВРОТКАЧЕСТВЕ

Шерсть: обладает высокой гигроскопичность: шерсть способна удерживать до 33% влаги своего веса, что делает ее комфортной в использовании. Шерсть обладает природной устойчивостью к гниению, что обеспечивает ее долговечность. Длительное воздействие прямых солнечных и электрических лучей может негативно влиять на цвет и структуру шерсти.

Анализ материалов из археологических раскопок и исторических захоронений свидетельствует о том, что шерстяные изделия имеют ограниченный срок службы. Благодаря антистатическим свойствам шерсть не притягивает пыль в обычных условиях. Для удаления пыли достаточно встряхнуть шерстяное изделие. почистить щеткой или вытереть влажной



Процессы обработки шерсти

Herbir aylä büüder koyunnarı, ilkyazın hem güzün dä kırkıp onnarı, toplêêr yapaa. “İslää temizleyip yapaaları, onnardan iilän, çıkırıklan iplik yapêrlar. Yapaa ipliklärlän barabar son yıllarda kullanılêr pamuk ipliklär dä” (43, s.36).

Pamuk: pamuk – büüyüm soyudur. Tarlada büüyän, kozalardan toplanan pamukları maşinalarda soylarına görä ayrêrlar toomnardan. “100 kila pamuk kozasından çıkêr 35 kila pamuk iplii, 62 kila toom hem 3 kila artık. Toomnardan hem artıklardan yapılêr yaa hem hayvannara em. Kısa hem çii pamuk iplii adlanêr “Linters”. Karıştırıp onu başka büüyüm dokuma materiallarlan, yapêrlar kiyat hem dumansız barut” (18, s.43).



тряпкой либо мыльной пеной. Больше всего вредят шерсти моль и мыши. Ни в коем случае нельзя чистить шерсть химическими веществами» (18, с. 13). В Анатолии шерсть используется для изготовления ковров, дорожек и полотна. Шерсть получают от остриженных весной и осенью овец, которых выращивает практически каждая семья. «Из хорошо очищенной шерсти при помощи веретена и прялки делают нити. Наряду с шерстяной нитью в последнее время также используются хлопковые нити» (43, с. 36).

Хлопок: хлопок – это натуральное волокно, получаемое из растения хлопчатника. Выращенные в поле коконы хлопка с помощью хлопкоочистительных машин отделяют от семян в соответствии с сортом. «Из 100 кг кокон хлопка получается 35 кг хлопковых нитей, 62 кг семян и 3 кг отходов. Из семян и отходов производят масло и корма для животных. Короткое и необработанное хлопковое волокно называется «Линтерс». Смешивая его с другим текстильным растительным сырьем, получают бумагу и бездымный порох» (18, с. 43).



Процессы обработки хлопка

ÖRMELERDƏ MOTİVLƏRİN ÖZELLİKLƏRİ

Hepsi dokuma çeşitlərində (pala, kilim, yastık, heybə) motiv kulanılêr donatma aracı gibi. Dokumada hepsi elementlər – en küçük noktadan en büünə kadar – koraf elementleridir.

Dokumalarda kullanılan gergeflər pek önemnidir. Gergeflər oluşêrlar motivlerin birleşmesindän. Motivlər dokuyucunun duygularını hem düşünmeklerini açıklayan araçtır. Özellikle patriarhal topluluklarda karılar motivlerin yardımınan belli edärdirlär kendi duygularını hem düşünmeklerini, neçinki onnarın yoktu kolayı yapmaa bunu laflan. Hepsi duygularını hem düşünmeklerini gösterärdilär motivlärlän: evlenmää istediini, üfkesini, sevinmesini, kahrını. Bu üzärä hepsi motivlerin var maanaları hem duyguları. Bölä peydalandı topluluun kultura özgünnüünü yansıtan milli incä zanaatı. Dokumacılık olêr elementlerin biri, angısı yardım eder kulturenin boydan boya geçmesinä hem dünnedä yayılmasına. Motivlerin var bölgä özellikleri, ama türlü sebeplärä görä bu özelliklär döndülär bölgä arası benzemelerä. Bölä olaylar, nicä göçmektä bölgelerin biri-birini etkilemesi, erli tükännarda kullanılan dokumacılıun etkisi dokuyucuya, ihlam dokumacılıun motivlerinnän, angısını bölgelär ara-

ОСОБЕННОСТИ МОТИВОВ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ПЛЕТЕНИИ

Мотив играет важную декоративную роль во всех плетеных изделиях: дорожках, коврах, подушках, седельных сумках. Каждый узор на ткани, от крошечной точки до масштабного орнамента, является элементом орнамента.

Узоры, используемые в плетении, имеют огромное значение. Они создаются путем соединения мотивов. Мотив – это инструмент, с помощью которого мастерица выражает свои чувства, мысли и переживания. В частности, в патриархальных обществах, где женщины не могли открыто выражать свои мысли и чувства, они использовали мотивы как средство самовыражения. Мотивы становились отражением их желаний, эмоций и жизненного опыта: стремления к браку, гнева, радости, печали. Именно поэтому каждый мотив имеет определенное значение. Так зародилось национальное искусство, которое отражает культурную самобытность общества. Ковроткачество – один из элементов, который помогает передавать культурные ценности из поколения в поколение и способствует их распространению. Мотивы имеют региональные особенности, но по ряду причин эти особенности постепенно нивелировались, приводя к сходствам между регионами.

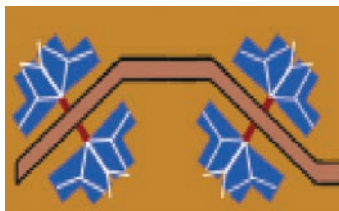
Факторы, влияющие на унификацию мотивов: взаимовлияние регионов друг на друга во время миграций населения; знакомство ткачей с местным магазинным текстилем и заимствование его мотивов; влияние брачных обычаев: невеста, выходя замуж в

sı evlilikdə gəlin alardı yanına, yavaş-yavaş azaltılar bölgələr arası fərqlili.

Dokumalarda kullanılan motiv çeşitləri bölünərlər 5 qrupa: 1. Büüyüm kökenni motivlər; 2. Figuralı motivlər; 3. Geometriya motivləri; 4. Karışık motivlər; 5. Yazı motivləri.

1. Büüyüm kökenni motivlər:

Bu qrupa girir naturada karşı geldiimiz hepsi büüyüm-när. Motiv gibi kullanılêr aaçlar, çiçeklər, dallar, yapraklar, meyvalar. Kimi kerä dokumada büüyüm-när gösterili naturada olduu gibi, kimi kerä sä onnarın stiliza-tiyesi veriler.



2. Figuralı motivlər:

Bu qrupayı kurêr insan hem hayvan figuraları. Diil sık doku-malarda kullanılêr figuralı motiv-lär. Açan da kullanılêrlar, veriler-lär stiliza-tiye formasında. Doku-malarda var nasıl görmää insan-narın yaşadı olayları: av, hayvan otlatması. Yılan, skorpion, koç, koyun, tauk, kuş, kaplan hayvannarlan bilä dokumalar-da olur olsun sade koç buynuzunun, skorpion kıskıcın stiliza-tiyesi da.



3. Geometriya motivleri:

Burayı girer üçköşelik, dikköşelik, dörtköşelik, romb, altıköşelik, sekizköşelik, yıldız geometri-ya figuralardan oluşan motivlər.



другой регион, привозила с собой текстиль со своим родным орнаментом, что также влияло на унификацию мотивов. В результате региональные различия в мотивах постепенно стирались, что привело к образованию общих орнаментальных элементов в ковроткачестве разных регионов.

Используемые в плетении мотивы делятся на 5 групп: 1. Мотивы растительного происхождения, 2. Фигурные мотивы, 3. Геометрические мотивы, 4. Смешанные мотивы, 5. Написанные мотивы.

1. Мотивы растительного происхождения:

В эту группу входят все растения, встречающиеся в природе. В качестве мотивов используются деревья, цветы, ветки, листья, плоды. В плетении растения показаны и в натуральном виде, как они выглядят в природе, и их стилизованные варианты.

2. Фигурные мотивы:

В эту группу входят мотивы людей и животных. Фигурные мотивы в плетении встречаются нечасто. Но при использовании дается их стилизованная форма. В плетениях можно встретить события, которые переживают люди: охота, выпас скота. Наряду со стилизованными изображениями животных, таких как змея, скорпион, баран, овца, курица, птица, тигр, в плетениях также могут быть стилизованные только рог барана либо хвост скорпиона.

3. Геометрические мотивы:

В эту группу входят мотивы, созданные из треугольников, прямоугольников, квадратов, ромбов, шестиугольников, восьмиугольников и звезд.

Kimi gergeflerdä motivlär olsalar da geometriya formasında, geometriya grupasına girmeerlär. Deyelim, çiçek yapılsa da geometriya formasında o olmêêr geometriya motivi.

Даже если некоторые мотивы в узорах выполнены в геометрической форме, они могут не входить в группу геометрических мотивов. Например, если цветок выполнен в геометрической форме, он не является геометрическим мотивом.

4. Karışık motivlär:

Bu motivlär grupasına girer tabiat elementleri hem yapılar, türlü işlär, damgalar (toplulukları biri-birindän ayıran damgalar), simvollar.

Tabiat elementleri: bulut, güneş, daa, derä, strukturalar da: ev, muzey h. b. Bu motivlerin elementleri belli olêrlar dokumalarda. Hergünkü yaşamakta kullanılêr türlü işlär. Taa sık dokumalarda var çölmek, tarak, lampa motivleri. Simvol motivleri olêrlar muskalar, gözlär, ellär.



4. Смешанные мотивы:

В эту группу мотивов входят элементы природы и строения, различные предметы, знаки (отличающие сообщества друг от друга), символы.

Элементы природы: облако, солнце, лес, река и строения: дом, музей и т. д.

Мотивы этих элементов появляются в плетениях. Также используемые в повседневной жизни различные предметы. Чаще всего в плетениях используются мотивы кувшина, расчески, лампы. Мотивами символов являются амулеты, глаза, руки.

5. Yazı motivleri:

Burayı girer türlü bukvalar, sayılar, istoriya nişanını belli edän datalar.



5. Написанные мотивы:

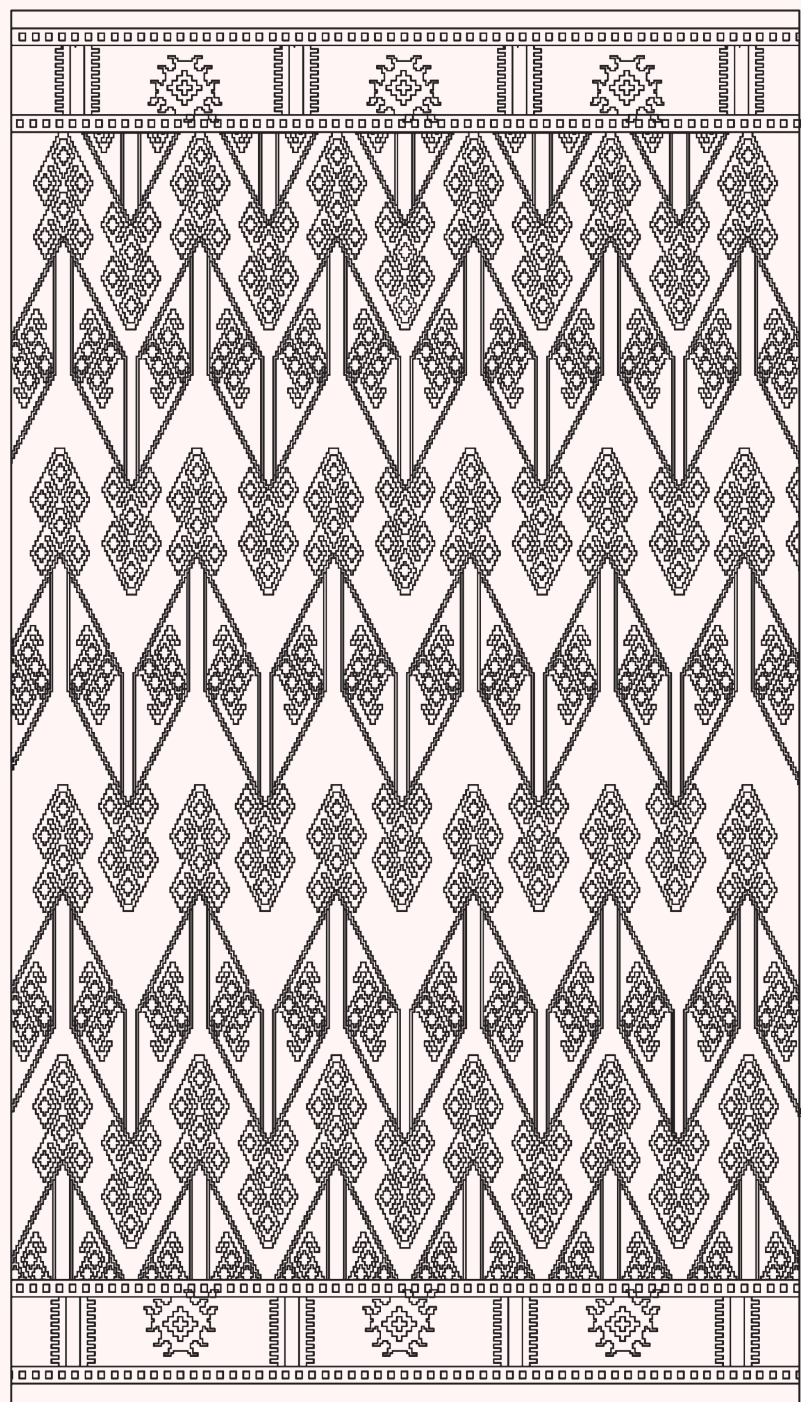
Сюда входят различные буквы, числа, цифры, обозначающие различные даты.



GAGAUZ
KİLİMNERİNDƏ
KULLANILAN
MOTİVLƏR
HEM ONNARIN
MAANALARI

МОТИВЫ,
ИСПОЛЗУЕМЫЕ
В ГАГАУЗСКИХ
ПЛЕТЕНИЯХ И
ИХ ЗНАЧЕНИЕ





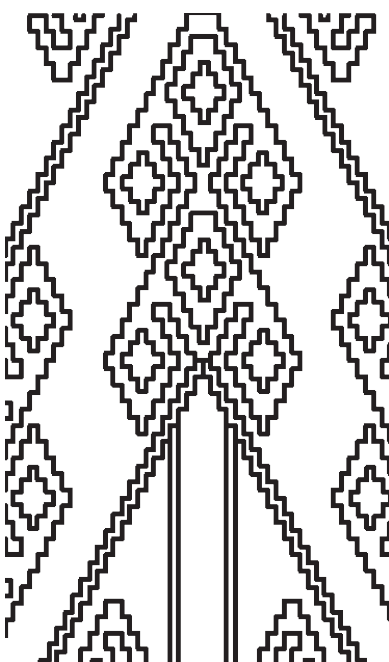


Pıtrak: kırdā büüyān bir büüyüm, angısı tikennerinnān yapışêr insan gi-iyimnerinā hem hayvannarın derilerinā. Anadolu yaşayannarı kullandılar pıtraa nazarlık motivi gibi, neçinki inanardılar, ki onun tikenneri koruyêr lar kötū gözdn. “Pıtrak gibi” deyimi gösterer meyva bereketin zenginliini. Onuştan sık kullanıldı un çuvallarında, fırın, ekmek örtülerindā. Bu motiv adın var butakım formaları: bitrak, pıtrak ya da bitırak. Norvegiyada pıtrak motivin maanası “cenk ilmesi” (21, s. 30).

Pıtrak tikenni bir büüyüm, onuştan sayılêr, ki o yok eder nazarı hem kötū göz energiyasını. Bununnan bilā onun var bereket hem bolluk maanası da. Genelliklān kullanıldı dokumaların kenar sıralarında.

Колючка – это дикорастущее растение, которое своими колючками цепляется за одежду людей и шерсть животных. Жители Анатолии верили, что острые колючки защищают от дурного глаза и использовали колючку, как мотив, защищающий от сглаза. Выражение «как колючек» указывает на обилие фруктов на деревьях, поэтому данный мотив часто использовался на мешках для муки, на тканях, которыми покрывали печи и хлеб. У этого названия есть формы: бытрак, пытрак или бытырак. В Норвегии мотив колючки известен как «узел войны».

Так как пытырак (колючка) – растение колючее, считается, что она убирает сглаз и плохую энергетику. В то же время она обозначает изобилие и достаток. Мотив колючки, как правило, используется в краевой части плетений.

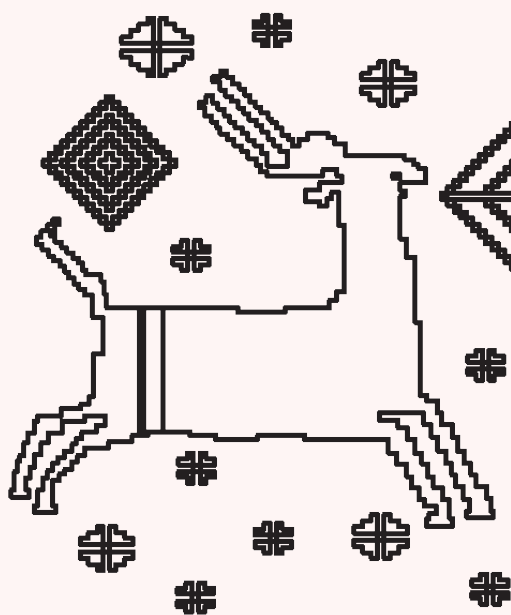


Eli belindā: motiv eli belindā sayılêr karılık simvolu. O diil sade analık simvolu, ama uur, bereket, kısmet, mutluluk simvolu da (21, s.25). Literatura dilinā “eli belindā” adlan girān motiv taa olêr en ii abstrakt figura donakların örnāā. Anadoluda bu motiv biliner busoy adlarlan: “eli belinde”, “eli böğründe”, “aman kız”, “kız” hem “kâküllü kız” (21, s. 25).

Büün Anadolunun may hepsi dokumalarında karşı gelān motivlār nişān-nêêrlar ana Allahınnan olušan bereket konşepşiyasını. Turkmen giyimnerin üç fista forması belli ederlār Kibelanın üç formasını: kız-karı-ana. Anadolu dokumaları açıklêêrlar mutluluu, uuru hem kısmeti, analı, bereketlii hem evlilii.

Рука на талии: мотив рука на талии считается символом женственности. Он олицетворяет не только материнство, но и удачу, плодородие, счастье и радость (21, с. 25). Вошедший в литературу под названием «рука на талии», мотив является лучшим образцом абстрактного фигурного украшения. В Анатолии этот мотив известен под различными названиями: «рука на талии», «рука на боку», «о, девушка», «девушка» и «девушка с челкой» (21, с. 25).

Эти мотивы, которые сегодня можно найти практически на всех тканях Анатолии, символизируют концепцию плодородия, основанную на почитании богини-матери. Три формы юбок туркмен определяют три состояния Кибелы: девушка – жена – мать. В анатолийских плетениях этот мотив символизирует счастье, удачу, материнство, плодородие и брак.



Karaca: belli, ki gemiřtā gmennār iin o kutsal, neinki av iin pek uygun hayvandır, sınařabilir suuk natura řartlarına, becerer lmemāk iin bařlamaa bk glerā (34, s.177). Bu zerā onun sretini sıka peydalanēr oyu legendalarda, kalıntılarda, halk trklerindā, artistik yaratmalarında.

Kilimnerdā karaca figurasının maanası – yol gstermāā. Kimi kerā bu olēr material yolu, kimi kerā sā ruh. Material yolu getirer nesoysa erā ya da sevgiliya, ruh yolu sa inanmak sistemasına. Angı dinā kendini baalarsa dokuyucu, karacanın yolu da gider o dinā dooru.

Bu motiv kaplēr nemni eri kilimcilik motivlerin arasında. Pazırık kurganından ıkarıldıı ilk kilimdā karacanın figurası da var. Kilimdā karaca motivin olması belli eder onun incā zanaat paalılın gibi kıymetini.



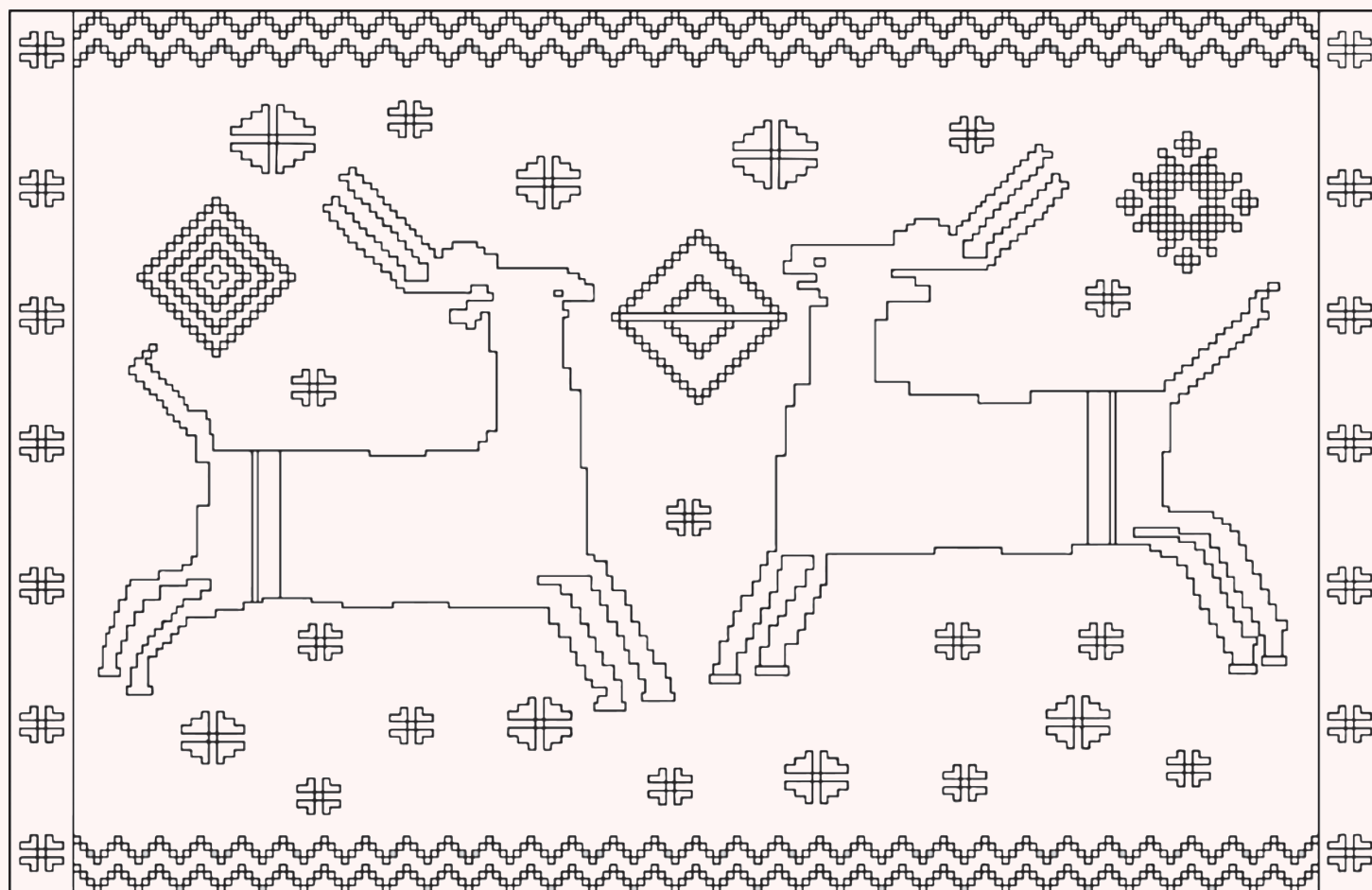


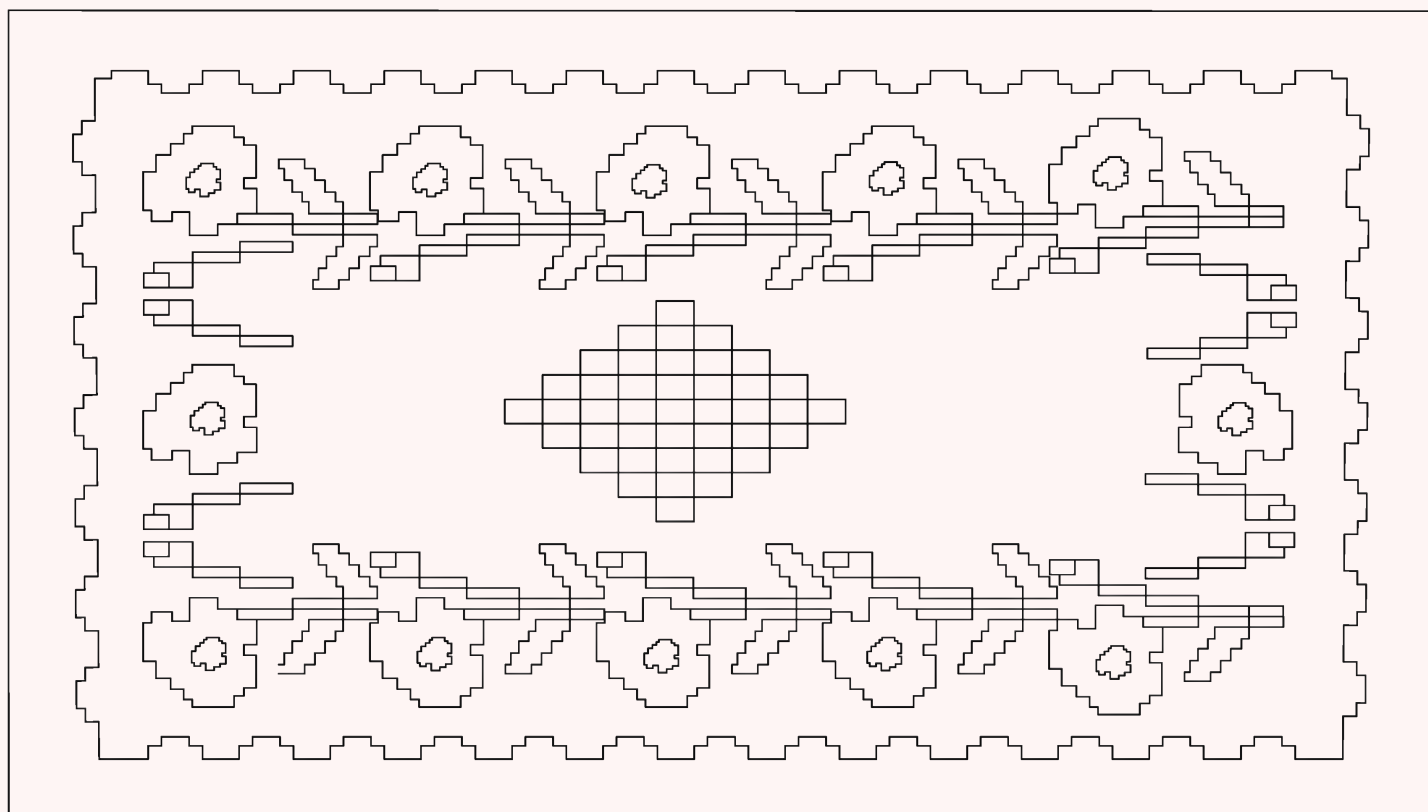
Олень: в прошлом олень занимал важное место в жизни кочевников, т. к. был лучшим животным для охоты, с легкостью приспосабливался к холодным климатическим условиям, а для спасения своего рода мог решиться на большие миграции (34, с. 177). Именно поэтому образ оленя часто появляется в легендах, реликвиях, народных песнях, художественных произведениях.

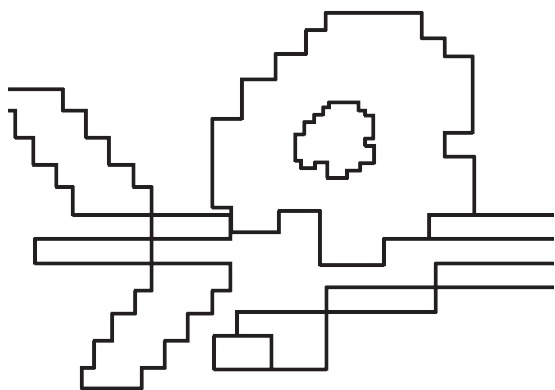
На коврах фигура оленя обозначает путь, направление. Путь может быть, как материальным, ведущим к какому-то месту или возлюбленному, так и духовным, ведущим к системе убеждений.

В последнем случае путь оленя символизирует веру, к которой себя относит ткачиха.

Этот мотив занимает важное место среди ковровых мотивов. Фигура оленя присутствует и на первом ковре, который был найден в Пазырыкском кургане. Наличие мотива оленя на ковре указывает на то, что этот предмет является произведением искусства.







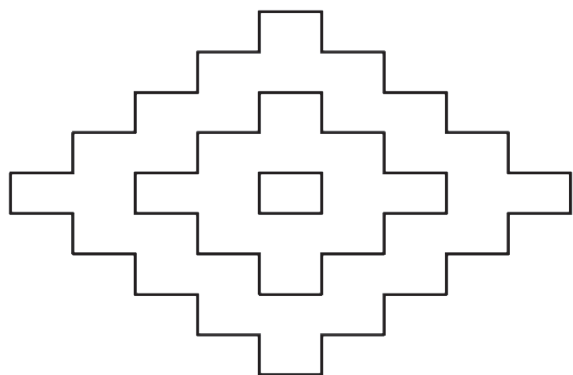
Роза: этот мотив проник практически во все религии и культуры, а также широко обсуждался в литературе. Выражение «мы под розой» в Древней Греции означало способность хранить тайны. Использование этого мотива при изготовлении венков для статуи Венеры, а также на изображениях Девы Марии, как символа девственности и невинности, рассматривается как мистический и религиозный указатель образа розы.

Несмотря на то, что мотив розы обозначает красоту и изящество, его значение меняется в зависимости от цвета. Красная роза обозначает любовь, розовая роза – грацию, белая роза – невинность, желтая роза – болезнь, горе, а черная роза – разлуку и траур.

Gül: o geniş yayınnandı may hepsi dinnerdä hem kultura-larda hem geniş maanada bakılmıştı literaturada.

Eski Greçiyada “gül altındayız” deyimnän saklılıkları korumaa becermäk, Venera statuyaları için güllerden fenet yapmak, Ayo Mariya Panaiyanın resimnerindä gülü, kızlık hem paklılık simvolu gibi, kullanmak bakılêr gül süretin mis-tika hem din göstergeleri gibi (34, s.92).

Makar ki gül motivi gösterer gözelli hem zarifi, onun ma-anası diişer rengä görä. Kırmızı gül açıklêr sevdayı, pembä gül – kıvraklı, biyaz gül – paklılı, sarı gül – hastalı, kahırı, kara gül dâ ayırılmayı, yası.

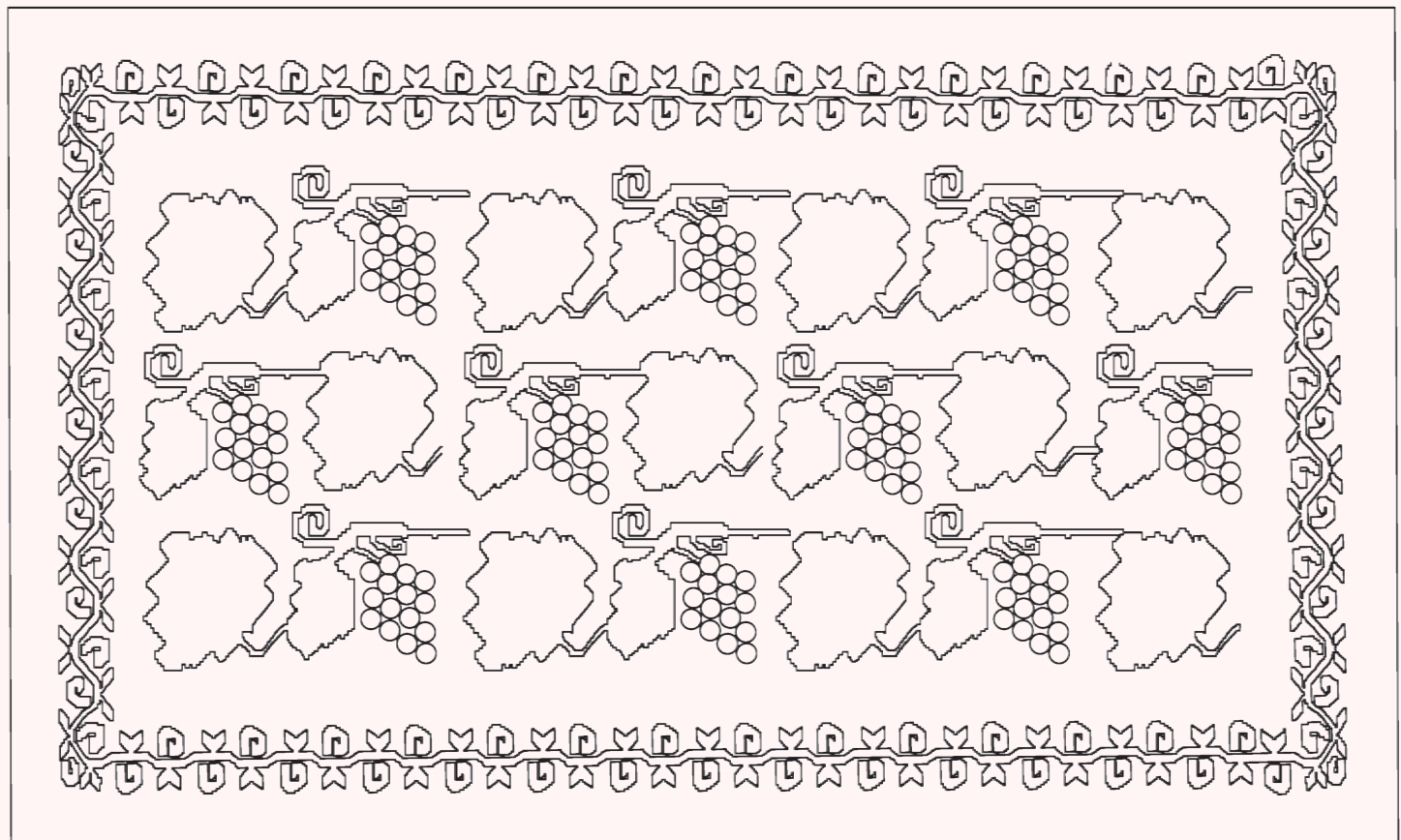


Göz: eski zamannardan bu günnerä kadar göz oldu insa-nın davranışını, mimikasını hem duygularını yansıtan pen-çerä da sayılêr hepsi kulturaların önemni elementi. Özelliklän Anadolu adetlerindä hem inanmalarda göz motivi koruyêr nazardan. Sayılêr, ani kötü gözün etkisi azalêr kilimnerdä rombların ya da dörtköşeliklerin dördä bölünmesindän (21, s.27).

Adetçä göz motivi kullanılêr kilimnerdä göstermää dey-ni fasıl inanmakları, ani adlanêrlar “göz değmek”, “nazara gelmek”. Halk inanmaklarına görä göz en kolay amaç ko-runmaa deyni nazardan. Demäk, sade göz önneer kötü gözün etkisini. Bu neetlän göz motivi dokunêr kilimnerin hem düz dokulu hasırların başlarına hem son kısımnarına. Butakım, sayılêr, ki kilimin hem dokuyucunun arasında nazar etkisi kopêr (17-35, s.543).

Глаз: с давних времен и по сей день считается окном в душу человека, отражая его поведение, мимику и чувства. Он играет важную роль во всех культурах. В частности, в традициях и верованиях анатолийцев глаз является оберегом от сглаза. Считается, что энергия дурного глаза уменьшается при использовании формы ромбов или квадратов, разделенных на четыре части (21, с. 27).

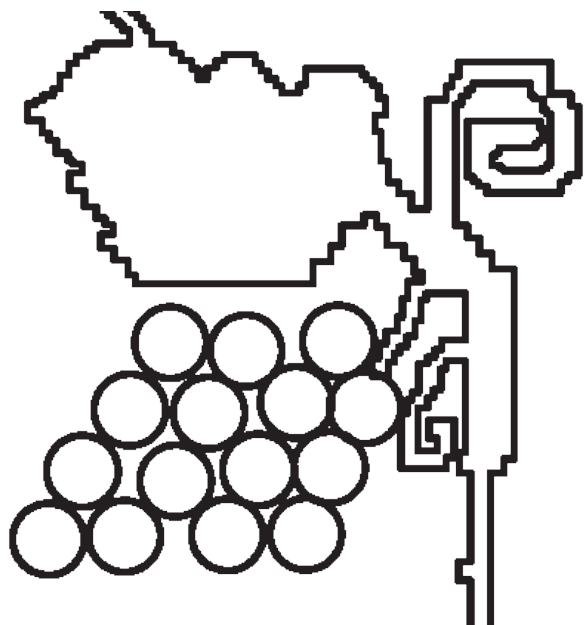
В коврах мотив глаза традиционно используется для выражения сверхъестественных убеждений, связанных со сглазом. которые называются «прикоснуться к глазу» или «прийти к сглазу». По народным верованиям глаз является самым простым способом защититься от сглаза. Другими словами, только глаз предотвращает влияние дурного глаза. С этой целью мотив глаза ткнут на начальные и последние части ковров и полотен. Считается, что это прерывает влияние сглаза, отделяя ткачиху от ковра (17-35, с. 543).





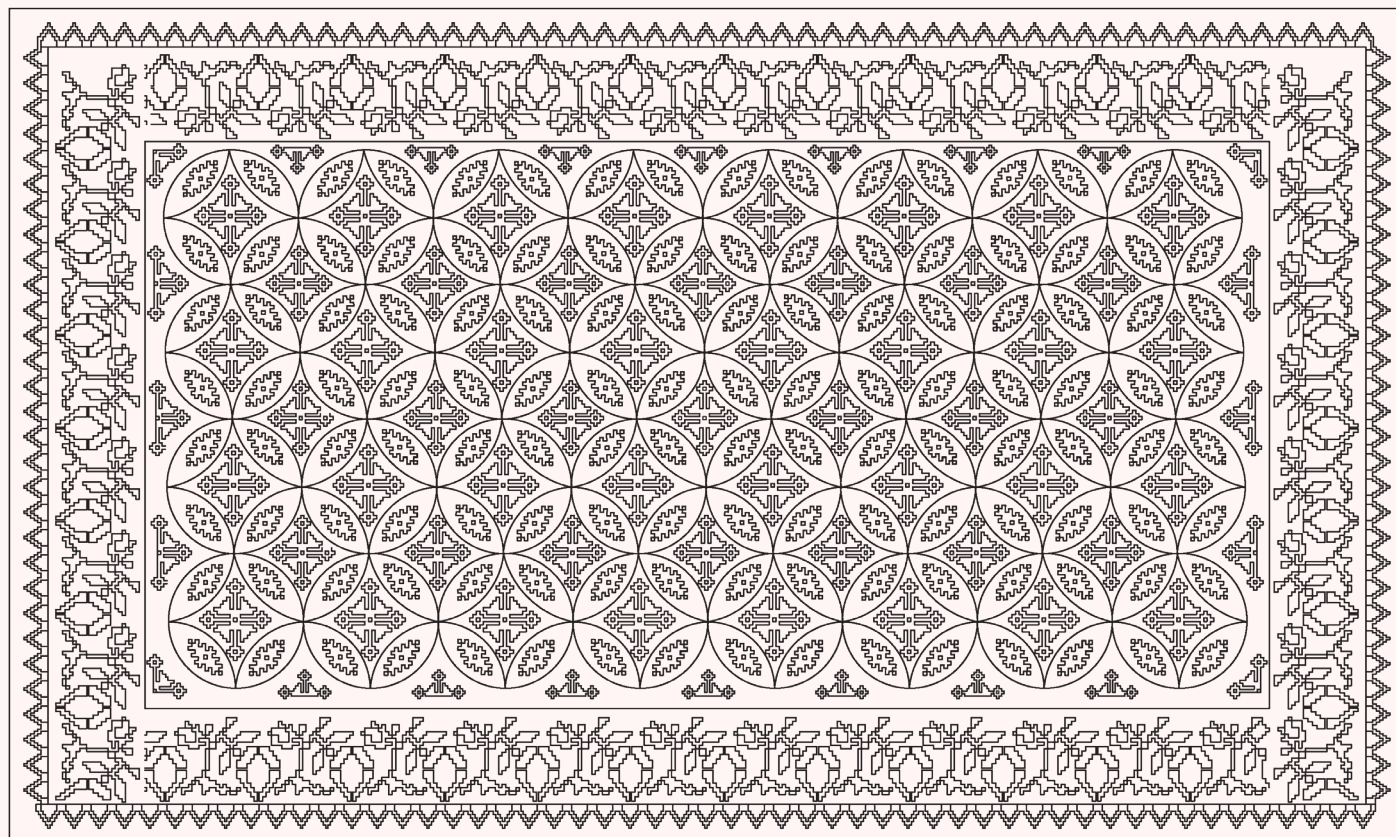
Üzüm: meyva, angısı hem günnük yaşamamızda, hem annatmalarda minunä yaradêr. Kimi kaynaklarda var nicä bölä yorumnar bulmaa üzümä: taazä üzüm – en gözäl imäk, bereketä etişmäk; kara üzüm – kahr hem hastalık; biyaz üzüm – hayırlık hem ilaçlanmak.

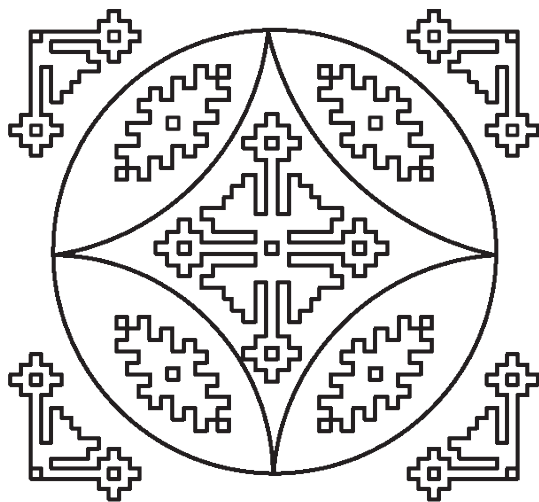
El zanaatlarında üzümün kullanılması gösterer onun bu bölgedä büyüdülmesini. Birkaç boyda korunan örmelär göstererlär yolu, nasıl geçmiştän bir verim. Son yıllarda kilim büyüümü yoksa da bölgedä, onun el zanaatlarında olması, gösterer ki bu bölgedä bu büyüüm vardı. Taa o olêr erli araştırmalar kaynaa.



Виноград: не просто фрукт, а символ, творящий чудеса как в обыденности, так и в преданиях. Некоторые источники гласят, что свежий виноград – самая лучшая еда, символ плодородия и богатого урожая; черный виноград – предвестник горя и недугов; белый виноград – олицетворение добра, исцеления и благополучия.

Использование виноградной лозы в ремеслах служит не только практичным целям, но и является ярким свидетельством того, что виноград растёт в этом регионе. Передаваемые из поколения в поколение искусные плетения – это не просто рукоделие, а путь, связующий нас с прошлым. Даже если в последующие годы виноград не будет выращиваться, его символическое присутствие в ремеслах подтвердит его историческую значимость для этого региона. Изучение виноградной лозы в контексте местного рукоделия открывает новые возможности для проведения увлекательных исследований, проливающих свет на богатую историю этого края.





Kruça: kruça motifli damgalar Eski Türklerin Oğ damgalarıdır. Damganın maanası – lääzımnı şart etışmää deyni Al-laha, olmaa günahsız. Bu ilk hem temel maanası. Taa sora Oğ damgası kullanıldı hristian dünnesindä kruça şeklindä (28, s.79).

Kullanılêr nazara karşı. Oluşêr dik hem gorizonta çizile-rin çapraz birleşmesinnän. İnanılêr, ani kruçanın dört par-çaya bölünmesi azaltacek kötü gözün etkisini. Anadoluda kruça motivin maanası yoldur: gün duusuna, gün batısına, poyraz hem üülen tarafına dooru. İnsanın herbir olayında yol göstermäk maanası. Kruca motivlerin genel özellikleri: geo-metriya şekli hem medalyon forması. Taa kullanılêr büüyüm resim formalarinnan da.

Крест: изображение креста восходит к мотивам ранних тюрков (пратюрков). Изначально крест симво-лизировал безгрешность, необходимое условие для достижения Бога. Это было его первичное и основопола-гающее значение. Впоследствии этот символ был заимствован христианством и трансформирован в крест. (28, с. 79)

Крест используется как оберег от сглаза. Он образуется путем перекрещивания горизонтальных и вер-тикальных линий. Люди верят, что деление креста на четыре части ослабляет влияние дурного глаза. В Анатолии мотив креста символизирует дорогу, указывая направление на восток, запад, север и юг. Таким образом, он олицетворяет ориентир во всех человеческих делах. Характерными особенностями мотива кре-ста являются его геометрическая форма, а также использование в виде медальона. Кроме того, он может встречаться в виде растительного орнамента.

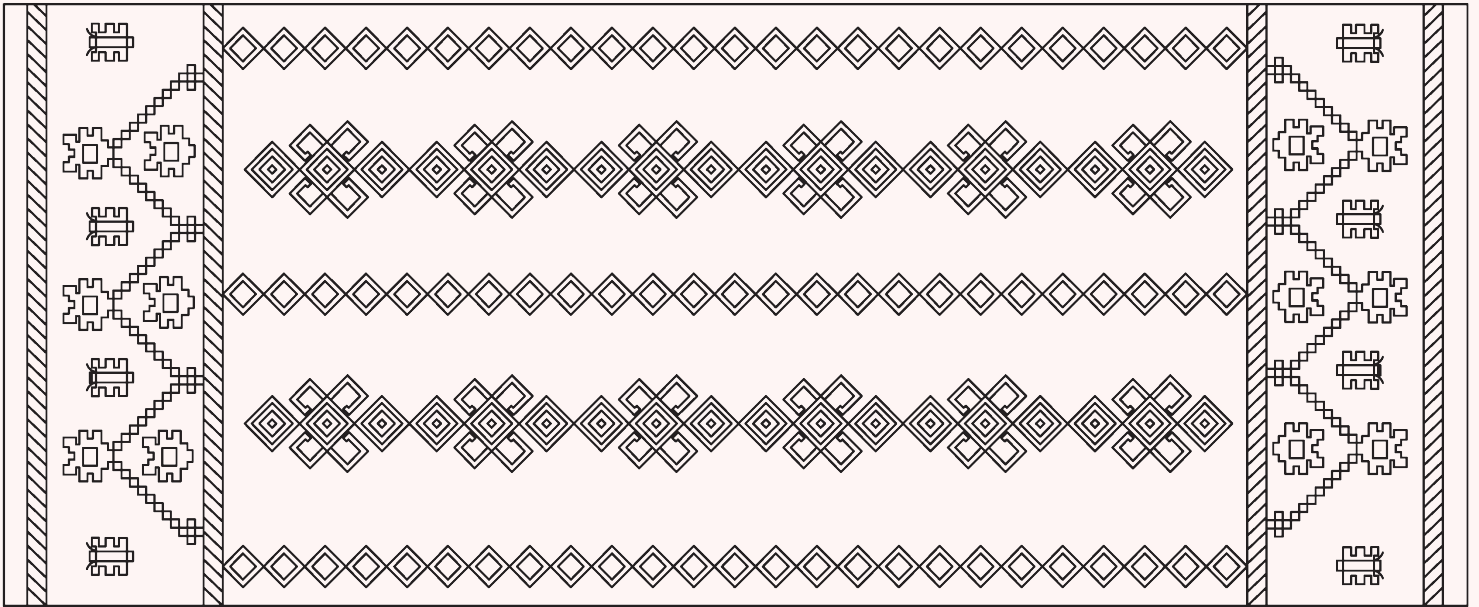
Su yolu: su – o enidän duumanın, güüdä hem ruh enilenmenin, yaşamak akıntısının hem sürekliliin, bereketin, soyluluun, aarifliin, paklın hem hayırlın simvoludur. Anadoluda su – o yaşamın kendisidir. Anadolu karıları bütün gün baalıydılar suylan, onuştan da su oldu örmenin motivi.

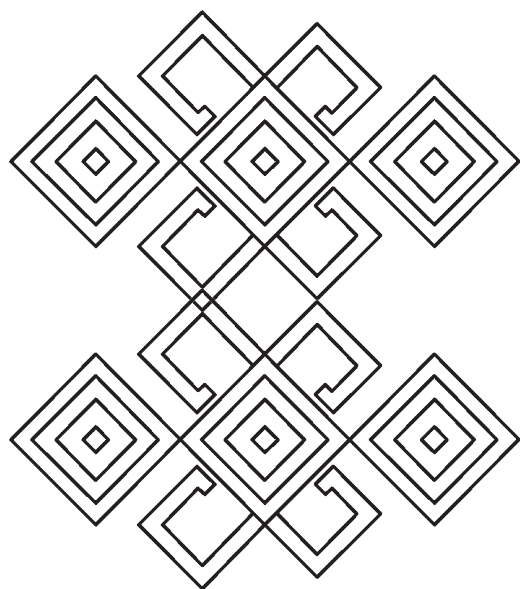
İnsan için su en büyük lääzımnıktır. Su yolu motivinnän var nasıl karşı gelmää herbir el za-naatında. Sayılêr, ki butakım kurak bölgelär olur susuzluklan başa çıksınnar. El zanaatına görä diişer su yolu motivin forması da. Deyelim, ters üslü taşlarda, mermerdä onun var köşeli forması, örmelerdä sä olur olsun tombarlak ya da üçköşelik formasında.

Водный путь: вода представляет собой возрождение, телесное и духовное обновление, текучесть жизни и является символом преемственности, плодородия, благородства, мудрости, чистоты и добродетели. В Анатолии вода – это сама жизнь. Анатолийские женщи-ны целый день взаимодействовали с водой, именно поэтому вода стала мотивом плетения.

Вода для человека является самой главной необходимостью. Мотив водного пути мож-но увидеть в каждом рукоделии. Считается, что таким образом можно бороться с засухой в регионах. Форма мотива водного пути меняется в зависимости от вида рукоделия. На-пример, на поверхностях камней и мрамора они имеют угловую форму, а в плетениях их форма может быть круглой или треугольной.







Yaban (kurt) aazı motivi: motiv yaban (kurt) aazı gösterer ayrılı, ama dokumalarda bu neetlän kullanılamaz. Bu motiv gösterer korkuyu da, neçinki göçän insannar pek sık baalantıda bulunardılar yabanırların (kurtların). Dokuyucu kullanardı bu motivi kendi işlerindä, ki kurtulmaa korkudan. Taa kullanılêr nazar motivi gibi dâ.

Kilimnerdä bu motiv kullanılêr stilizațiya formasında. Yaban (kurt) aazı motivi gösterip korkudan enilenmenin çıkmasını, olêr karannıktan aydınnık gelmenin simvolu.

Anadolu kilimnerindä yaban (kurt) izi, yaban (kurt) aazı örgü motiflerin var koruma amaçları. Şindiki vakıtta psikologiyada ürederlär kaçmamaa nesoysa korkunç işlerdän, ama gitmää onnara karşı, ölä dâ evelki insannar korku erinä seçtilär taşımaa yabanı, skorpion, yılan gibi hayvannarın parçalarını üstlerindä. Onnar düşündülär, ki taşıyarsalar yaban dişi, skorpion kuyruu, yılan derisi gibi parçaları, korunaceklar.

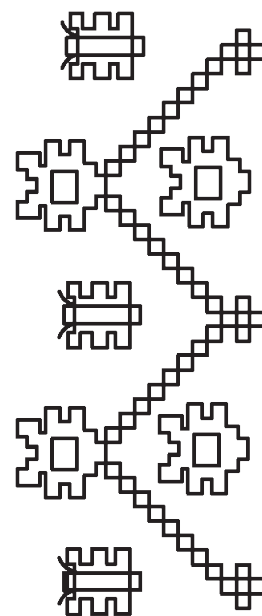
Мотив волчьей пасти: Мотив волчьей пасти символизирует расставание; однако для этой цели в ткачестве мотив волчьей пасти не используется. Этот мотив символизирует страх из-за того, что люди переплетаются с волками из-за кочевой жизни. Этот мотив присутствует в ткачестве как способ избавления ткача от страха, который приходит к нему. Он также используется как мотив сглаза. Этот мотив встречается стилизованно в переплетениях. Мотив волчьей пасти, который выражает появление оптимизма, очищаясь от страхов, символизирует приход света, очищаясь от тьмы.

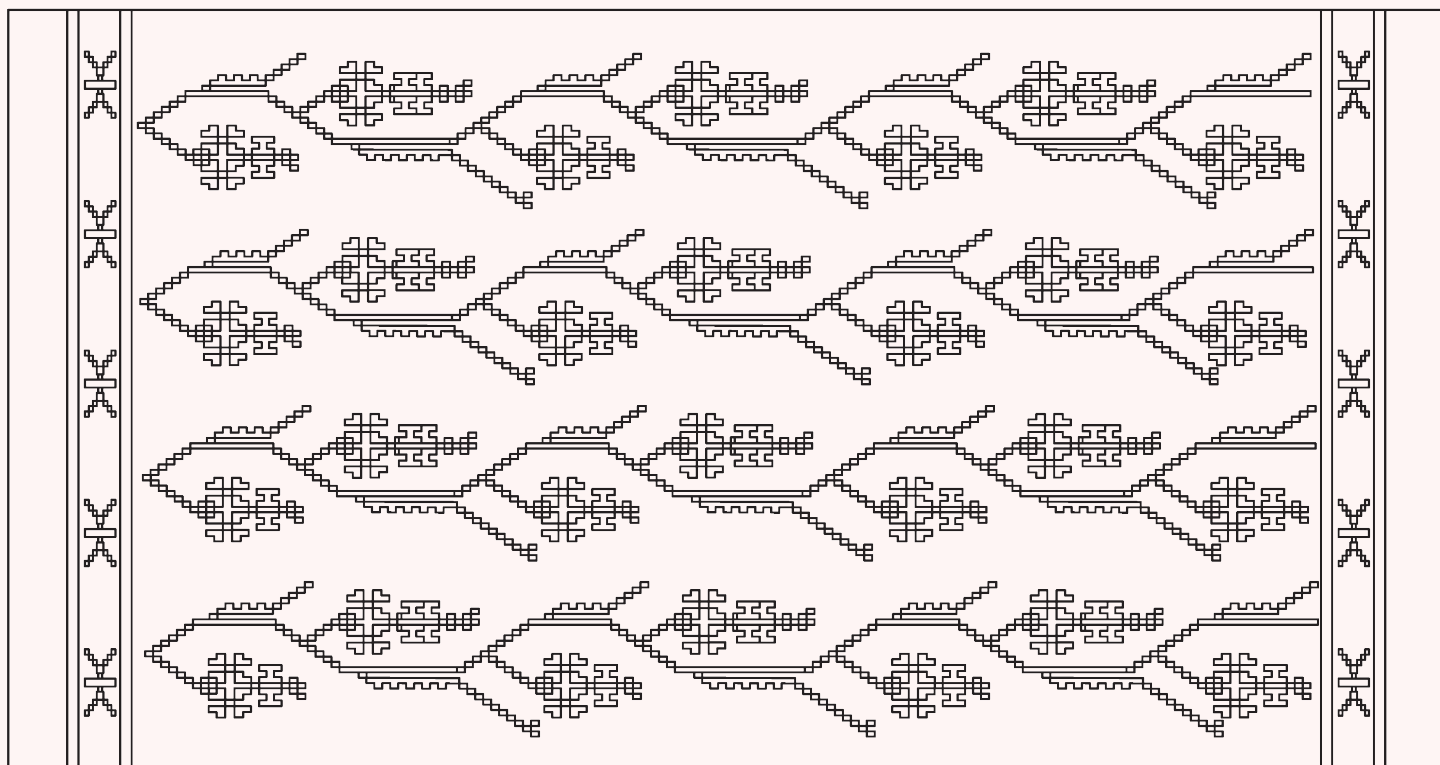
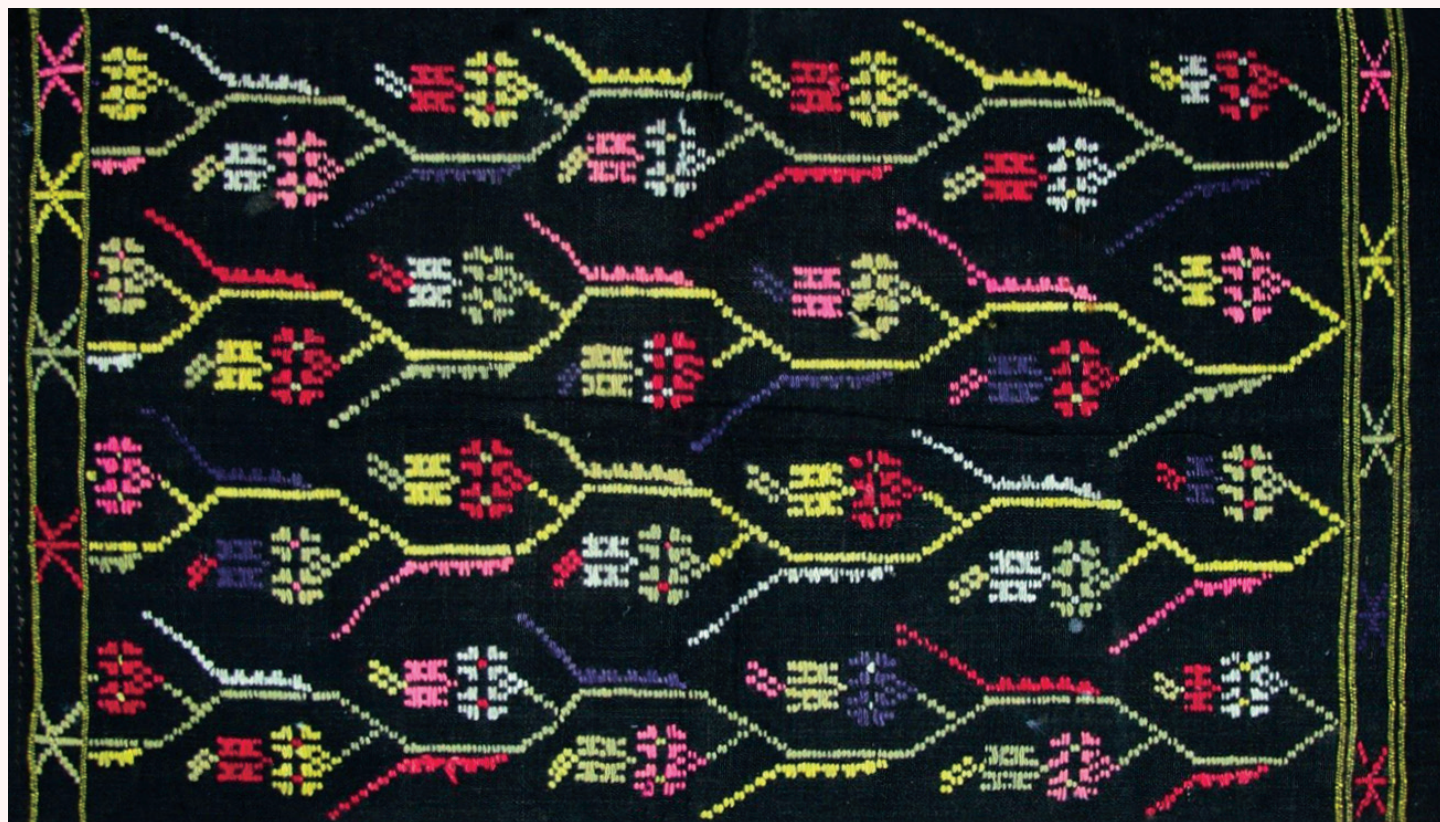
В анатолийских плетениях волчьи отпечатки, волчьи пасти являются мотивами защиты. Как в современной психологии используется прием, не убежать от того, чего боишься, а идти на него, так и первобытный человек, пользуясь этим приемом выбирал способ ношения на себе какого-то кусочка от животных, таких как волк, скорпион и змея. Когда он несет такие части, как зубы волка, хвост скорпиона, змеиную кожу, он думает, что они защитят его.

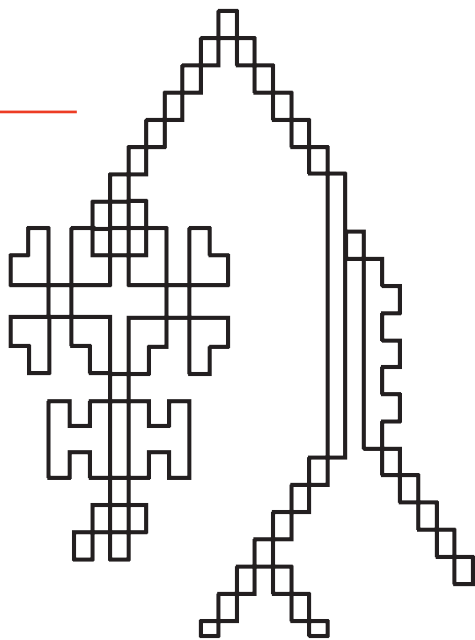
Su yolu: su – dünnedä temel işlerdän biri, angısı lââzım insana yaşamak için. Su lââzım hepsi cannılara, insan yaşaması için dâ sayılêr vazgeçilmâz bir element. Açıp suyun bu tarafını, insan kutsallaştırdı onu. Suyu kutsallamak ta getirdi onu Allahlan bir uura.

Su yolu motivi tekrarlanêr, neçinki gösterer sonsuzluu. Motivın tekrarlanması lââzım göstere sin sonsuzluu.

Водный путь: вода – это основной ингредиент, необходимый для поддержания жизни всех живых существ на Земле. Жизненно важная для всех живых существ, существующих на Земле, вода также считается одним из важнейших элементов человеческой жизни. Человек, открывший для себя этот аспект воды, на протяжении всей истории освящал воду, уделяя ей внимание. Эта святость восходит к тому, что воду считают богом. Поскольку мотив водного пути представляет собой бесконечность, этот мотив повторяется. С повторением мотива выражается желание рассказать о бесконечности.







Üzüm dalı: ihlamını motiv çeker asılı yapraklardan hem üzüm salkımlarından. Kurulu dal yaprakların hem üzüm salkımlarının tekrarlanmasından.

Motivlerin çoyu çekiler tabiattan. Dal motivi də hep oradan gələr. Motivin gagauz kilimnerində olması göstərir böüyümnerin bu bölgədə böüyüməsini. Üzüm dalı aacın bir türüdür, onuştan var nicä sayılsın yaşamak aacın motivi də. Bu durumda önemni yaşamak aacın maanası.

Yaşamak aacı, ölümsüzlük simvolu, sürekli böüyümnerin hem gökteki yaşamının simvoludur. Selvi, hurma, palma, nar, incir, zeytin, baa çotuu, ak gürgen, meşä aaçları temsil edirlär yaşamak aacını türlü topluluklarda. Anadolu motivlerində yaşamak aacına deniler “can aacı”. Çoyu bölgelerin kilimnerində yaşamak aacında var nicä görmää kuşları. Onnar, vakıt gelincä, uçacak can kuşlarıdır. Pek yaygın kullanılı yaşamak aacı Anadoluda mezar taşlarında (22, s.46).

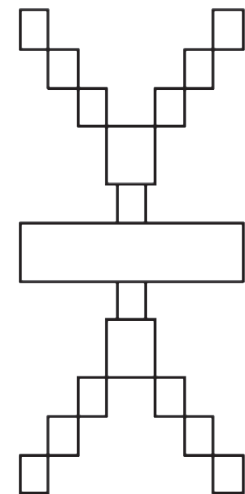
Виноградная лоза: данный мотив – источник вдохновения для многих мастеров ковроткачества. Он состоит из повторяющихся элементов: стилизованных листьев и гроздьев винограда. Вдохновленный самой природой, мотив виноградной лозы служит ярким свидетельством того, что это растение играет важную роль в жизни людей

данного региона. Наличие этого мотива на гагаузских коврах показывает, что данное растение произрастает в этом регионе. Виноградная лоза является видом дерева, поэтому может считаться мотивом дерева жизни. В этом случае очень важно значение дерева жизни.

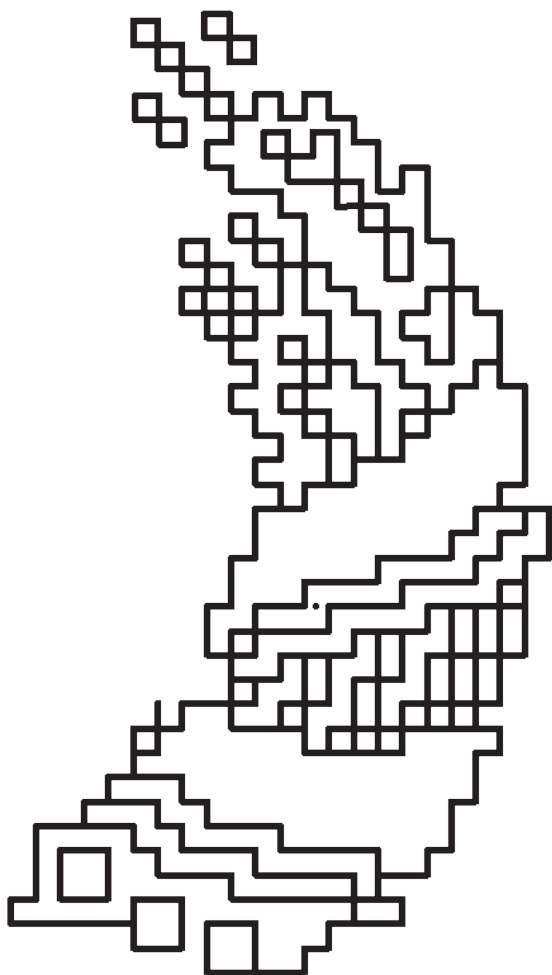
Дерево жизни является символом бессмертия, также является символом вечности, непрерывного роста и связи с небесами. В различных сообществах дерево жизни символизирует такие деревья: кипарис, финик, пальма, гранат, инжир, олива, виноградная лоза, бук, дуб. В Анатолийских мотивах дерево жизни описано как «дерево души». На коврах многих регионов на дереве жизни видны птицы. Это птицы души, которые со временем улетят. В Анатолии мотив дерева жизни распространен на надгробиях (22, с. 46).

Pıtırak: kırdä böüyän bir böüyüm, angısı tikennerinnän yapışêr insannara hem hayvannarın derilerinä. Anadolu yaşayannarı kullanardılar pıtıraa nazarlık motivi gibi, neçinki inanardılar, ki onun tikenneri koruyêrlar kötü gözdän. Deyelim, “pıtırak gibi” gösterer meyva bereketin zenginliini. Onuştan sık kullanıldırı un çuvallarında, fırın, ekmek örtülerində. Bu motiv adın var butakım formaları: bitrak, pıtrak ya da bitırak. Norvegiyada pıtırak motivin maanası “cenk ilmesi” (22, s. 56).

Колючка: растущее в поле растение, которое своими колючками прилипает к одежде людей и шерсти животных. Жители Анатолии использовали колючку, как мотив, защищающий от сглаза. Они верили, что его иголки защищают от дурного глаза. Выражение «как колючек» указывает на обилие фруктов на деревьях. Поэтому, этот мотив часто использовался на мешках для муки, на тканях, которыми покрывали печи и хлеб. У этого названия есть формы: бытрак, пытрак или бытырак. В Норвегии мотив колючки известен как «узел войны».







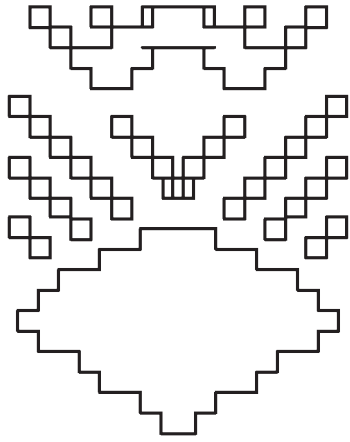
Booday-başak motivi: çoyu vakıtlarda bir ya da birkaç Allahlı dinnerdä insannar verärdilär boodaya, beslemenin ilk kaynaana, kimi maanaları. Kutsal ekmeenin yapılması için kullanılan booday – tayfä topluluklarda Allahlara verilän ayoz imektir hem onnarın çiftçilik/bereket atributuydur. Karırlan hem duumaklan, soy-lan, bereketlän, verimniliklän, bolluklan baalı büüyüm oldu çoyu inannarın hem ritualların kaynaa. Anadoluda booday başakların-dan yapılêr nazarlık da asılêr evlerin duvarlarına, ki korunmaa nazardan hem getirmää evä uuru, bereketi hem bolluu.

Hristian inanında kruça, angısında gerdilär İisus Hristozu, ya-pıldı ilii hem fenalı annamak aacından da kaldırdılar onu dünnä merkezinä Golgofaya. Bu inanışa görä İisusu gerdilär o erdä, ne-redä yaptılar hem gömdülär Adamı. İisustan akan kannan Adamı vaatiz edip, ödendi ilk günah. Kruça altında, erdä, neredä döküler İisusun kanı, büüyêr ayoz büüyümnär. Zeytin, booday hem üzüm onnardandır (20, s. 456-457). Erken hristian hem vizantiya incä zanaatlarında booday-başak resimneri peydalanêrlar taa çok Adamnan hem Evaylan baalı erlerdä. Önemni örneklerin biri olêr 4-üncü asirdän Yuniy Bass senatorun sandıı. Sandıın kapaanda resimni aaç hem Adamı Evaylan saran yılan, Adamın saa tarafında da booday demeti var (42, s.126).

Мотив колоса пшеницы: являясь одной из первых куль-тур, возделываемых человеком и основным источником пищи, пшеница приобрела особое значение в различных монотеистических и политеистических религиях. Пшеница использовалась для изготовления священного хлеба. Во мно-гих языческих культурах пшеницу почитали как священную

пищу богов, а также как атрибут божеств, олицетворяющих плодородие и земледелие. Это растение, ассо-циирующееся с женственностью и символизирующее рождение, происхождение, плодородие, изобилие и детородную силу, стало источником множества верований и ритуалов. В Анатолии, например, из пшенич-ных колосьев делают амулеты и вешают их на стены домов, веря, что это защитит от сглаза и принесет удачу, плодородие и достаток.

В христианстве считается, что крест, на котором был распят Иисус Христос, был сделан из дерева позна-ния добра и зла. Он был воздвигнут на Голгофе, в центре земли, на том самом месте, где был сотворен и похоронен Адам. Пролитая кровь Иисуса омыла Адама, тем самым искупив его первородный грех. Под кре-стом, куда стекала кровь Иисуса, выросли священные растения. Среди них олива, пшеница и виноград (20, с. 456-457). В раннем христианском и византийском искусстве изображение колоса пшеницы появляется в тех сценах, которые связаны с Адамом и Евой. Одним из важных примеров является саркофаг римского сенатора Юния Басса IV века. На его крышке изображены Адам и Ева, обвитые змеем, а справа от Адама расположена связка колосьев пшеницы (42, с. 126).



Güneş: güneş, aydınının kaynaa gibi, örmäk motividir. O gösterer yolu, hakı, eşitlii, dooruluu.

Güneş – ateşin, yaşamanın hem aydınının kaynaa. Güneşi açıklayan figuralarlan gösteriler bolluk, uur, saalık hem uzun ömür. Bundan kaarä läázım sölemää Mandala konçeptiyası için dä. Mandala kullanılêr universal ölçülerdä açıklamaa deyni insanın iç dünnesini, temel forması – çevrä. Sanskrit dilindä Mandalanın maanası olêr çevrä; gün duusu inanmaklarda: şamanizm, budizm, zerdüş, mani, yaşamak tekerleyi açıklanêr yaşamanın filosofiyasınan, angısı birleştire bu ikilikleri hem karşılıkları: yaşamak-ölüm, ilik-fenalık, karannık-aydınnık, karı-adam (41, s.40).

Dünnä düzeninä görä açıklamaa deyni bu deyimneri, nicä güneşin gorizont üstündä hem altında hareketi, dört yolun maanası, in-yan, klisä planı, klisenin duvarlarında formalar hem oynayan figuralar, adetçä üst notalamaları, dünnä, saalık hem bütünnük için küsülü insannarın resimneri, kullanılêr çevrä, dörtköşelik, romb.



Солнце: будучи источником света, мотив солнца встречается в плетениях. Он является символом направления, права, равенства, справедливости.

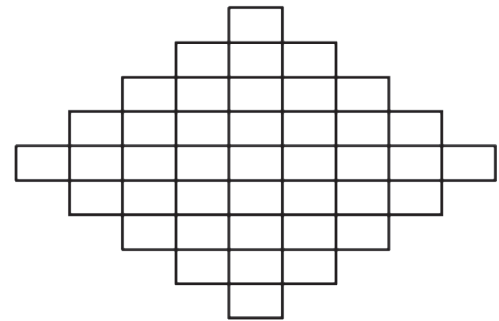
Солнце является источником огня, жизни и света. Фигурой солнца изображается изобилие, удача, здоровье и долголетие. Кроме того, следует упомянуть концепцию мандалы. В универсальных измерениях мандала используется для обозначения внутреннего мира человека. Его основная форма – круг. На санскрите мандала обозначает круг. В восточных верованиях (шаманизм, буддизм, зороастризм и мания) колесо жизни объясняется философией жизни, которая объединяет двойственность и противоположности, такие как: жизнь-смерть, добро-зло, свет-тьма, мужское-женское (41, с. 40).

По порядку вселенной для выражения движения солнца над и под горизонтом, значения четырех направлений, инь-ян, плана храма, формы и танцевальные фигуры на стенах храма, традиционных поверхностных оценок, изображения людей, жаждущих мира, здоровья и целостности всегда использовались круг, квадрат, ромб.

Göz: taa sık göz motivi kullanılêr üçköşelik, dörtköşelik ya da beşköşelik geometriya formalarında.

İnsanın fenalından, kinindän ya da kıskanç gözündän peydalan kötü sonuçlara halk arasında deniler “nazar”. Sayılêr, ki nazarın sebebindän olan hepsi belalar hem kötü olaylar var nicä bozsunnar o gözäl hem ii işleri, ani var insanda. Onuştan, korunmaa deyni nazardan yapıldı türlü predmetlär, angıları adlanêrlar nazarlık. Bunun için kilimnerdä kullanılan motiflerin arasında göz da var.

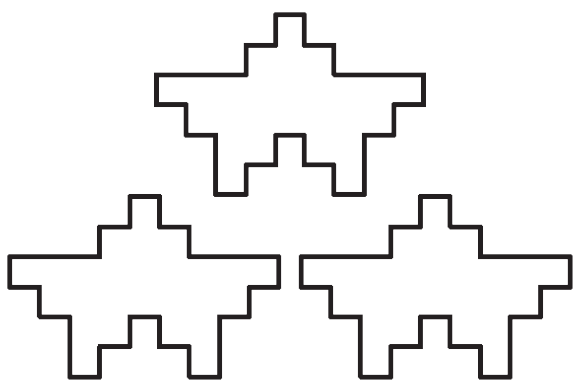
İnanmaya görä, nazardan korunmanın en kolay forması – gözdür. Sade göz önneyäbilir kötü gözün etkisini. Girer korunmak motiflerin grupasına. Kullanıldı donak gibi nazara karşı.



Глаз: мотив глаза чаще всего изображается в виде геометрических фигур: треугольника, квадрата или пятиугольника.

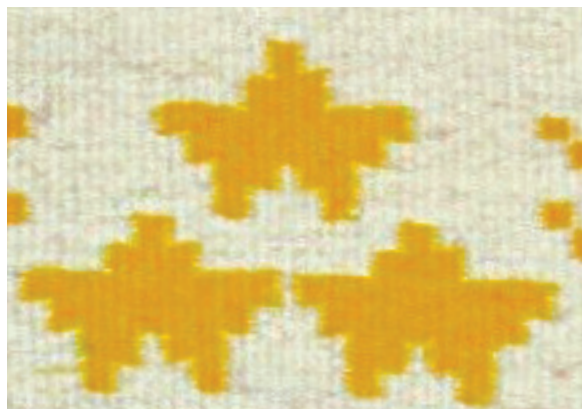
Последствия, которые появляются от людской злости, ненависти или ревности, зависти, называются «сглазом». Считается, что сглаз, являясь явной причиной всех бедствий и неприятных событий, может испортить все хорошее и прекрасное, что есть у человека. Поэтому, чтобы защититься от сглаза было сделано много амулетов. И для этого в мотивах ковров используется глаз.

Согласно поверью, самая легкая форма защиты от сглаза – это глаз. Пагубное действие сглаза предотвратить может только глаз. Мотив глаза входит в группу защитных мотивов. Использовался как декоративный элемент от сглаза.



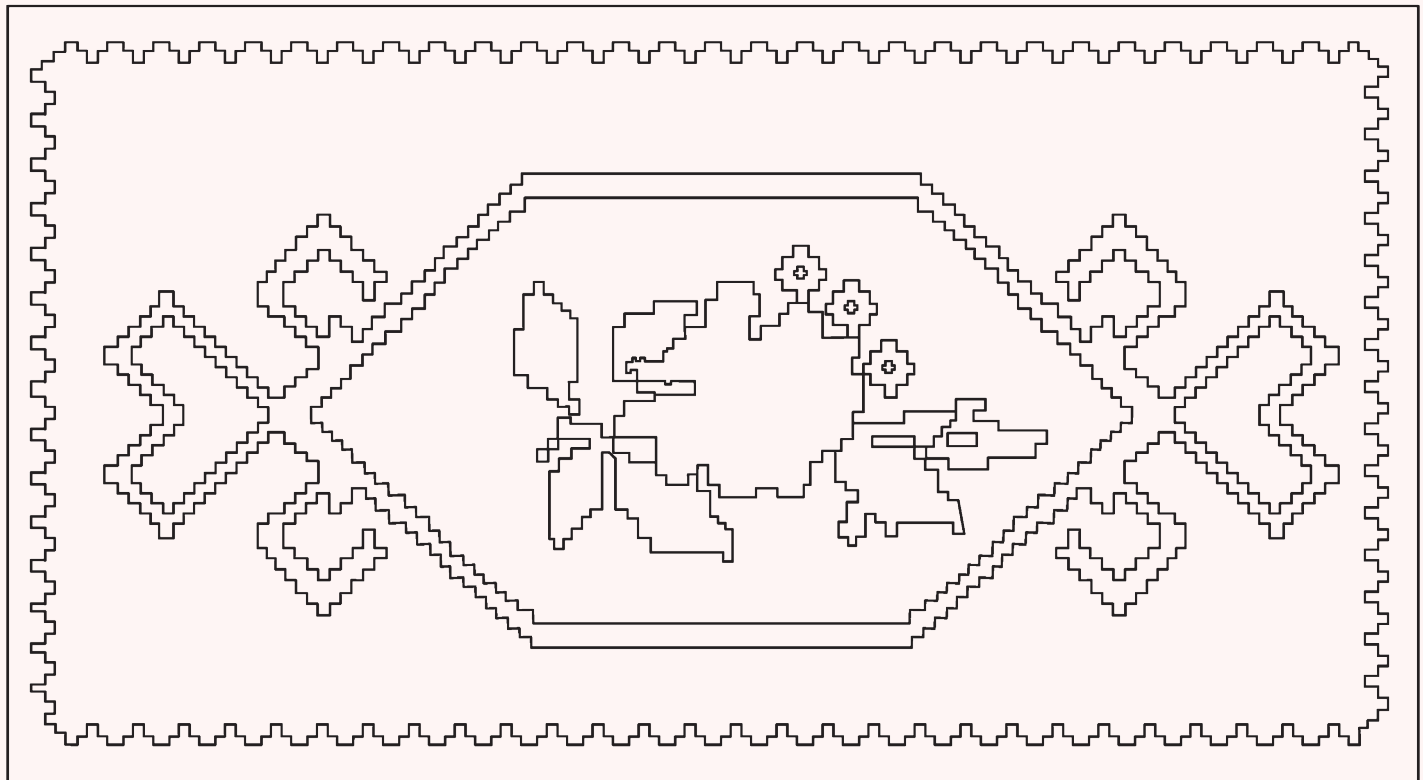
Yıldız: örmelerdä bu motivin geometriya durumu birleşer üçköşeliklerlän hem dörköşeliklerlän. Ayrıca yıldız motivini oluşer iki biri-birinin içinä girmiş üçköşeliktän. Bu forma dörköşelik hem kruça motiflerinnän kurêr maana birliini, bu bütünnük tä olêr dünnänın simvolu; demäk dört topraan hem dört gök bölgenin açıklamasını (22, s. 450).

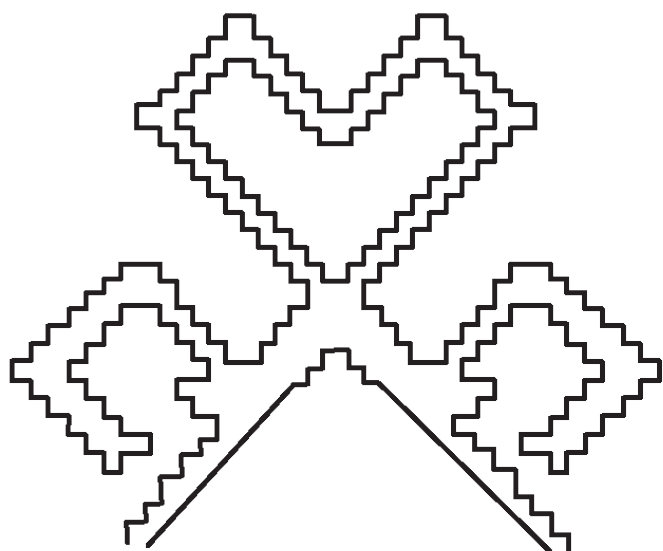
Bu motiflerin birleşmesi yansitêr karı hem adam arasında sevdayı, birlii, garmoniyayı. Açıklêr, ki naturada hiç bişey olmêr yalnız, herbir iş lââzım olsun bütün, dolu. Bölgelerä görä var nicä diişsin motivin adı, ama maanası diişilmäz.



Звезда: геометрическое положение этого мотива в плетениях соединяется с треугольниками и квадратами. Мотив звезды образован слиянием двух пересекающихся треугольников. Эта форма образует смысловую целостность с мотивами квадрата и креста, целостность, в свою очередь, символизирует вселенную; то есть является символическим выражением четырех миров и четырех небесных областей (22, с. 450).

Переплетение этих мотивов отражает любовь, единство и гармонию между мужчиной и женщиной. Оно символизирует то, что ничего в природе не одиноко и уникально, все находится в единстве. Мотив может меняться в зависимости от региона, но значение его не меняется.





Motiv Eli belindä: motiv eli belindä sayılêr karılık simvolu. O diil sade analık simvolu, ama uur, bereket, kısmet, mutluluk simvolu da.

Stilizaŧıyalı dokulu eli belindä karı nışannêêr, ani karı – anadır da bekleer uşaa. Bu motiv temsil eder so-yun ilerlemesini, analı.

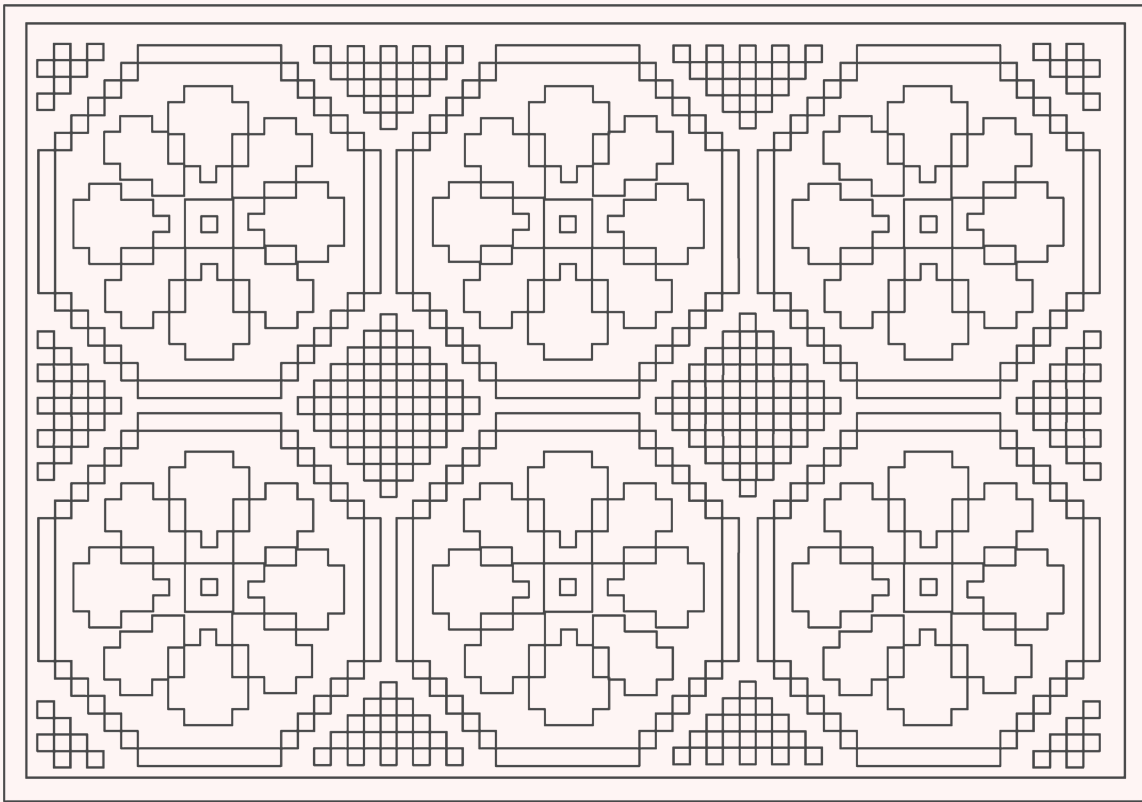
O analık hem verimnik simvoludur. Biliner adlarlan kız gelin hem kız uşak, ana kız. Kullanılêr çoyu bölge-lerdä. Motivın var analık hem verimnik maanası, onuş-tan, dokuduynan onu sert çuvallarda, Allaa zeedelemek bereketi. Taa olur göstêrsin karının üfkeli durumunu da (43).

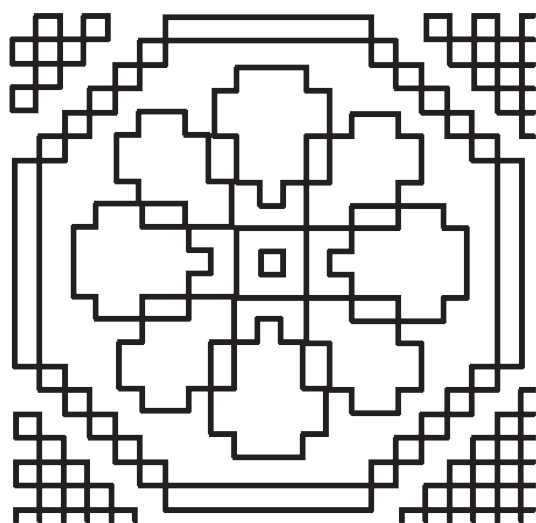
Рука на талии: мотив рука на талии считается символом женственности. Это не только символ материнства, но и удачи, плодородия, счастья и радости.

Вытканый стилизованный образ женщины с рукой на талии означает, что женщина – мать и ждет ребенка. Этот мотив обозначает продолжение рода, материнство.

Это символ материнства и плодородия. Известен как девушка невеста и девушка ребенок, девушка мать. Используется во многих регионах. Мотив имеет значение материнства и плодородия, поэтому его ткали на мешках, считая, что Бог даст изобилие и плодородие. Кроме этого, мотив может отражать злое состояние женщины (43).







Papadiya tekerlää: hristiannıkta kullanılêr kötü ruhlardan koruyucu gibi, neçinki gösterer paklı. Bu universal simvol kullanılêr çoyu ivilizațiyalarda hem kulturalarda. “Papadiya tekerlää” hristian inancında: cadı nıșanı, apotrop (kötü işlerdän koruyan) altıköşeli pusula simvoludur (27, s.371). Uzun vakıt papadiya çiçeyi kullanılmadı tek başına, taa sık kullanılardı güneşä benzeyän çevrä içindä. Bu figura, armän kultura-sında sonsuzluk nıșanı gibi, açıklêêr diveç hem gök yaşamanın konțeptiyasını, “Arevakhach”, türkçä “güneş kruçası”. Ayrıca, dua etmektän gökâ hem güneşä biliner nicä “Diveç tekerlek”. Sık kullanılardı kliselerdä, mezar taşlarında hem arhitektura yapılarında. Çevrä gösterer sonsuzluu, neçinki hristian inancında onun yok ne çeketmesi, ne dâ sonu (10, s.124-126).

Ромашка: в христианстве он обозначает чистоту и невинность, поэтому его использовали как защиту от злых духов. Этот символ универсален и использовался во многих цивилизациях и культурах. «Ромашка» в христианстве – это знак ведьмы, апотропный (защищающий от зла) шестиугольный символ компаса (27, с. 371). Долгое время отдельно ромашку не использовали, ее изображали в виде солнца в круге. В армянской культуре этот знак является знаком бесконечности, отражающим концепцию вечной и небесной жизни. В турецком языке он называется «Аревахах», что означает «солнечный крест». Также известно, как «Колесо Вечности», возникшее в результате поклонения небу и солнцу. Часто использовался в церквях, надгробиях и архитектурных сооружениях. Круг является символом бесконечности, т. к. в христианстве у него нет ни начала, ни конца (10, с. 124-126).

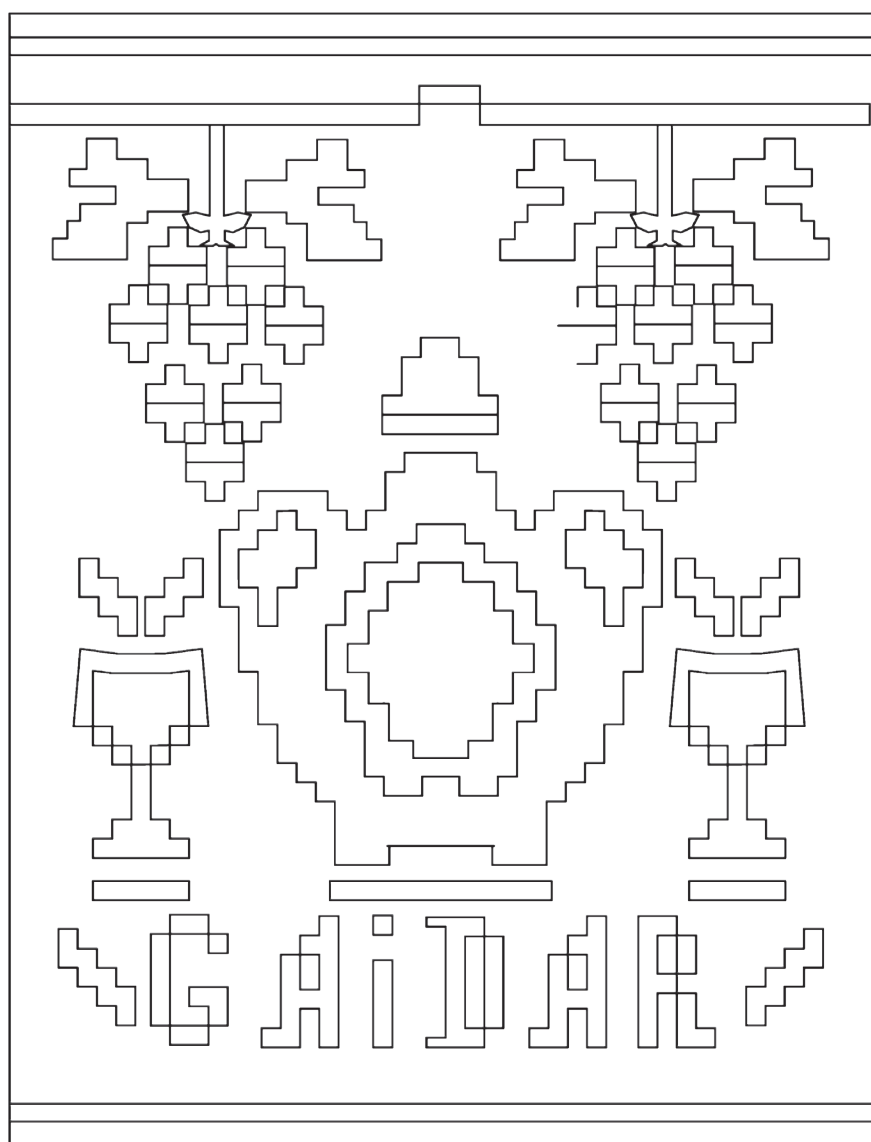


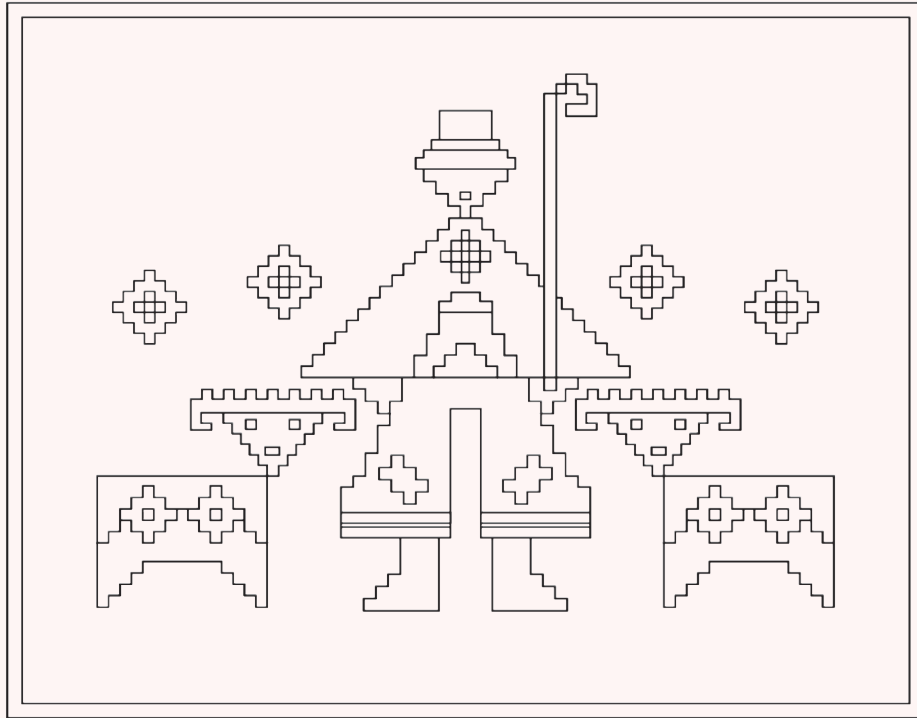


El zanaatlarında üzümün hem şarabın olması gösterebilir onun bu bölgede büyümesini. Bu örmede kullanıldı “Çotra – yapılı aaçtan hem donadılı oymaklı motiflərlən, şarap içinə konulêr”. Üzümnən hem kadehlərlən donadılan kilimnerin dokundu erin adı var (Haydar).

Kilimnär donadılêrlar diil sade motiv kompozitiyasınan, ama zamanda geçän olaylar da. Bu kilimdä dokulu koyun sürüsünü otlayan çoban.

Наличие изображения винограда и вина на ручных изделиях свидетельствует о том, что в этом регионе он растет. На этом плетении изображена «чотра, которая выполнена из дерева, в неё наливают вино». Кроме винограда и фужеров с вином на ковре есть и название населенного пункта, где этот ковер был выткан (с. Гайдары). Украшаются ковры не только композициями из мотивов, но также изображениями происходящих событий. На этом ковре изображен пасущий стадо овец пастух.







İnsan: insan motivi kilimnerdə göstərir düşünən hem yaratan bir canniyi. Kullanarak kilimnerdə kız hem çocuk motiflerini, taa sık dokuyucu gösterer uşak beklemesini. Açıklamaa deyini duyguları uşaklara, Anadolu da kullanılır insan motivi. İnsan – aklın yaratıcı simvoludur. İnsan motivi, bizim günnerimizə kadar etişən simvol, angısı yazdırêr düşünən hem yaratan canniyi (8, s. 64).

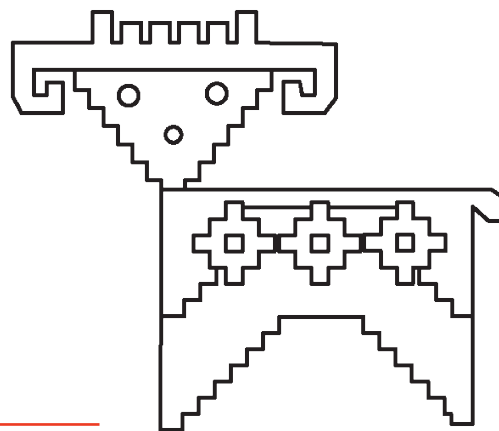
Bizim günnerdə də düşünən hem yaratan cannının simvolu gibi insan motivi peydalanêr hett, urart, frig duvar relyeflarında türlü formalarda: Allaa, asker (22, s. 60). İnsan, özelliklär karı figuranın motivi, bereketlik simvolu gibi, sık kullanılır tekstildə hem onun işlerinde. İnsan figuraları annadêrlar yaşanan olayları, korkuları, sevinmekleri hem Allaya yaklaşmayı. Bunnarı açıqlayan insan motivini ilk kerə buldular laam duvarlarında bizim eraya kadar 600 000 yıl geeri, bütün də onu türlü metodlarla resimneerlər, dokuyêrlar hem dikerlər. En eski dokulu insan figurası var Pazırık kilimində (24, s. 240).

Человек: изображение человека в ткачестве описывает существо, которое мыслит и производит. Использование в коврах мотивов девочки и мальчика отражает ожидание ткачихой ребенка. В Анатолии человеческий мотив на коврах использовался для выражения чувств к детям. Человек – это творческий символ разума. Дошедший до наших дней человеческий мотив является символом мыслящего и производящего существа (8, с. 64).

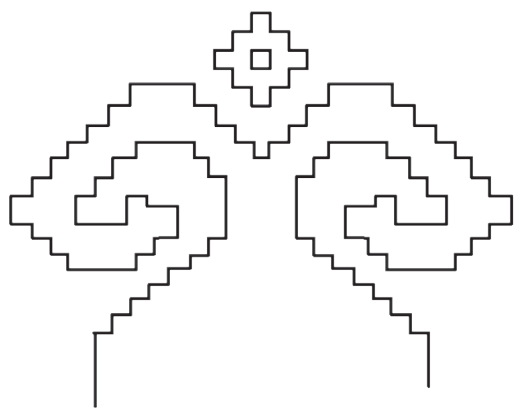
И по сей день человеческий мотив сохранился как символ могущественного существа, которое думает и производит. В хеттских, урартских и фригийских настенных рельефах он появляется в различных формах: бог, воин и богиня (22, с. 60). Человеческая, и особенно женская фигура, будучи символом плодородия, часто используется в текстиле и других предметах. Человеческие фигуры описывают пережитые события, страхи, радости и близость к Богу. Отражающий все это человеческий мотив впервые был найден на пещерных рисунках 600 000 лет до нашей эры. И по сей день его рисуют, ткут и вышивают различными способами. Самое старое плетение, на котором использовался человеческий мотив – это Пазырыкский ковер (24, с. 240).

Коç: temsil eder kahramannı, kuvedi hem erkeklii. Koç buy-nuzu baalı adam dünnesinnän, onuştan o gösterer adamnarın kuvedini, gücünü, saalını hem kısmetini, uşak yapabilmesini hem dayanıklı.

Баран: олицетворяет героизм, силу и мужественность. Мотив бараньего рога связан с миром мужчин, поэтому он символизирует власть, силу, здоровье и счастье, мужскую продуктивность и выносливость.





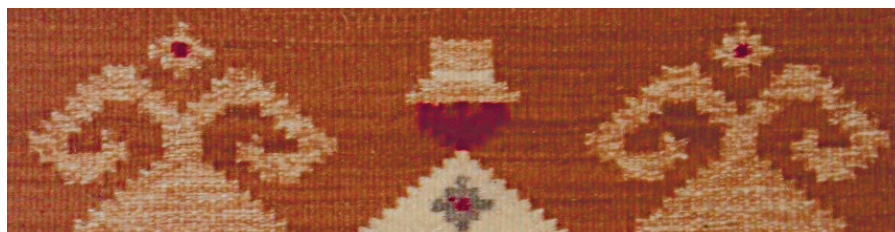
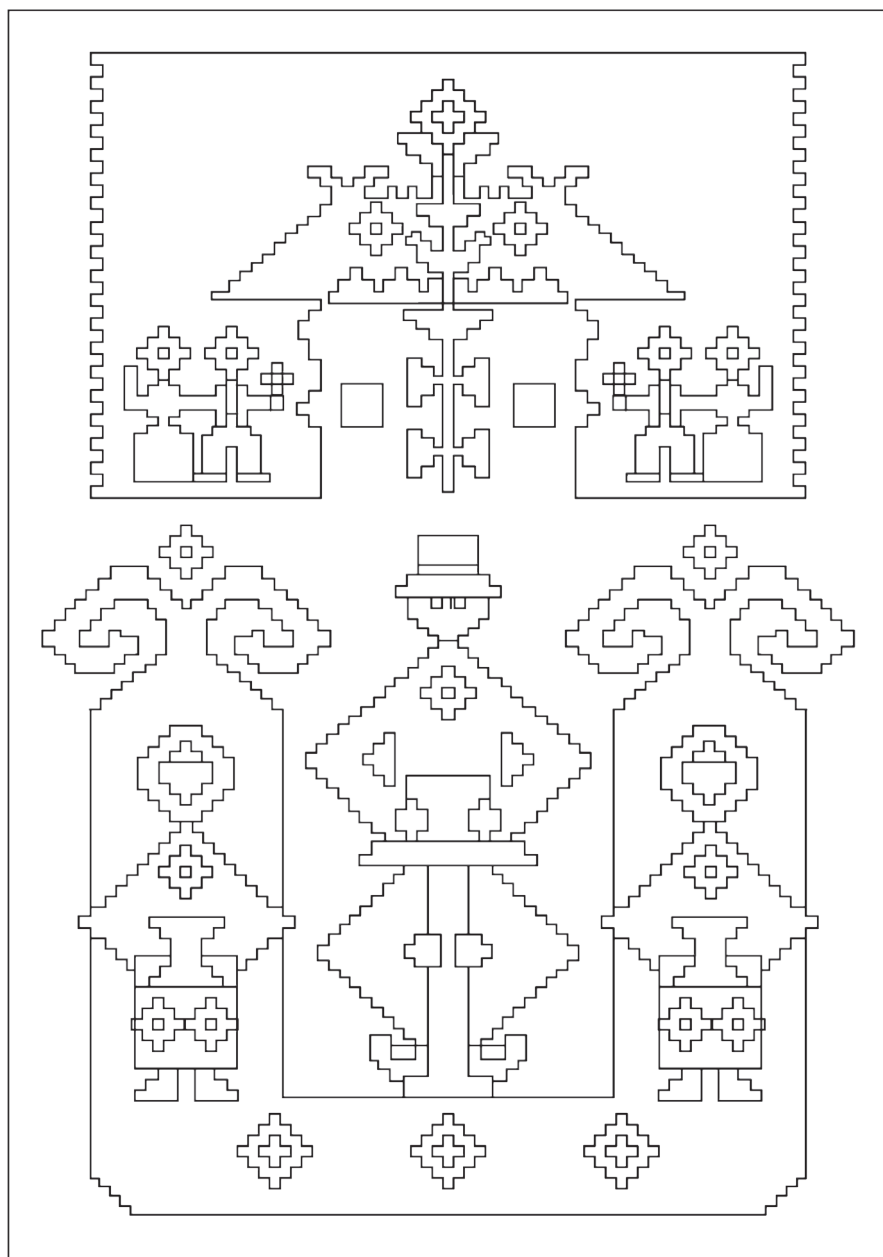


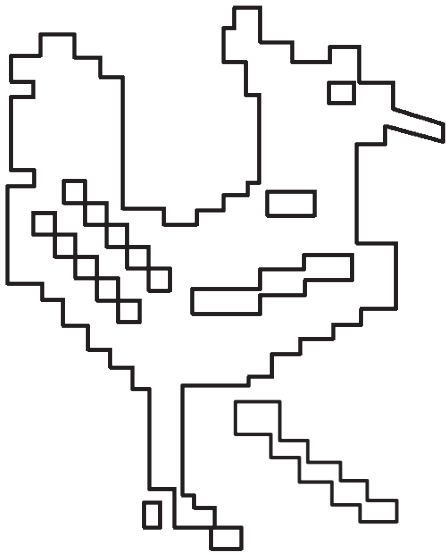
Eli belindä: karılık simvolun var bereket, kısmet, zebillik, uur, hem dâ üfkâ hem kin maanaları. Üfkisini laflan söyleyemeyän karı gösterer kendi duygularını *eli belindä* motivinnän.

Karı Eli belindä motivindä temsil eder insannın incä, duygulu, acızgan aspektini, hem sık gösterer bereketlii. Bu motiv baa-lanêr analıklan, olêr ayozlu işlerin simvolu: uşakları korumak hem yaşatmak. O açıklêr çok uşak olmanın fikrini (6, s.153).

Рука на талии: являясь символом женственности, мотив рука на талии выражает как плодородие, счастье, изобилие, удачу, так и злость и ненависть. Женщина, которая не может выразить свой гнев словами, раскрывает свои чувства с помощью этого мотива.

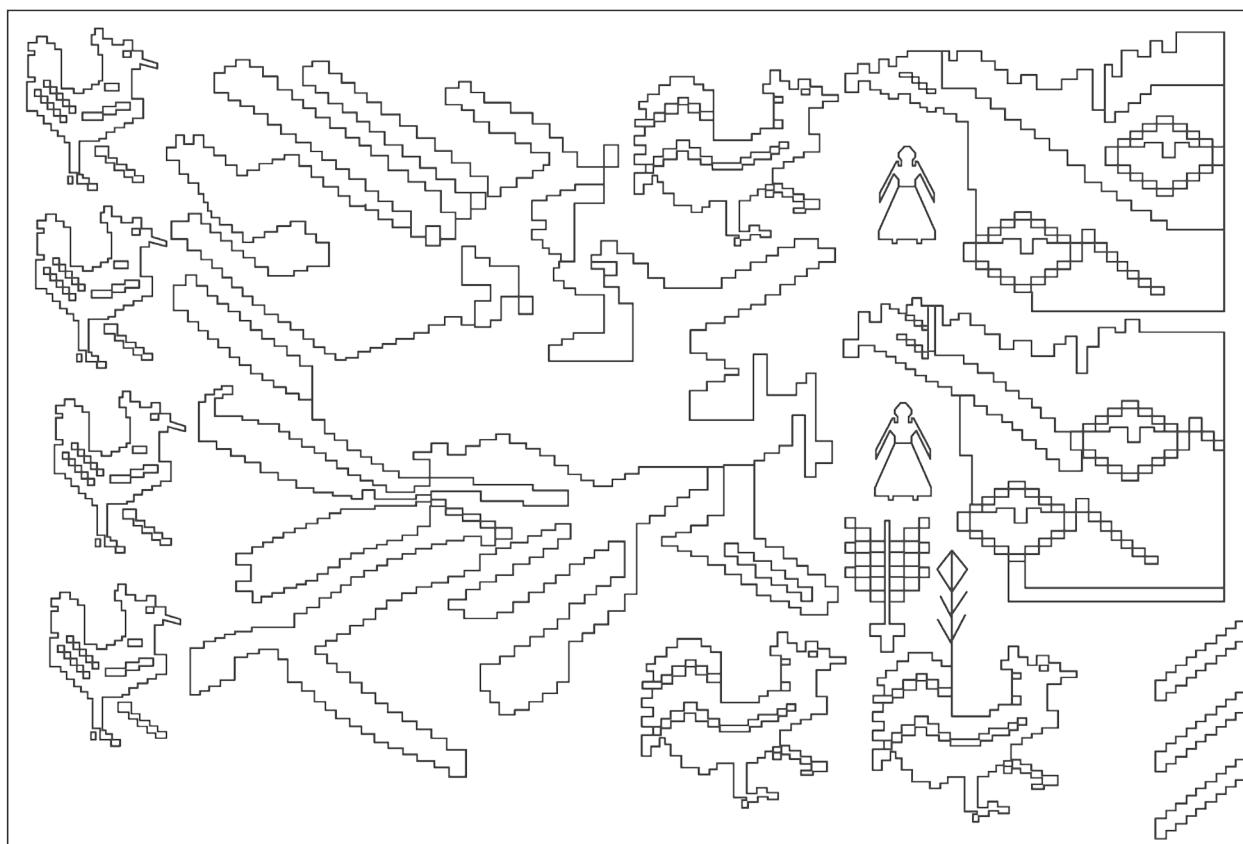
В мотиве Рука на талии женщина олицетворяет тонкий, чувствительный, сострадательный аспект человечества, а также часто показывает плодородие. Этот мотив связан с материнством, он является символом таких священных действий, как дать рождение детям и защитить их. Мотив рука на талии указывает на желание иметь много детей (6, с. 153).





Horoz: göçän topluluklarda sık karşı gelän motivdir. Gün duumanın habercisi horoz – onun motivi kullanılêr kilimnerdä eni, hayırlı haber, eni başlantılar maanasında.

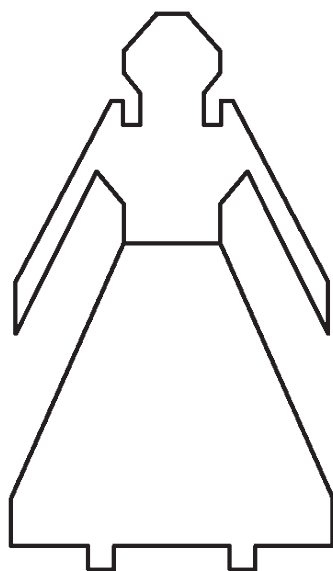
Петух: мотив петуха часто встречается у кочевых народов. Петух является предвестником восхода солнца. В коврах его мотив используется в значении ожидания хороших новостей, новых начинаний.



İnsan / Karı: İnsan motivi düşünən hem yaratan canının simvoludur. Kimi kerä kilimnerdä olan insan motivi gösterer dokuyucunun uşak beklemesini. Uşaa olmayan karı, angısının bekledii süredä duumadı uşaa, motivin yardımınnan yansitêr kendi iç dünnäsını, beklentilerini.

Taa insan motivi yazdırêr uzakta olan sevgili insanı. Bu uzaklık diil sade aralık uzaklı olêr, ama kalp uzaklı, yaklaşmamak maanasını da açıklêêr.

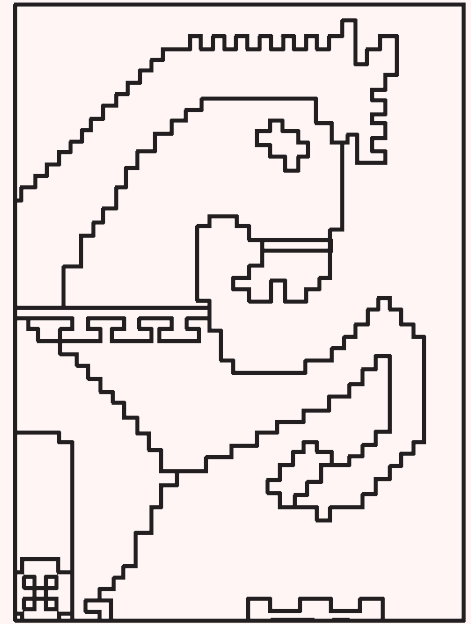
Duygularlan hem düşünmeklêrlân barabar insan motivi yansitêr gerçêk olayları da. Kilimdä kullanılêr koyunnarı otlatan çobanın, yoldan geçân kızın figuraları.

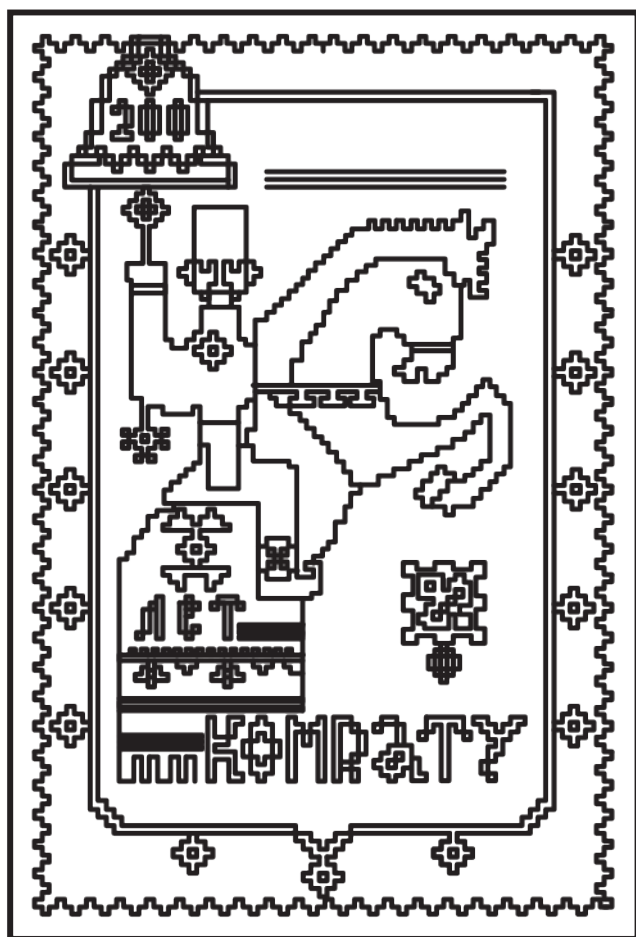


Человек / Женщина: мотив человека является символом могущественного существа, которое мыслит и производит. Иногда, используемый на коврах мотив человека, указывает о том, что ткачиха ждет ребенка. С помощью мотива женщина, у которой нет ребенка, или он не родился в ожидаемый период, раскрывает свой внутренний, свои ожидания.

Также мотив человека описывает находящегося далеко возлюбленного. Это расстояние подразумевает не только пространство, но и удаленность сердца и недоступность.

Совместно с чувствами и мыслями, мотив человека также отражает и реальные события. В коврах используются фигуры пасущего овец пастуха, проходящей по дороге девушки.





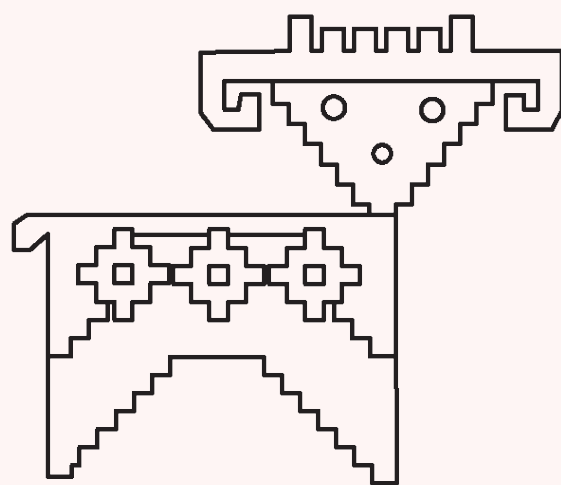
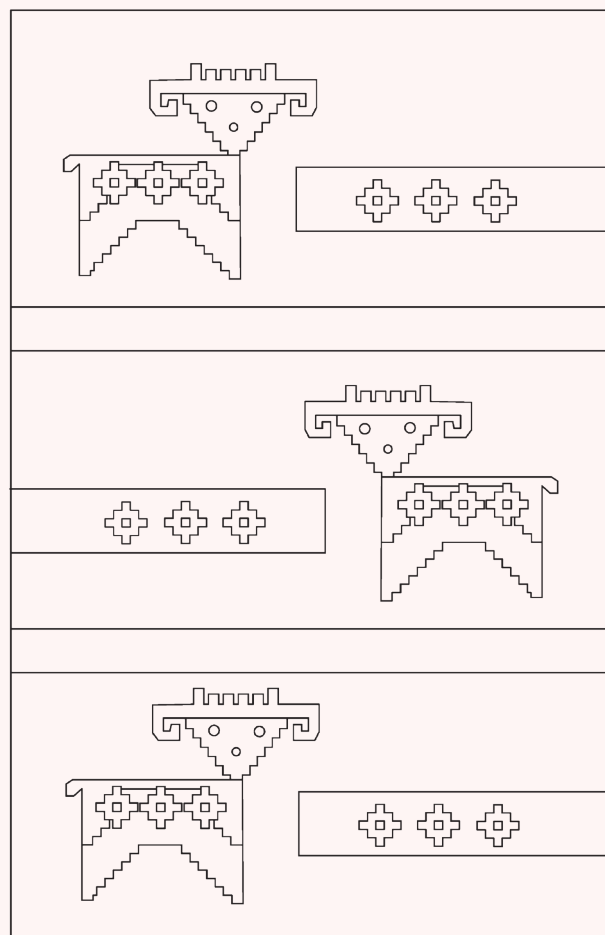
At (beygir): türk soyların vatanını belirleyän faktorlar her zaman oldu hayvannar. Orta Aziyadan Anadolu-ya kadar türklerin vatanını kurmakta önemni faktorlar oldular: yabanının yolu göstermesi, atların önemi cenklerde hem çorbacılıkta, lââzımnık otlaklarda hem dolu avlan çayırlarda insannarı doyurmaa deyni. Hem hererdä baş erdä bulunardı hayvannar. Mifologiya anlatmalarına temellenän çoyu istoriya kiyatlarından in-formaţiyaya eklener kimi material kultura elementleri dä (46, s.27).

Gagauz kilimnerindä karşı gelän at motifleri ihlamı aldılar Komrattan, Moldova Respublikası, Gagauziyanın baş kasabasından.

Komratlılar arasında var boydan boya geçän legenda Komrat adının kökleri için: Pek eski vakıtlarda Komrat-ta yaşarmış bir bey. Onun varmış kömür gibi kara atı, adıymış ta Kömür. Bey da vermiş atın adını yaşadı erä. Bölä bu kasabanın adı oldu Komrat (Kömür + at) (Ruşıka, 2008). Bu legendanın var birkaç variantı. V. Hrökin annadêr, ani Komrat küüyündä at panayırın erindä alış-veriş sırasında düzennenärdi at yarışları. Yarışmayı kazandı erli türk zenginın beygiri. At yarışmayı kazandı için, onun saabisi vermiş küüyä beygirin adını (Komrat < Komurat < Kömür At). Hrökin sayêr, ani Komurat adı bölä Komrat şeklini almış (Hrökin, 1980:17). Yaşanılan erä beygir adının verilmesi gösterer onun önemini gagauzlarda.

Лошадь: животные всегда были фактором, который определял родину тюркских племен. Указание пути волком, важность лошадей в войне и в сельском хозяйстве, необходимость в пастбищах и полных дичи лугах для того, чтобы прокормить всех людей – все это является элементами создания родины тюркских племен от Средней Азии до Анатолии. И везде в центре были животные. К информации, которая дается в книгах по истории и большая часть которых опирается на мифологические рассказы, прикрепляются и некоторые элементы материальной культуры (46, с. 27).

Среди жителей Комрата бытует легенда о происхождении имени Комрат, и передается она из поколения в поколение: в незапамятные времена в Комрате жил господин. У него была лошадь, черный как уголь, и кличка у лошади была Уголь (Кёмюр). Господин назвал именем лошади место, где проживал. Таким образом населенный пункт стал называться Комрат (Кёмюр (уголь) + ат (лошадь) (Рушика, 2008). У этой легенды есть несколько версий. В. Хрёкин поясняет, что в Комрате был конный рынок, и во время торгов там организовывались скачки. Скачки выиграла лошадь местного турецкого богача. И за то, что его лошадь выиграла скачки, богач назвал это место в честь лошади (Комрат < Комурат < Кёмюр ат). Хрёкин считает, что именно так слово Кёмюр ат преобразовалось в Комрат (Хрёкин, 1980:17). Дать название месту, где проживаешь, в честь лошади показывает важность лошадей у гагаузов.

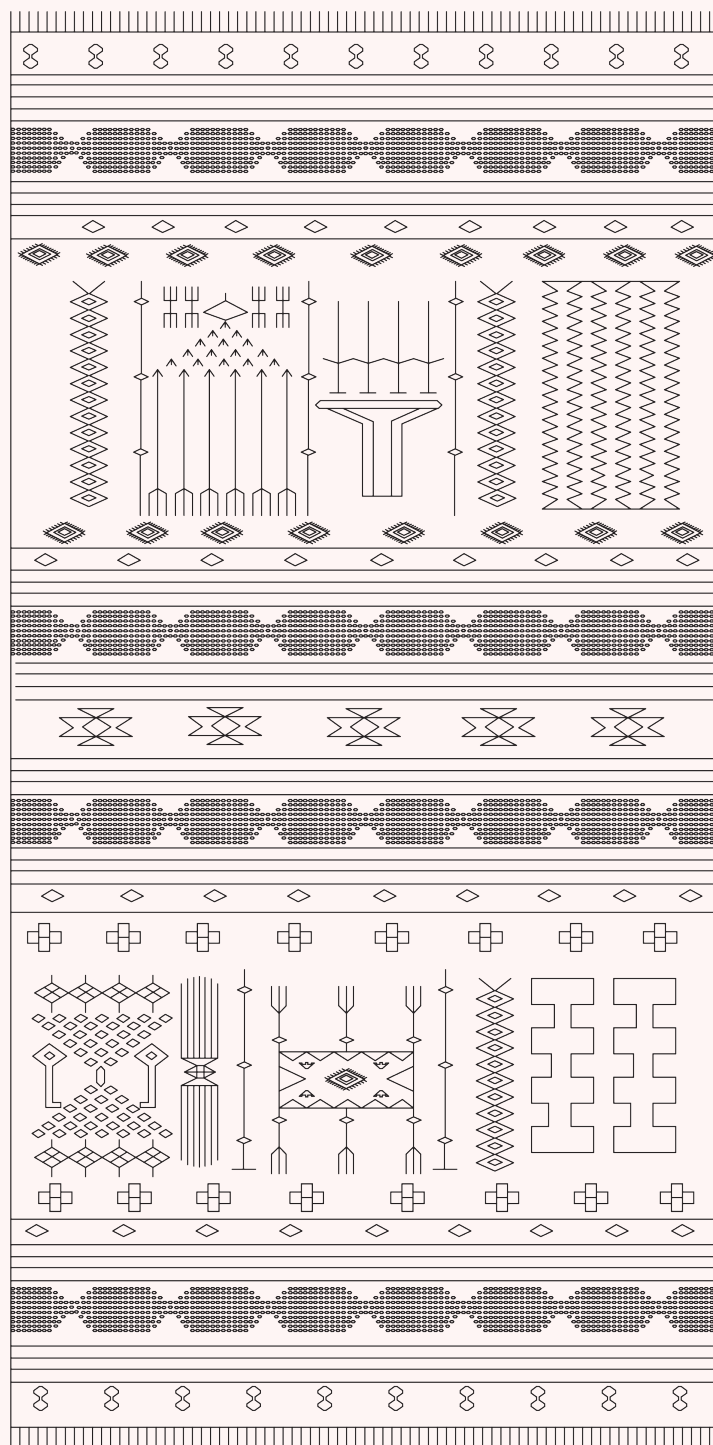


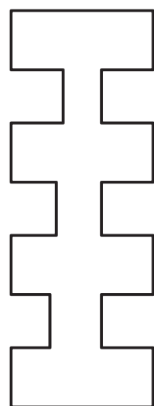


Коç: toplumun gelişmesindä sır, beygir, koç, koyun hayvannarı pek önemnidir. Koyunnarı büütmää taa kolay başka hayvannardan, hem çok faydalık hergünkü yaşamakta verer onnarın yaanısı, südü, yapaası hem derisi. Hergünkü yaşamaktan kaarä, ayırı eri kaplêêr bu hayvannar inanmak sistemasında da. Cümnenin ya da bölgenin soñiologiya hem ekonomika durumu etkileer onun incä zanaatını. Kilimnerdä koç motivin maanası gösterili doorudan, kimi kerä dä kilim motivin maanasına görä. Koçun var kuvet, üstünnük hem güç maanaları. Kullanılêr material zenginnik, varlık annamasında. Kilimnerdä koç motivi güç, kuvet, erkeklik maanalarından birliktä kullanılêr nazar hem bereket simvolu gibi dä.

Баран: разведение крупного рогатого скота, лошадей, баранов, овец очень важно во время становления общества. В отличие от других животных, овец выращивать гораздо легче, и в повседневной жизни много пользы приносит их мясо, молоко, шерсть и шкуры. Помимо повседневной жизни, важное место эти животные занимают и в системе верований. Социологическое и экономическое положение общества или региона также влияет на развитие его искусства. Мотив барана на коврах передается в прямом смысле, а иногда по значению мотива самого ковра. Баран символизирует силу, власть и господство. Используется в значении материального богатства, достатка. Наряду с символами власти, силы, мужского начала, мотив барана на коврах также используется как символ сглаза и достатка.





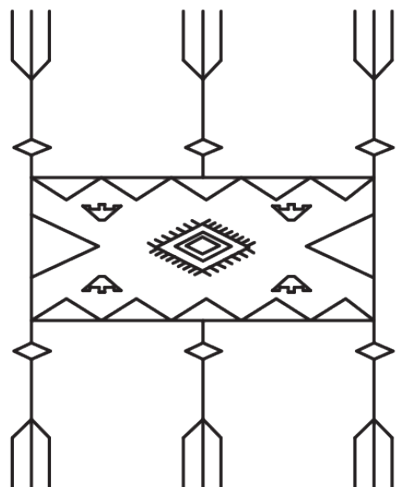


Tarak: geneldän donak gibi kullanan tarak istoriya zamannarında kullanıldırı “damga” gibi dâ. Aylâ simvolu gibi bilinän tarak bu aspekttä geraldika simvolu oldu (22, s. 54).

Bu motiv baalı evliliklän hem duumaklan. Kullanılêr göstermää deyni iste-diini evlenmää, hem korumaa duumayı hem evlili nazardan. Tarak donak instrumentidir. Onuştan normal durum olêr kullanmaa kilimciliktä tarak motivini, çünkü karı elleri dokuyêrlar kilimneri.

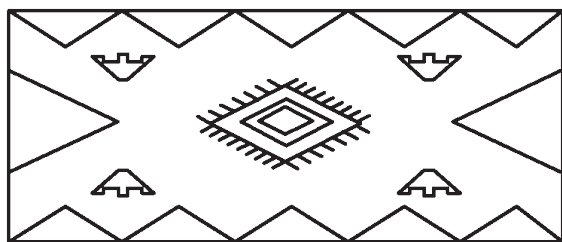
Гребень: обычно используемый как украшение, на протяжении всей истории гребень использовался как «клеймо, знак». Будучи символом семьи, в этом аспекте гребень стал геральдическим символом (22, с. 54).

Этот мотив связан с браком и рождением. Используется, чтобы показать желание выйти замуж, а также чтобы защитить от сглаза рождение и брак. Гребень – это украшение. Использование мотива гребня в ковроткачестве считалось само собой разумеющимся, т. к. ковры ткались женскими руками.



El: el motivinä baalanan maanalar peydalandılar insannarlan bilä. Neolit hem Paleolit dönemnerindä laam duvarlarında resimni el hem parmak figuraları. Laam duvarlarında el formları tekrarlanêrlar din yaklaşımına görä. Tunç dönemindä resimnendi büyük el hem ayak izleri (22, s.46). Hristiannıktä el olêr ayoз hem paklayan. Ayırıcä, popazın eli nışannêêr ii sözlemeyi. Hristian inanınında paklamak ritualı sayılan vaatiz olmanın çoyu adımnarından sora popaz “eni dönenin başına elini koyêr, da o olêr özel soyun hem Allaa halkının biri” (23, s.154). O Allahın eli da onun maanası ii sözlemäk. El motivin maanası: Allaa adından paklamaa hepsi kölelerini fenalıktan. Bundan hristiannıktä el annaşılêr nicä koruyucu, paklayan hem ii sözleyici. Bu annamakta örmektä karşı gelän el motivin maanası olêr korumak, üüselmäk hem onur.

Рука: значения, связанные с мотивом руки, появились вместе с зарождением человечества. На наскальных рисунках эпохи неолита и палеолита изображены руки и пальцы. Установлено, что формы руках на стенах пещер повторяются и связаны с религией. В бронзовом веке были изображены отпечатки рук и ног (22, с. 46). В христианстве рука считается священной и очищающей. В частности, рука священника считается благословляющей. После многих этапов крещения, которое в христианстве является церемонией очищения, «священник кладет руку на голову новообращенного и тот присоединяется к избранному роду и народу Божьему» (23, с. 154). Священник считается рукой Бога и благословляет. Значение мотива рука: от имени Бога очистить всех слуг его от зла. Поэтому рука в христианстве воспринимается как защищающая, очищающая и благословляющая. В этом смысле встречающийся на коврах мотив руки имеет значение защиты, возвышения и величия.



Sandık: çiiiz sandıına evlilik yaşlarında kızlar toplêêrlar bu yaşıa kadar yapılı çiiizi. Türk sözlüündä ona veriler bu açıklamak “Herbir işi koyup saklamaya uyan kapaklı büyük kutu” (39, s.948).

Bu motiv gösterer, ani herbir genç kıza lääzım alınsın çiiiz sandıı. Kızın duumasından evlilik yaşına kadar bu sandıkta toplanılêr onun çiiizi. Sandıkta toplu hepsi kocasının evindä kullanılan işlär, onuştan kız yansitêr kendi beklentilerini hem umutlarını ördüü, dokuduu hem diktii işlerdä.

Sandık motivi çıkêr el motivindän. Evlili gösterän sandık motivi el motivinnän kullanılmasını gösterer, ki evlenmää isteyän kişi sayêr evlili ayoğlu. Bununan bilä açıklanêr, sansın o ister, ki evlilik Allahın önündä sayılsın.

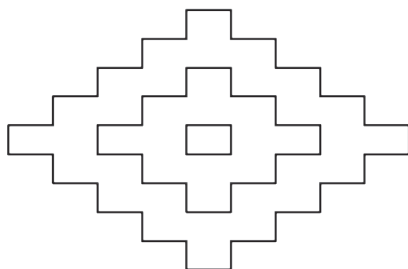
Сундук: в сундуке для приданого молодые девушки хранили приданое, которое делали своими руками. В ту-рецком словаре он описывается так: «Большая закрывающаяся коробка для хранения разных вещей» (39, с. 948).

Этот мотив традиционно символизирует сундук для приданого, который необходимо купить каждой девушке. С момента рождения девушки и до того возраста, когда она выйдет замуж, в этот сундук собирается все ее приданое. В сундук кладутся все вещи, которые девушка будет использовать в доме мужа, поэтому в связанные, сотканые и вышитые предметы она вкладывает свои ожидания и надежды.

Мотив сундука появляется среди мотивов руки. Использование мотива сундука, как символа брака вместе с мотивом руки, обозначает, что человек, желающий выйти замуж, считает брак священным. Вместе с тем оно раскрывается как желание, чтобы брак состоялся перед Богом.

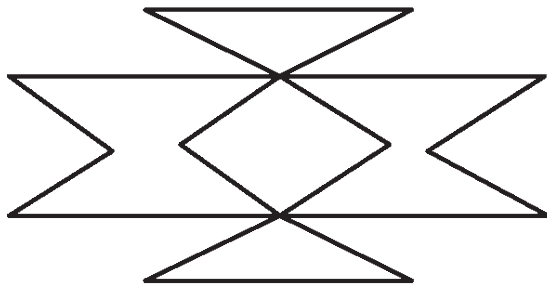
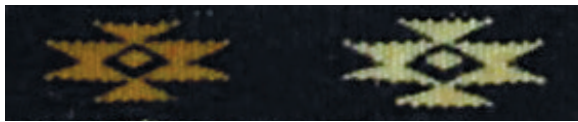
Skorpion: bütün istoriyada skorpion etkiledi insannarın inancını, yaşamasını hem incä zanaatını. Butakım o etiştii bizim günnerimizä, olup önemni canını insannar için. İnsannarın eski kultura kaynaklarından çekilän skorpion miflerin, ayoğlu tekstlerin, eposların, legendaların hem söz kulturenin predmetiydi. O simvol gibi kullanıldı çoyu halk inanmalarda, palalarda, kilimnerdä hem gergeflerdä. Mifologiya zamannarından bizim günnerimizä kadar kendi simvol türlülüünän skorpion aldı önemni eri insanın yaşamasında hem incä zanaatında.

İnanılêr, ani motiv temsil eder şeytan ruhunu da uzaklaştırdêr kötülüü. Taşıyıp skorpion şekilindä donakları ya da skorpionun kuyruunu insannar inanêrlar, ki butakım korunêrlar. Kilimnerdä kullanılan skorpion motivin da maanası bölä. Taa olêr fenalık, korumak, acı hem kahr simvolu (1, s. 64).



Скорпион: на протяжении всей истории скорпион оказывал влияние на веру, жизнь и искусство людей, став, таким образом, важным существом, дожившим до наших дней. Еще с древнейших культурных источников скорпион был предметом мифов, священных текстов, эпосов, легенд и устной культуры. Его символ использовался во многих народных верованиях, коврах и узорах. С мифологических времен и до наших дней скорпион со своим символическим разнообразием занимает важное место в жизни и искусстве человека.

Считается, что этот мотив представляет дух дьявола и отгоняет зло. Люди носят амулет в форме скорпиона или его хвост, считая, что таким образом они защищаются. Мотив скорпиона на коврах имеет такое же значение. Он также является символом зла, защиты, боли и горя (1, с. 64).

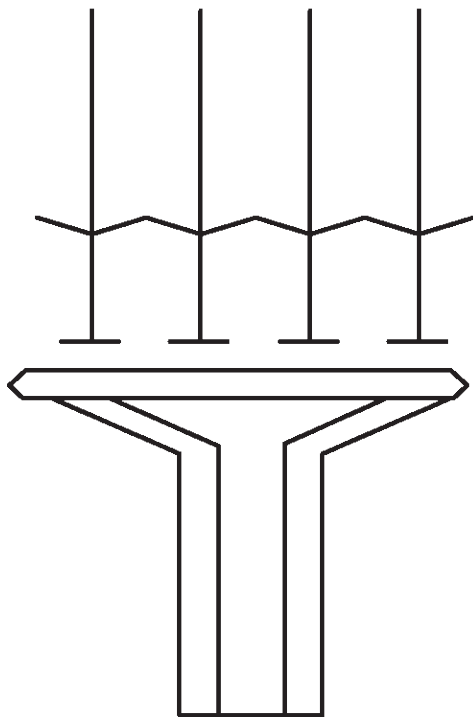


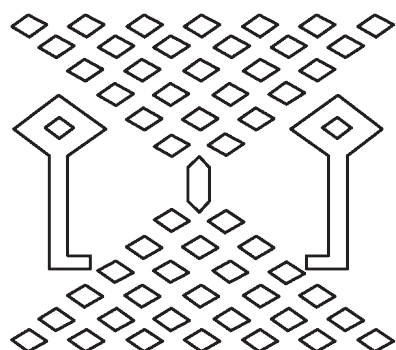
Yıldız: kilimnerdä olan yıldız genellikle mutluluk maanasını taşıyêr. Yıldız motifli kilimnerin amacı kullanıldı evä getirmää mutluluu hem raatlı. Çalışkannı hem verimni açıklayan yıldız motivi gösterer dokuyucunun hem onun aylesinin şeremetliini.

Kilimnerdä kullanılan motiflerin var hem gerçek, hem mifologiya maanaları. Bu kilimdä kullanıldı klisedeki mum-nuk hem mumnar onnarın gerçek maanalarinnan. Mumnun hem mumnarın dolayı donadılı göz hem pıtırak motiflerinnän.

Звезда: изображенная на коврах звезда чаще всего используется в значении счастья. Цель ковров со звездными мотивами – принести в дом счастье и спокойствие. Олицетворяющий трудолюбие и продуктивность мотив звезды показывает трудолюбие ткачихи всей ее семьи.

Используемые на коврах мотивы имеют не только мифологическое, но и реальное значение. На этом ковре изображены используемые в церкви подсвечник и свечи с их истинными значениями. Подсвечник и свечи украшены мотивами глаз и колючек.



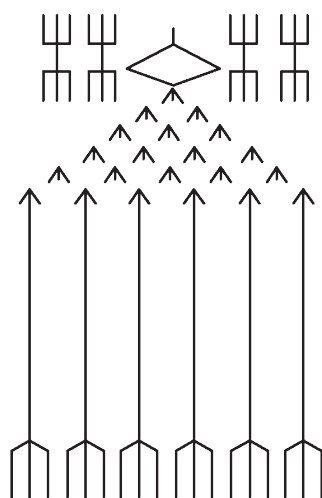


Muska: nazar açıklanêr insanda olan zarar verici, kıran, bozan, kimi kerä dä öldürän kötü enerjiya, kötü kuvet gibi. Nazarı yok edän hem nazardan koruyan türlü predmetlerä deniler nazarlık. Nazarlık var nicä olsun at nalı, maavi boncuk, deniz kabukları, şufa. Muska taa sık üçköşelik formasında din hem magiya predmetidir, angısı onu taşıyanı koruyêr fenalıktan. Muska peydalanêr kilimnerdä dä. Dokulu muska motivi kimi kerä bütün üçköşelik formasında, kimi kerä sä o yapılı büyük üçköşelik gibi, toplu çok üçköşeliklerden ya da başka geometriya figuralarından.

Hepsi topluluklarda geçmiştän günümüzä kadar bilinçli ya da bilinçsiz peydalanan korunmak için nazar motifleri aldılar önemni eri inanmak sistemindä da genişän kullanıldılar adetçä örmelerdä. Halk buldu en kolay yolu korunmaa nazardan yaşayıştä, dokuyup motivi kilimnerä ya da başka dokumalara. Neetlän korunmaa nazardan palaların hem kilimnerin çeketmesindä hem sonunda, kilimnik payında, dokunêr göz motivi (31, s.2).

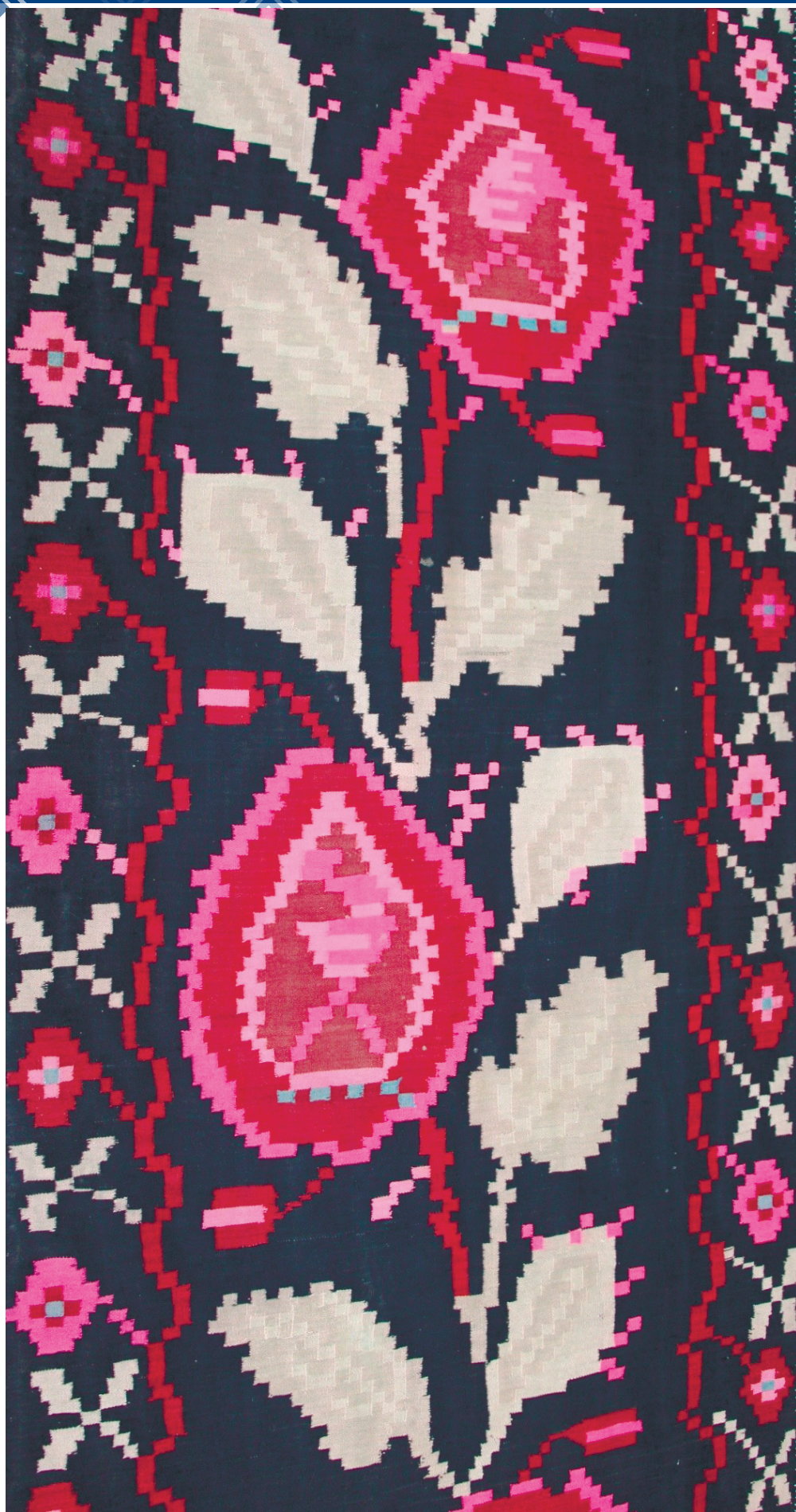
Амулет: сглаз считается разрушительной, иногда убивающей отрицательной энергией, плохой силой, которая есть у некоторых людей. Предметы, которые убирают сглаз и защищают от него, называются амулетами. Амулетами могут быть подкова лошади, синие бусины, ракушки, ртуть. Амулет выполнен чаще всего в виде треугольника. Это религиозный и магический предмет, защищающий носителя от зла. Встречается амулет и на коврах. Мотив амулета на коврах иногда изображается в виде одного треугольника, а иногда большой треугольник образован несколькими маленькими треугольниками или другими геометрическими фигурами.

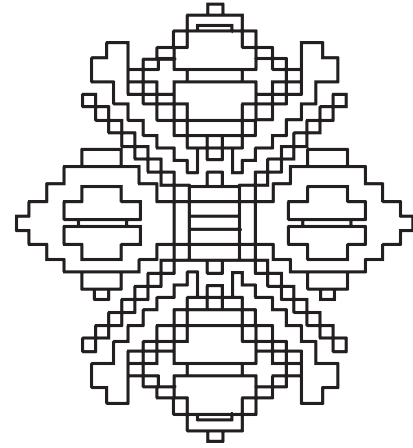
С прошлых времен и до наших дней амулеты появлялись во всех обществах сознательно или бессознательно и успели занять важное место в системе верований, а также стали использоваться в качестве мотивов в традиционном ткачестве. Люди нашли самый простой способ защититься от сглаза в повседневной жизни, вплетая мотив амулета в ковры или другие тканые вещи. Также с целью защиты в начале и конце ковров используется мотив глаза (31, с. 2).



Küpä: geçmiş günnerdän şindiyä kadar motiflerin maanası oluştı hem belli oldu o bölgeyä görä, angısına onnar baalıydı. Türlü zamanda hem dolayda dokunan motiflerin maanası her zaman birdir. Geçirildi pek çok aarastırma motiflerin maanaları için. Sonuçlar da may hererdä birtakım. Taa sık kilimneri dokuyêr karılar. Onuştan kilimdeki motiflär açıklêrlar nazardan korunmayı ya da evlenmeyi, duumayı, bereketi hem mutluluu. Onnarın biri dä küpädir. Küpä motivi girer evlilik istediini gösterän motiflär grupsına. Kız dokumakta küpä motivini kullanarsa, o söleer aylesinä evlenmäk istediini.

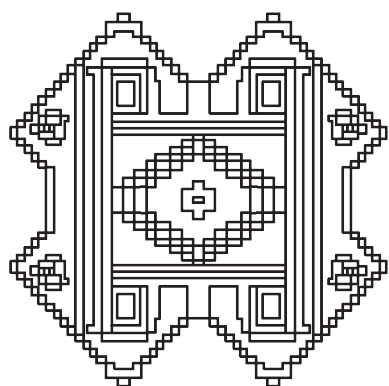
Серьги: с давних времен и по настоящее время значения мотивов сформировались и отождествлялись с регионом, где появились. Во все времена и во всех областях значения тканых мотивов имели один и тот же смысл. Было проведено множество исследований о значениях мотивов. Ковры чаще всего ткut женщины. Поэтому в ковровые мотивы они закладывают значения защиты от сглаза или брак, рождение, плодородие и счастье. Одним из них также являются серьги. Мотив серьги входит в группу мотивов, означающих желание выйти замуж. Если девушка использует в ткачестве мотив серьги, она говорит семье о стремлении к браку.





Saç şiridi: saçlarına türlü şekilleri vererek, karılar var nicä açıklasınar çoyu olayları, isteyişleri hem durumnarı. Eni evli genç kızlar örerlär saçlarını. Bu örmeyä deniler pelik. Peliklerin uçlarını baalêrlar renkli ipliklêrlân. Saç şiridi motivi kilimdä yansîtêr evlenmää istediini. Ekleyip dokumaya kendi saçını, karı gösterer ölümsüzlük istediini. Genelliklân gelinnär düünä takêrlar saç şiridini. Onnar yapıêrlar kara gaytandan, yapaadan, ibrişimdân, beygir kuyruun kılından, hem dâ olur dikilsinnär boncucaklan, altın hem gümüş mercannan.

Лента для волос: укладывая волосы, женщины могут выражать различные ситуации, желание и события. Недавно вышедшие замуж девушки заплетают волосы. Это плетение называется косой. Концы кос завязывают цветными ленточками. Мотив ленты для волос означает желание выйти замуж. Добавив к плетению собственный волос, женщина говорит о желании бессмертия. Лента для волос чаще всего используется невестами на свадьбе. Изготавливаются они из черного шелка, шерсти, конского волоса и могут быть расшиты бусинами, золотой и коралловой вышивкой.



Bereket motivi: geneldän motiv gösterer karı hem adam ilişkisini hem zeedelenmeyi. Kullanılêr anayı hem bobayı gösterân motivlerdä.

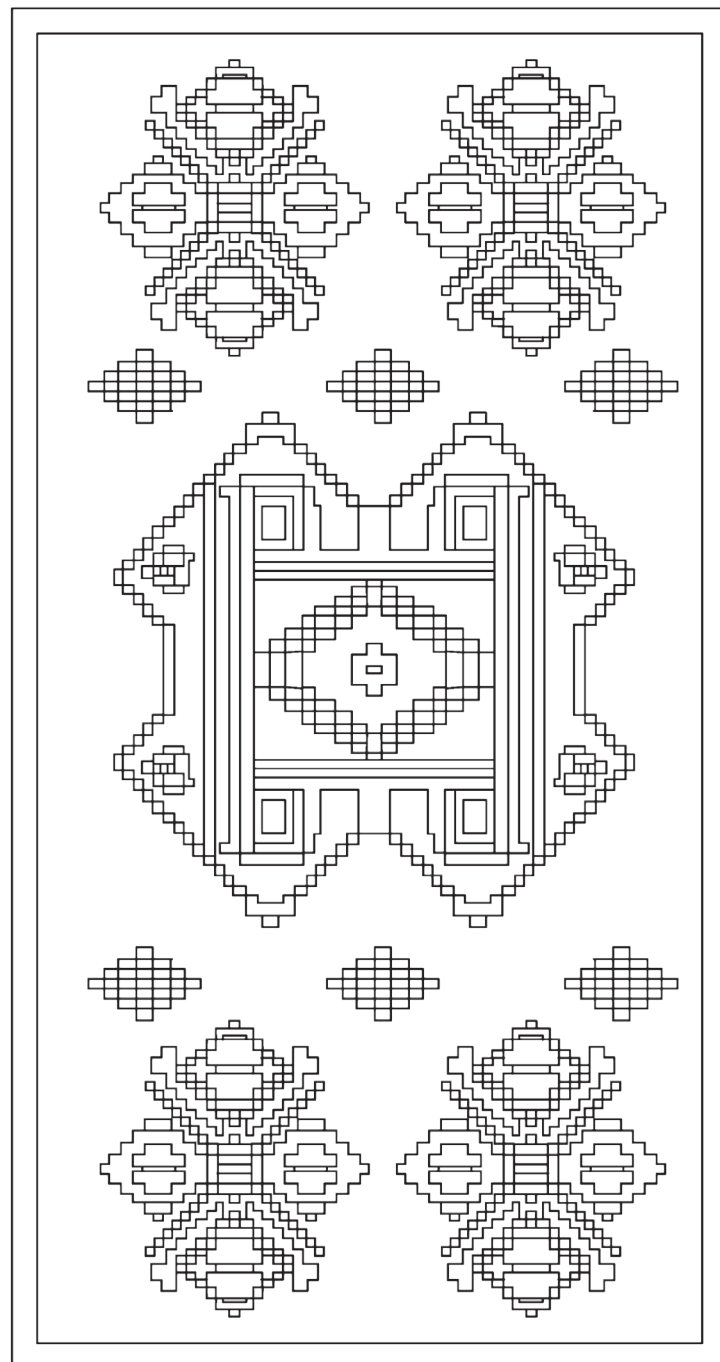
Kullanıp bu motivi kendi kilimnerindä, karı ükler ona türlü annamakları. Bereket motivin yardımınnan dokuyucu gösterer kendi özlemesini ölmüş ya da nesoyşa sebeplerdän evdän gitmiş anasına ya da bobasına. Motiv baalı anaya-bobaya, neçinki sayılêr, ki anaya-bobaya saygı varsa, çorbacılık ta bereketli olacek.

Başka motivlär gibi dä, bu motiv kullanılêr farklı formalarda. Herbir kilimdä var nicä olsun başka şekildä. Geneldän bereket motivi kurulu farklı figuralardan. Motivın oluşmasında olur kullanılsın sade bir figura, ya da birkaçı birdän. Figuralar gibi kullanılêr booday hem arpa başakları, nar, haşaş, karpuz, kaun, incir, üzüm, dut, meyvalar hem terekelär.

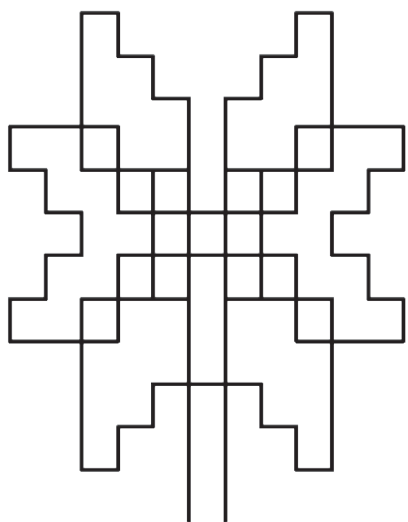
Мотив изобилия: чаще всего этот мотив означает связь между мужчиной и женщиной и символизирует пополнение. Используется в мотивах, символизирующих отца и мать.

Женщина, использующая этот мотив в своих работах, придает ему различные значения. С помощью мотива изобилия женщина показывает свою тоску умершему или по какой-то причине ушедшему из дома отцу или матери. Мотив связан с родителями, т. к. считается, что если есть уважение к родителям, то и хозяйство будет плодородным.

Этот мотив, как и многие другие, используется в различных формах. На каждом ковре он может быть изображен в разных видах. В создании этого мотива может использоваться только одна фигура, или несколько сразу. В качестве фигур используются колосья пшеницы и ячменя, гранат, мак, арбуз, дыня, инжир, виноград, шелковица, фрукты и зерновые.





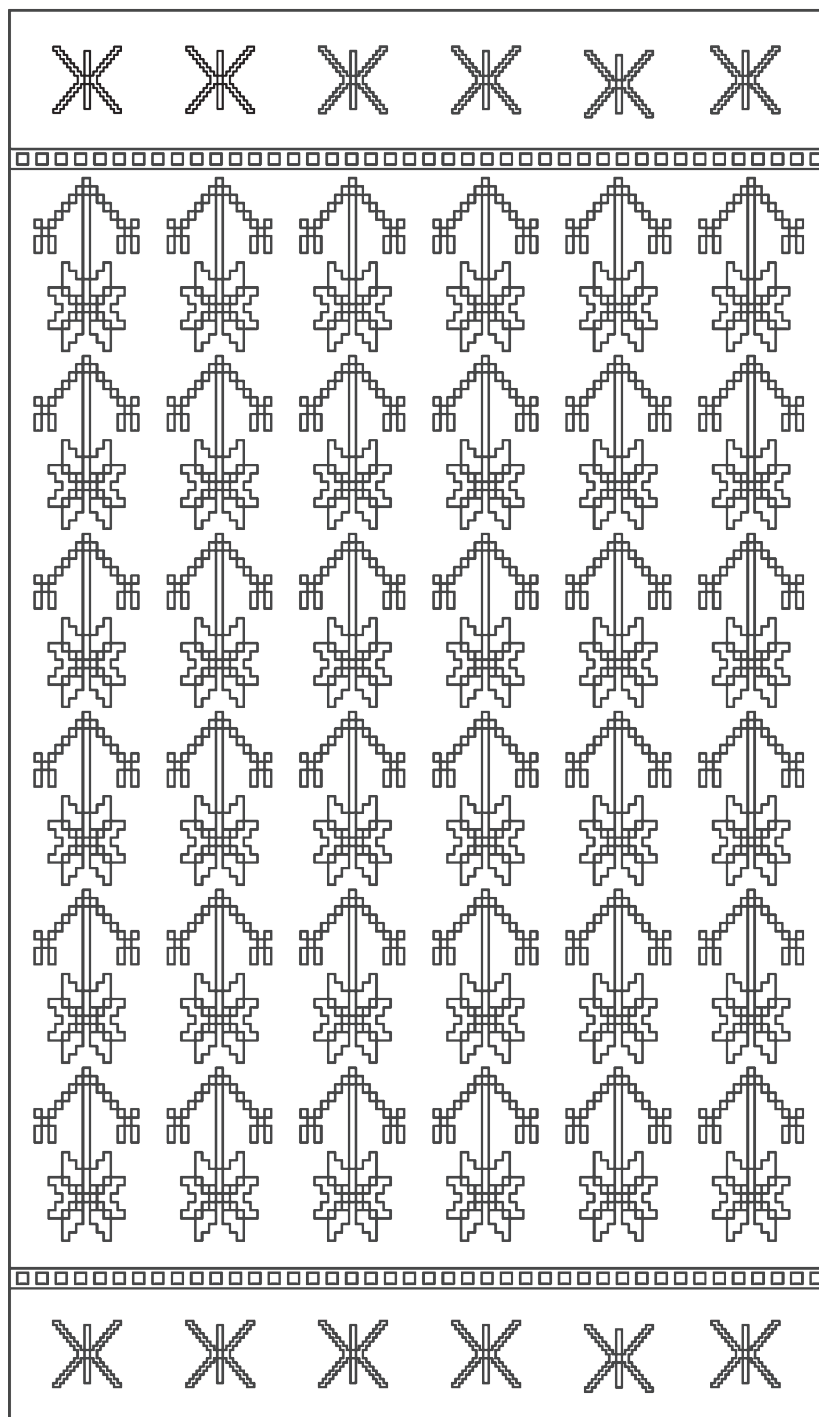


Yıldız: yıldızlar, güneş hem ay büyük er kap-lêêrlar toplulukların inanmalarında. Anadolu halklarında inanêrlar, ani yıldızların hem in-sannarın arasında var ecel baalantısı. Anadoluda may hepsi halkların islamdan öncä olan hem sora gelân dinnerindä vardı bu inanmak (22, s. 86).

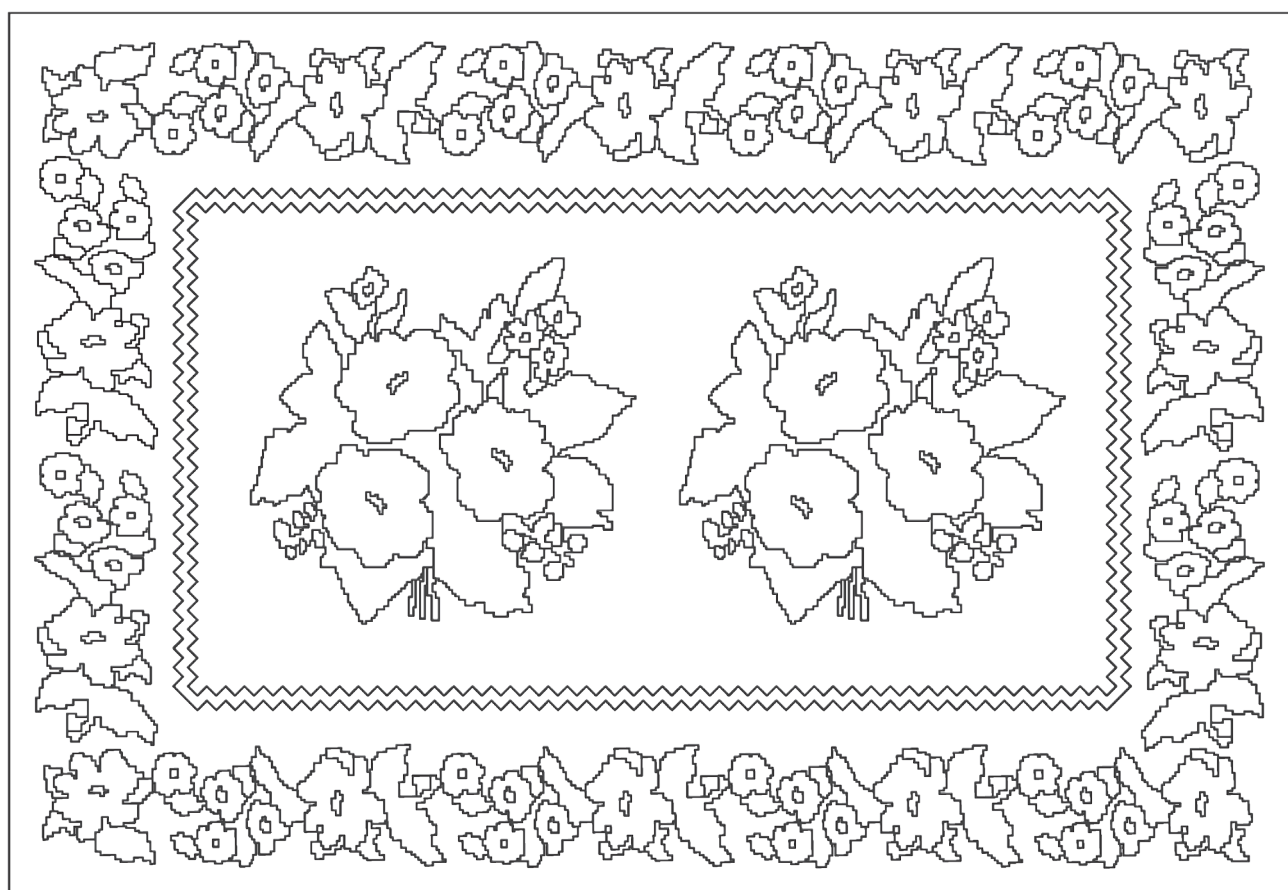
Kilimciliktä en eski motiflerin biri, yıldız, ku-rulu iki biri-birinä girmiş üçköşeliktän. Bu mo-tivlerin biri-birindän geçmesi yansitêr sevdâyı hem birleşmeyi, adam hem karı arasında garmo-niyayı. O nişannêr, ani tabiatta bîşey yok nasıl olsun tek, yalnız, her şey lââzım olsun bütün. Motivin var mutluluk maanası.

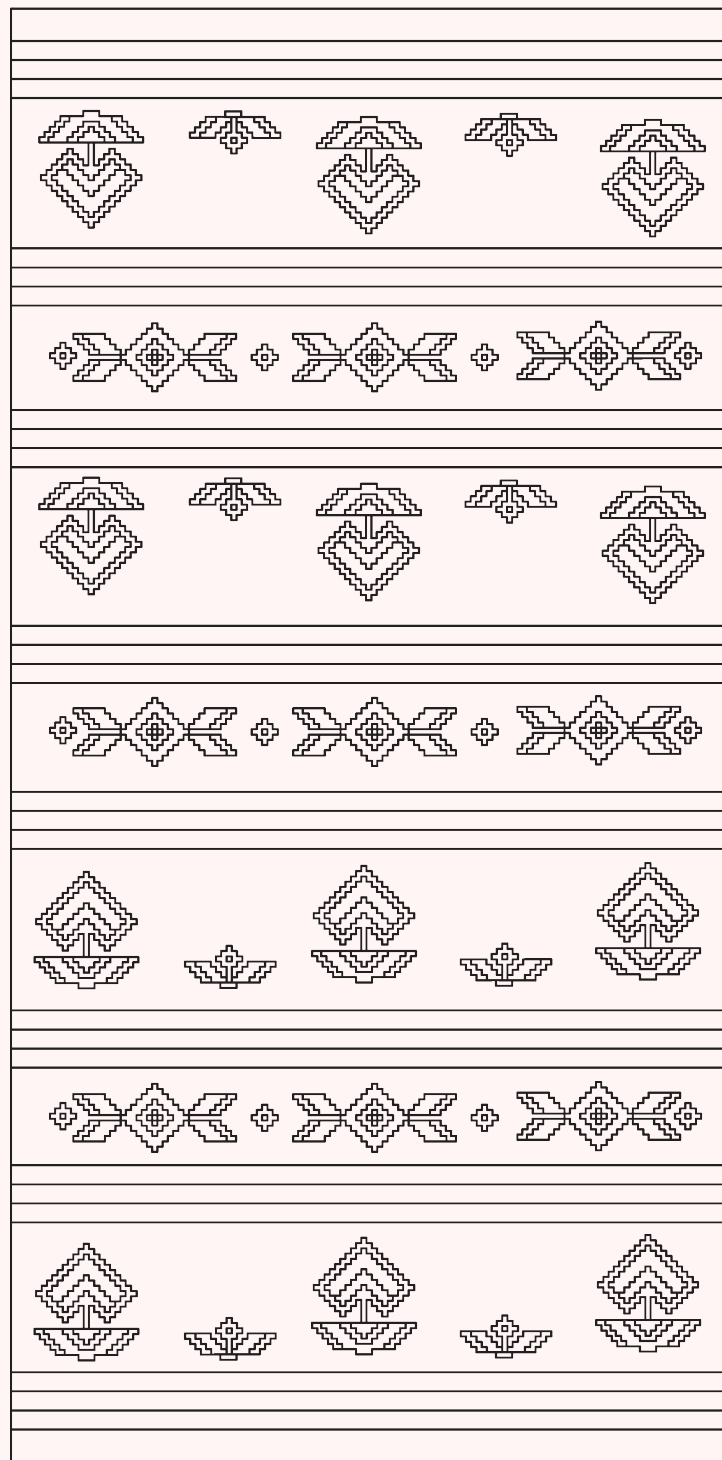
Звезда: большое место в верованиях на-родов занимают звезды, солнце и луна. В Анатолии есть поверье, что между звездами и людьми есть судьбоносная связь. В доис-ламских и постисламских верованиях всех народов Анатолии было это утверждение (22, с. 86).

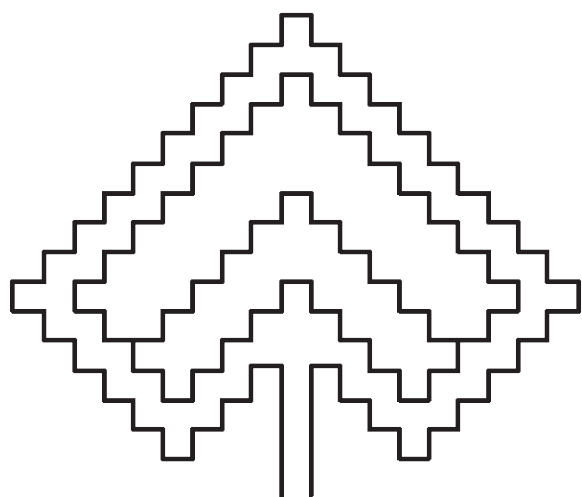
Один из самых старых мотивов в коврот-качестве, звезда, состоит из двух, вошедших друг в друга треугольников. Переплетение этих мотивов отражает любовь и единение, гармонию между мужчиной и женщиной. Он символизирует, что ничего в природе не может быть одиноко, что все должно быть в единстве. Мотив означает счастье.









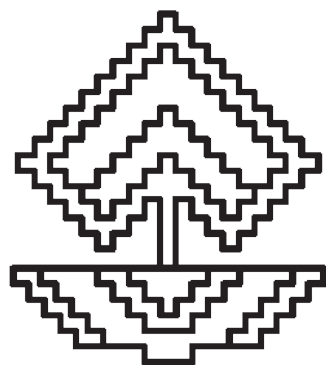
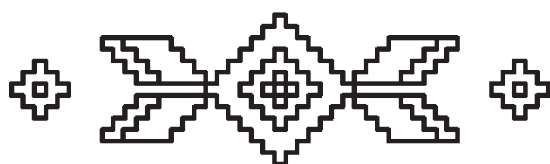


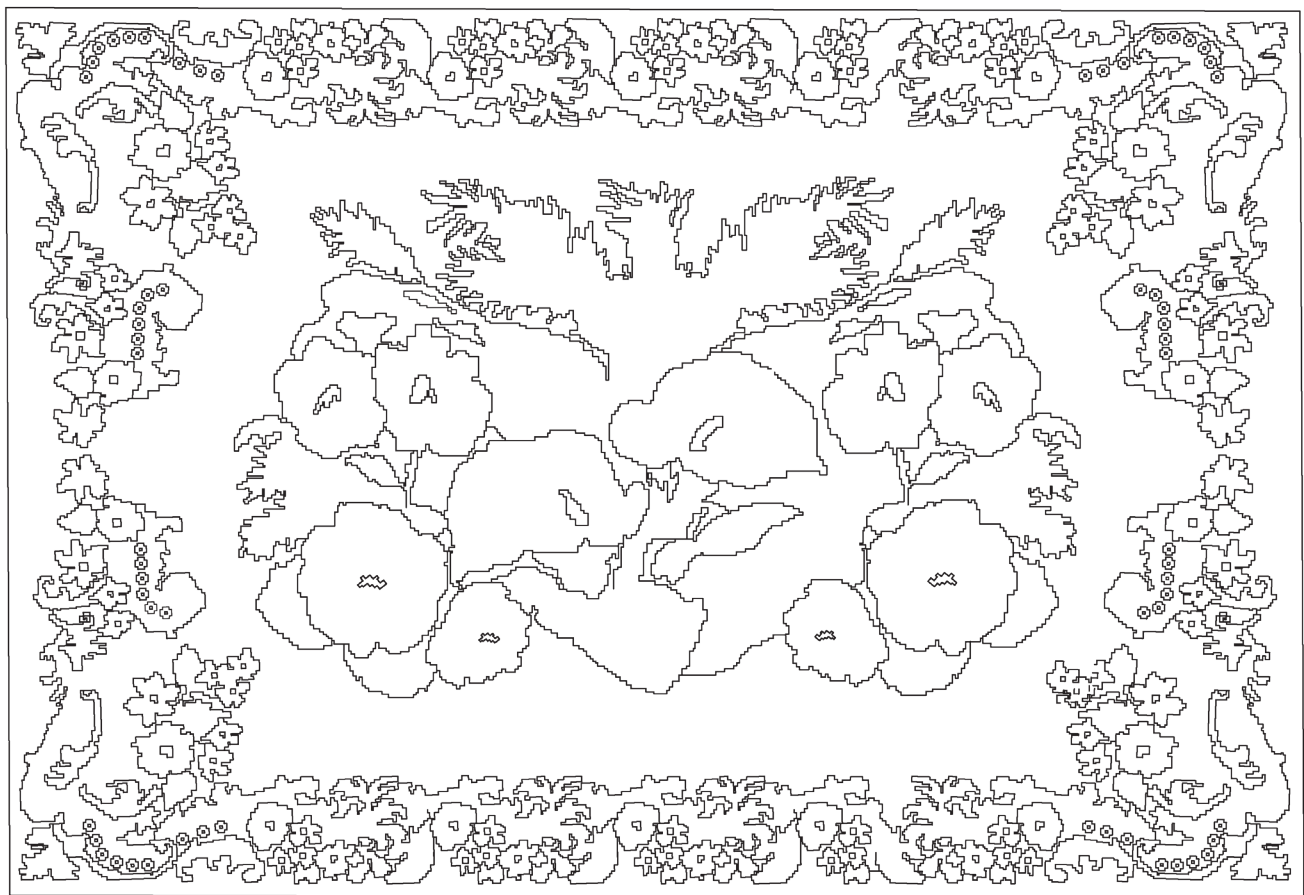
Ok motivi: eski devirlerdä kullanılan av instrumentlerin biri oktur. Onuştan gösterer avcılı hem cengi. Ok motivi karşı geler nicä kilimciliktä, ölä başka el zanaatlarında da.

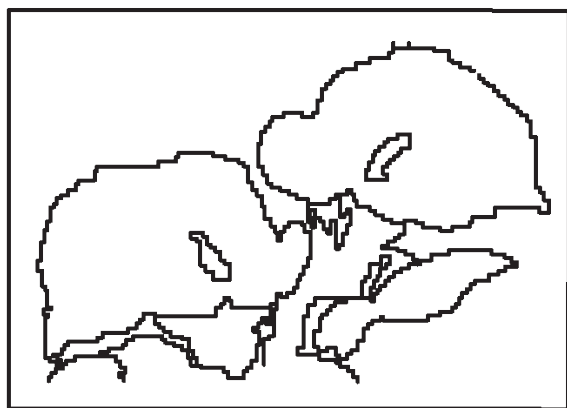
Eski türklerdä o kullanıldı kuvet simvolu gibi, hem kimi soyların adları gibi. Bunu gösterer Bozok, Üçok soyların adları (9, s.8).

Мотив стрелы: стрела является одним из видов оружий, использовавшимся в давние времена во время охоты. Поэтому означает охоту и войну. Мотив стрелы встречается не только в ковроткачестве, но и в других ремеслах.

У древних тюркских народов он был символом силы, а также использовался как имя племени. Это подтверждают имена племен Бозок (серая стрела), Ючок (три стрелы) (9, с. 8).





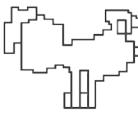
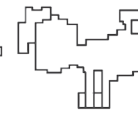
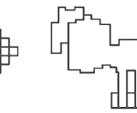
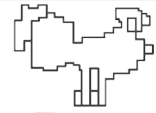
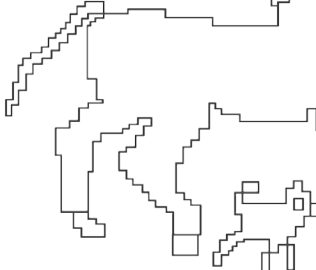
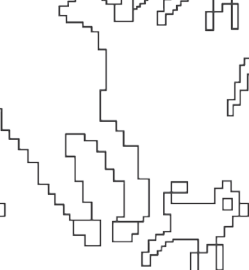
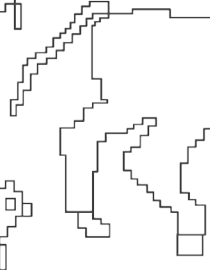
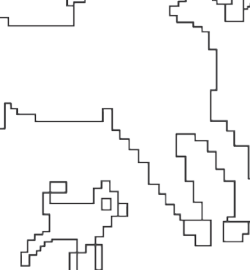
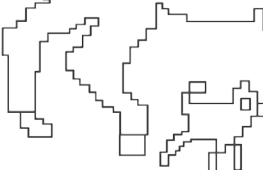
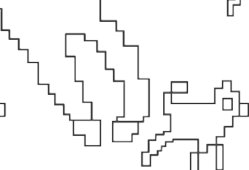
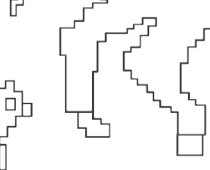
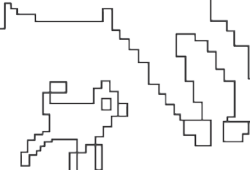
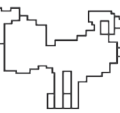
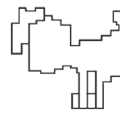
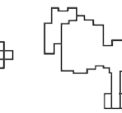


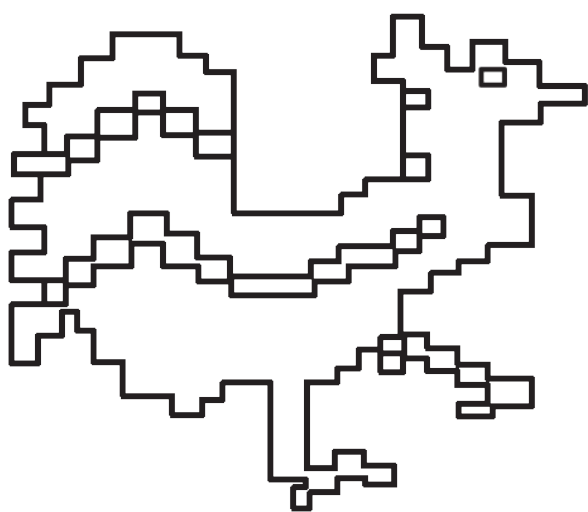
Kala çiçää: taa sık kilimnerdä kullanılêr gül, laalä, karanfil, aaç dalları, yaşamak aacı büüyüm motifleri, ama kimi kerä kullanılêr kala çiçää dä. Naturada olan herbir iş olur olsun ihlam dokuyucuya. Kilimdeki motiflär belli edersêr kilimin yapıldı bölgesini. Kala çiçää – Gagauziyada büüyän çiçeklerin biridir. Kilimnerdä o kullanılêr hem ölä, nicä var, hem stilizațiya formasında da.

Цветок каллы: чаще всего на коврах изображаются мотивы розы, тюльпана, гвоздики, ветки деревьев, дерево жизни, но иногда используется и цветок каллы. Все, что встречается в природе, может быть вдохновением для ткачихи. По мотивам на коврах можно определить регион, где он был соткан. Цветок каллы – это один из цветов, растущих в Гагаузии. На коврах он используется и в реальной форме, и в стилизованной.



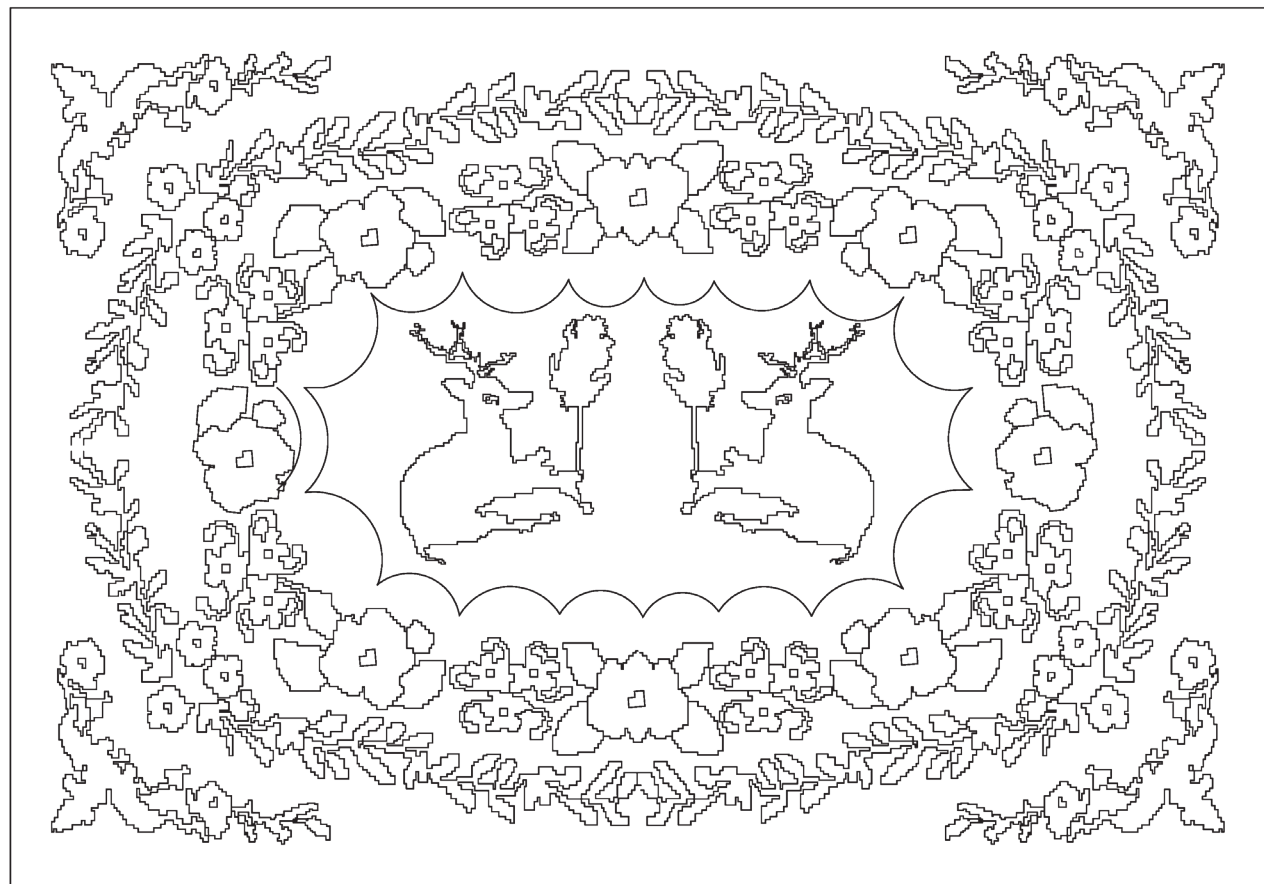


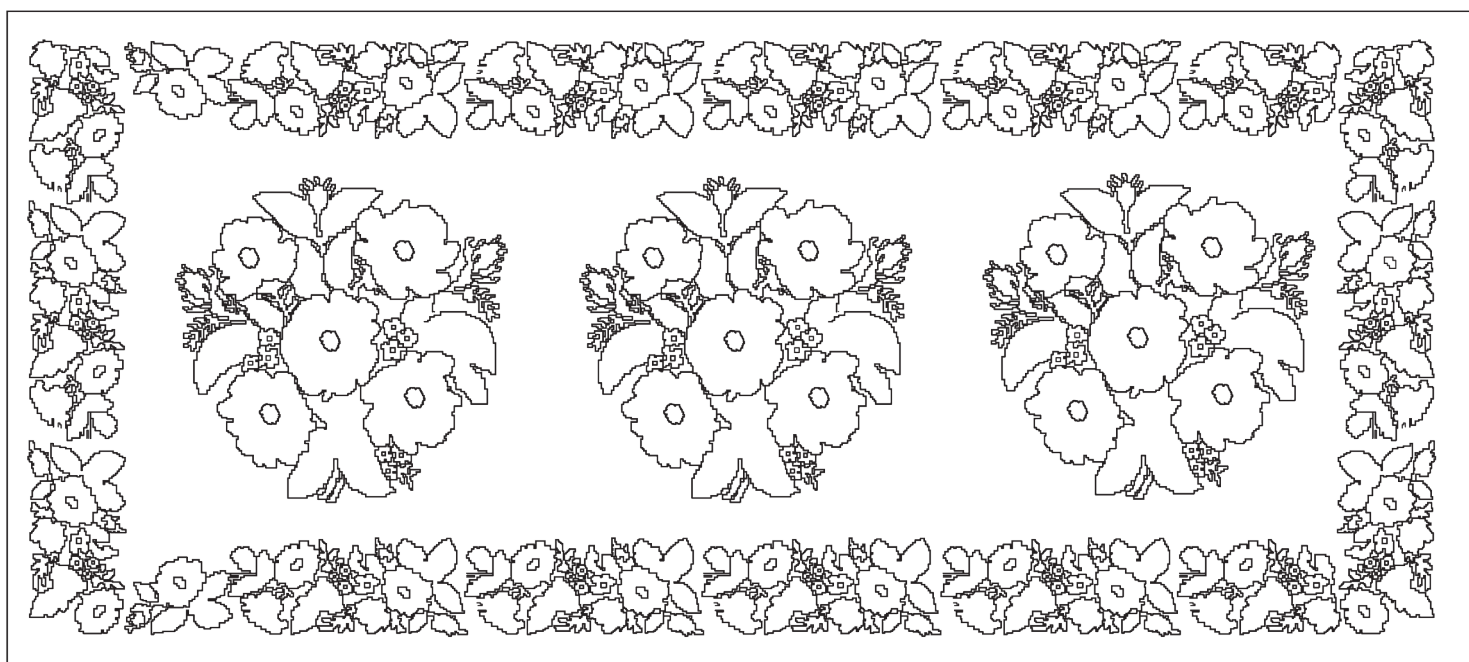
	            	
  	           	  
	            	

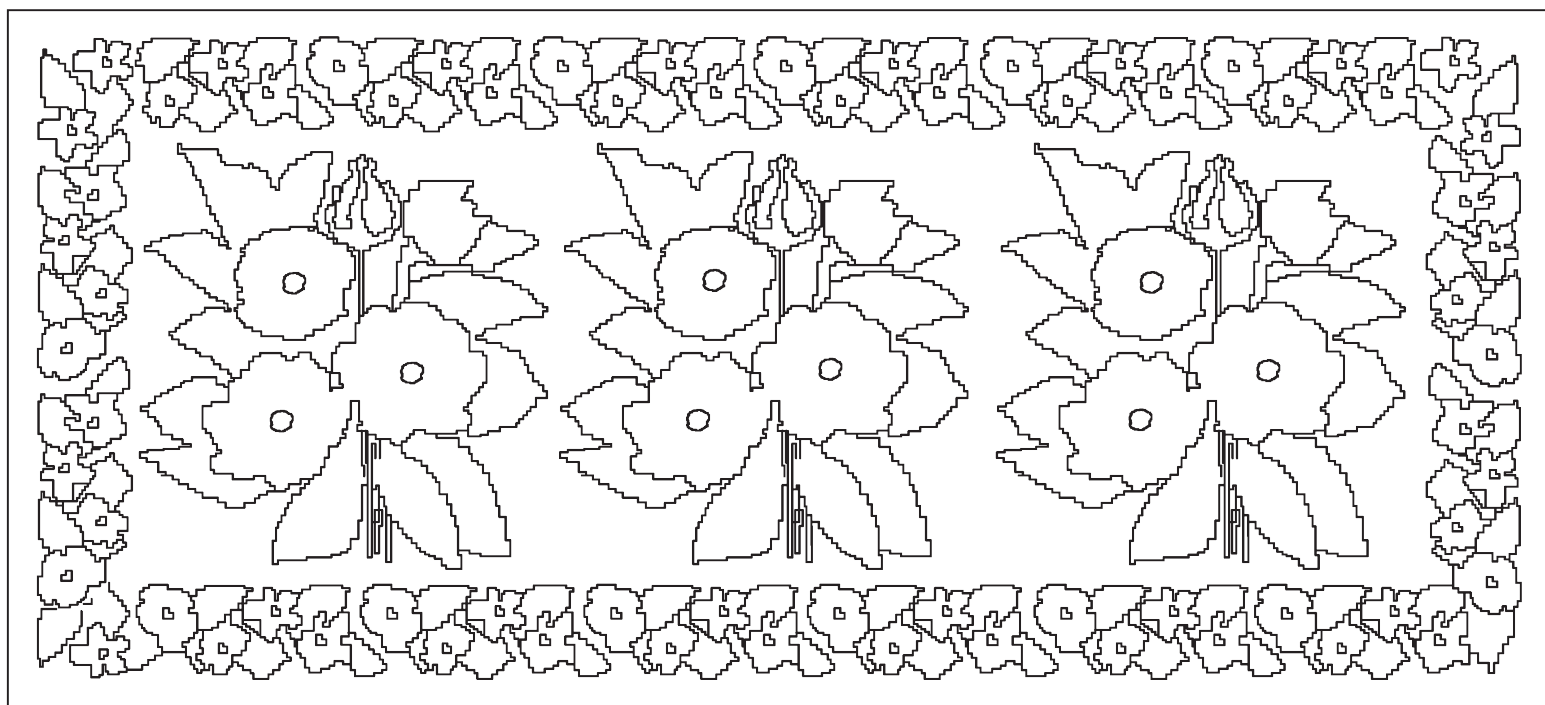


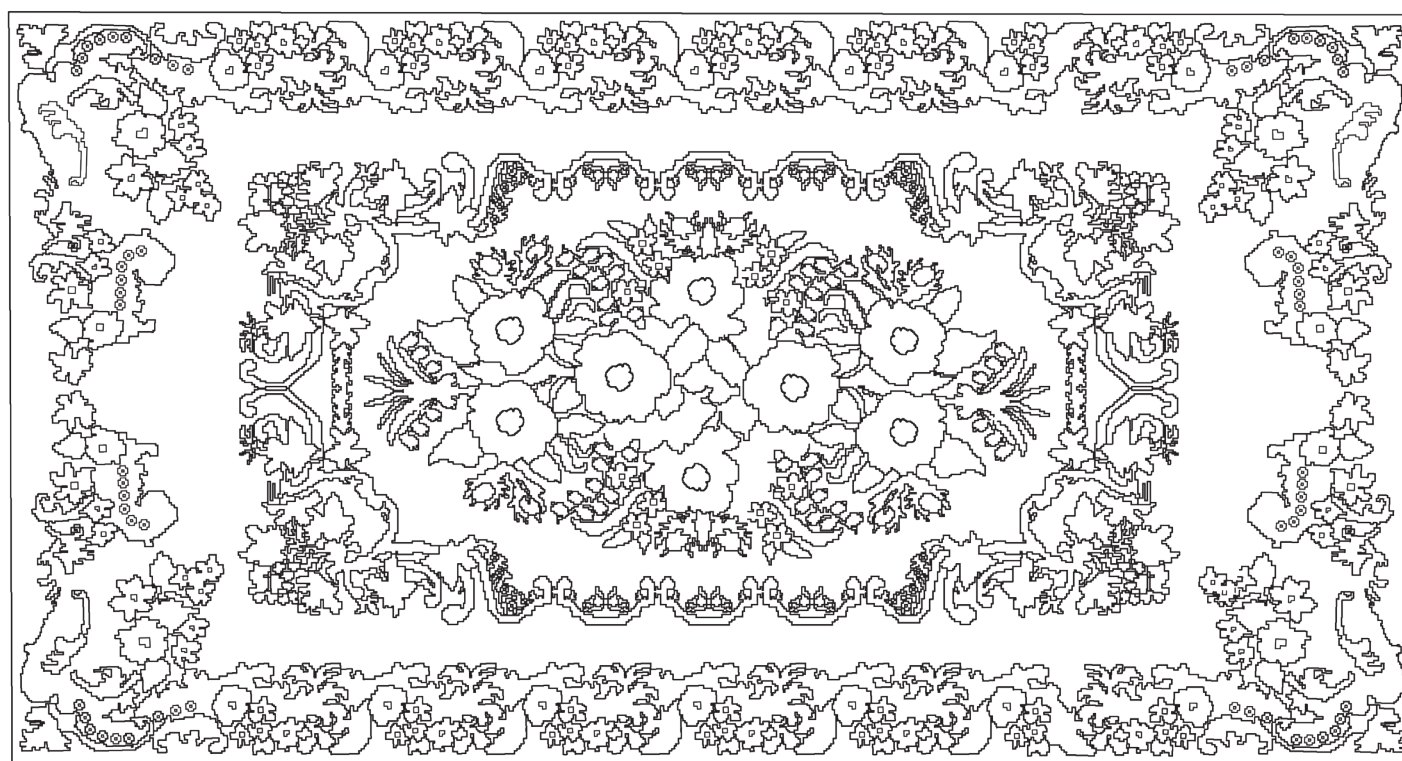
Horoz: kulturaların çoyunda horoz sayılêr güneşin hem hodulun simvolu. Onun hem gün duumasının arasında var baalantı. Kimi inanmaklarda horoz gösterer dirilmeyi hem şafkı, kimilerindä sä temsil eder ateşi hem güneşi. İudaizmada kullanılêr günahlardan paklanmak aracı gibi, hristiannıkta sa horoz sayılêr İisus Hristozun simvolu (14, s. 53). Grek mifologiyasında horozu kutsal ettilâr, çünkü o bildirârdi güneşin duumasını da sayılardı Marsın oolu. Meksikada horozu getirerlâr kurban güneşä. Horoz figurası var kliselerin kulelerindä Vengriyada hem Germaniyada. Taa horoz, inanışa görä, unutturmêêr hristiannara, ki onnar diil lâázım olsunnar inanmayan, Petri gibi. Macarlarda hem üülen slavännarda gelinin çiiizinä konulêr gerçek horoz ya da onun simvolu, çünkü inanılêr, ani o getirer bereketi (16, s. 171).

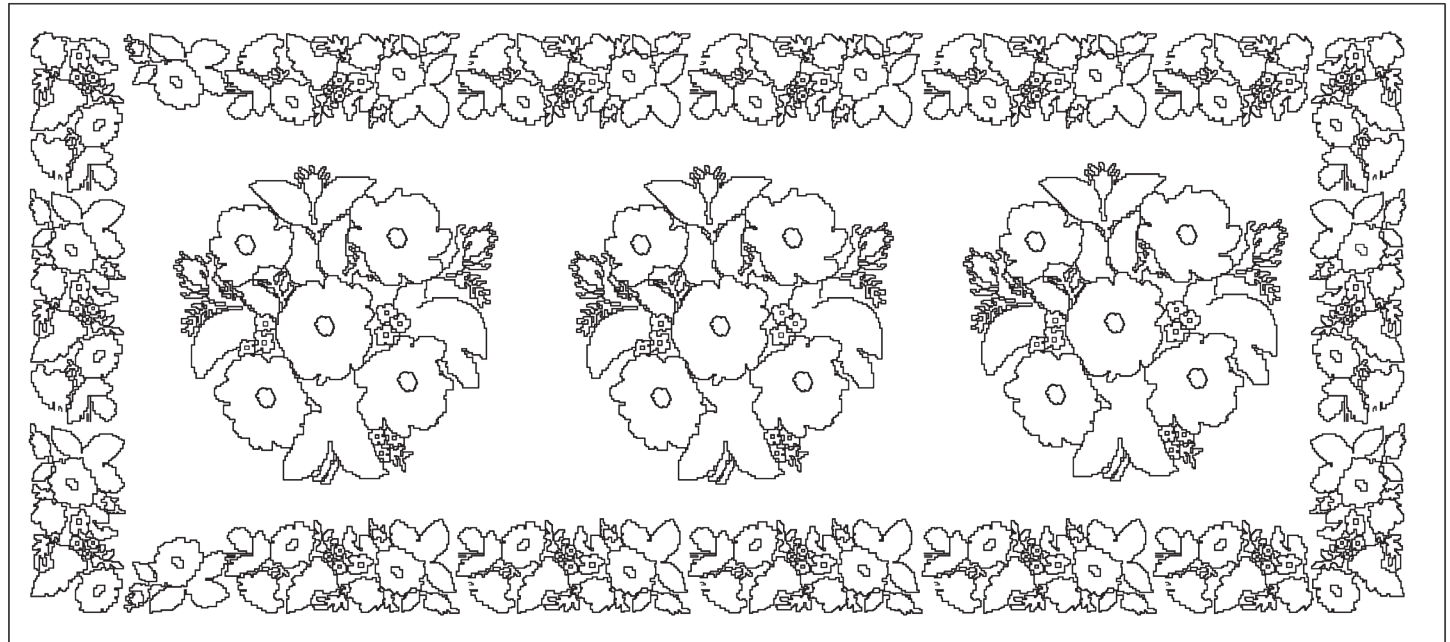
Петух: во многих культурах петух считается символом солнца и гордости. Между петухом и солнцем имеется связь. В некоторых верованиях петух обозначает возрождение и свет, а в некоторых – огонь и солнце. В иудаизме он используется как средство очищения от грехов, в христианстве же он является символом Иисуса Христа (14, с. 53). В греческой мифологии петух был освящен, т. к. возвещал восход солнца и считался сыном Марса. В Мексике петуха приносят в жертву солнцу. На башнях церквей в Венгрии и Германии помещается фигура петуха. Согласно поверьям, петух напоминает людям, что не надо быть не верящим, подобно Петру. В приданое невесты у венгров и южных славян обязательно был живой петух или его символ, поскольку считалось, что он обеспечивает изобилие (16, с. 171).

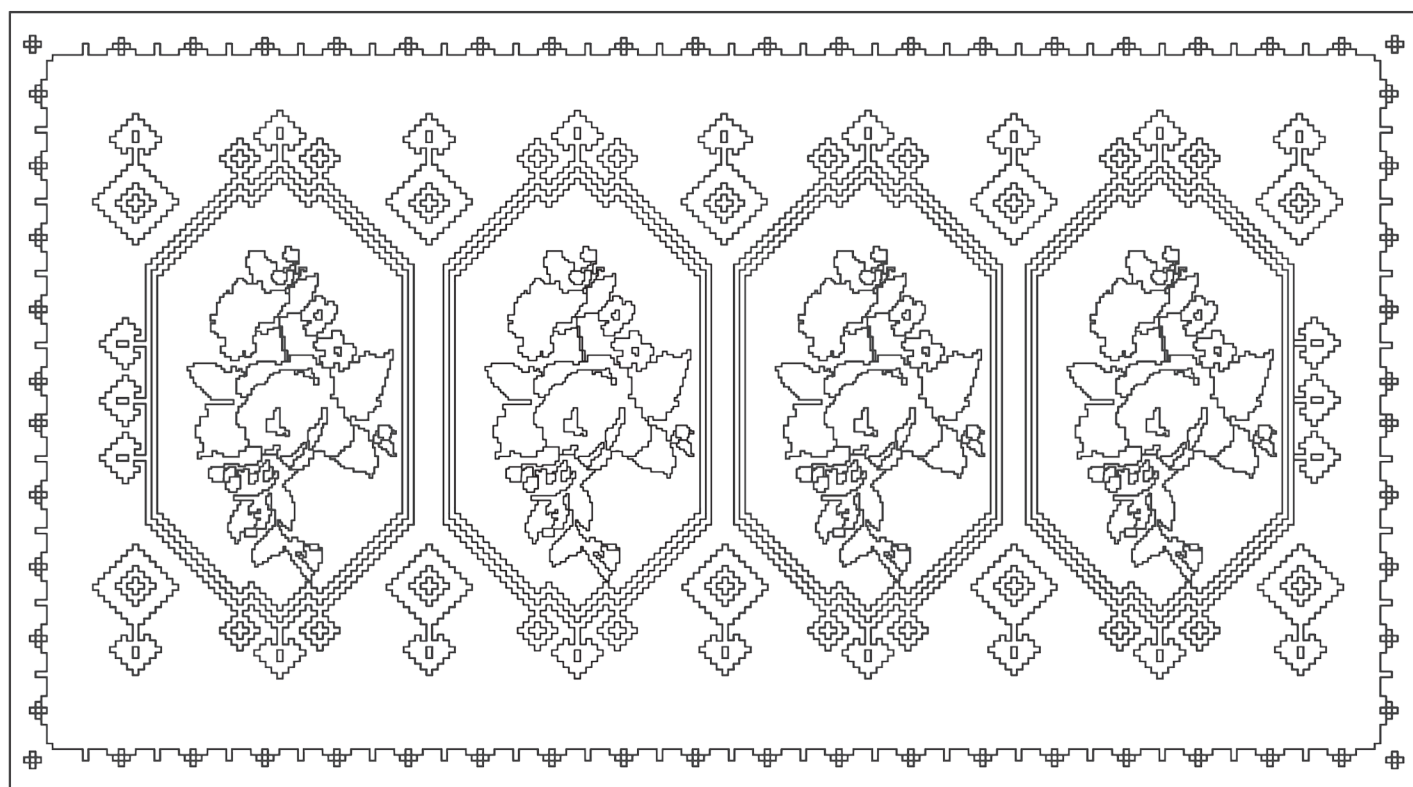
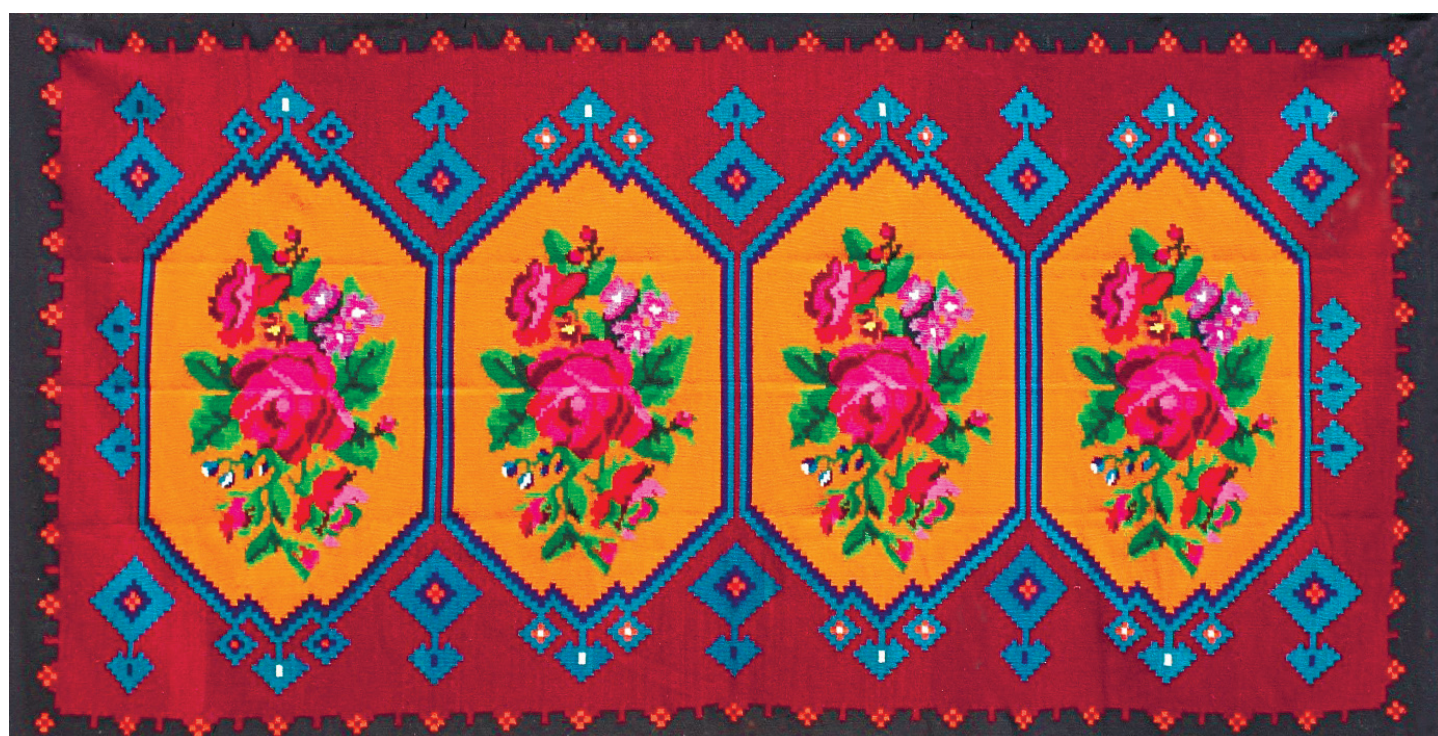


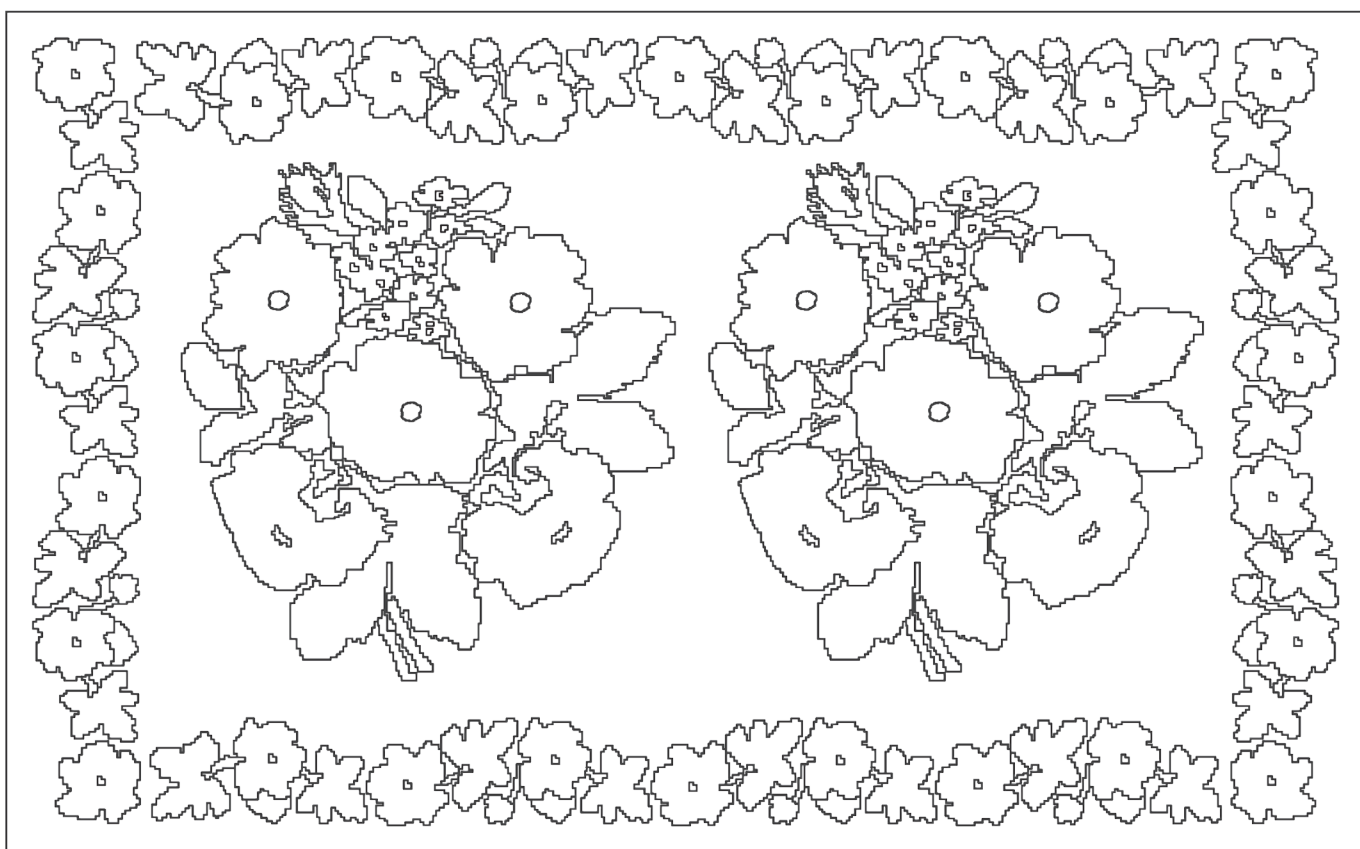


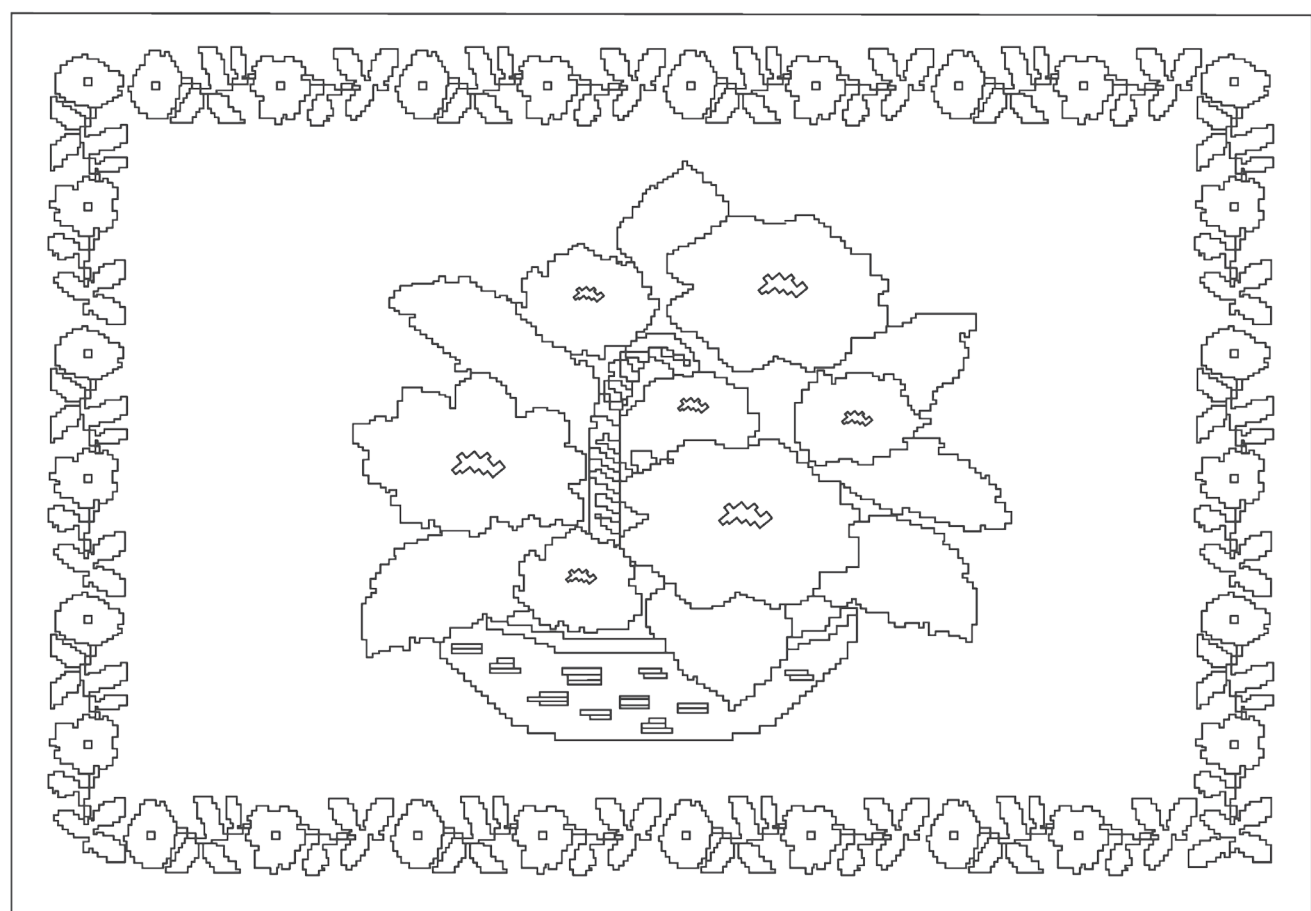
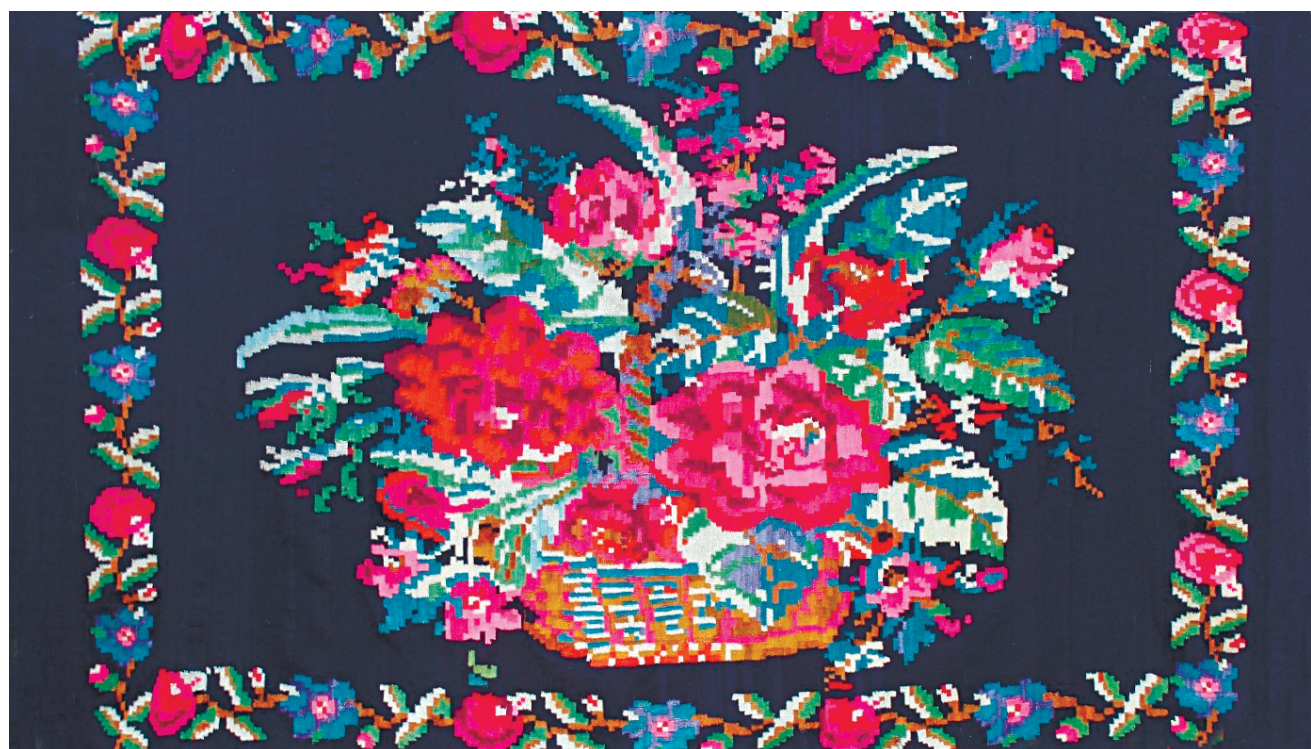


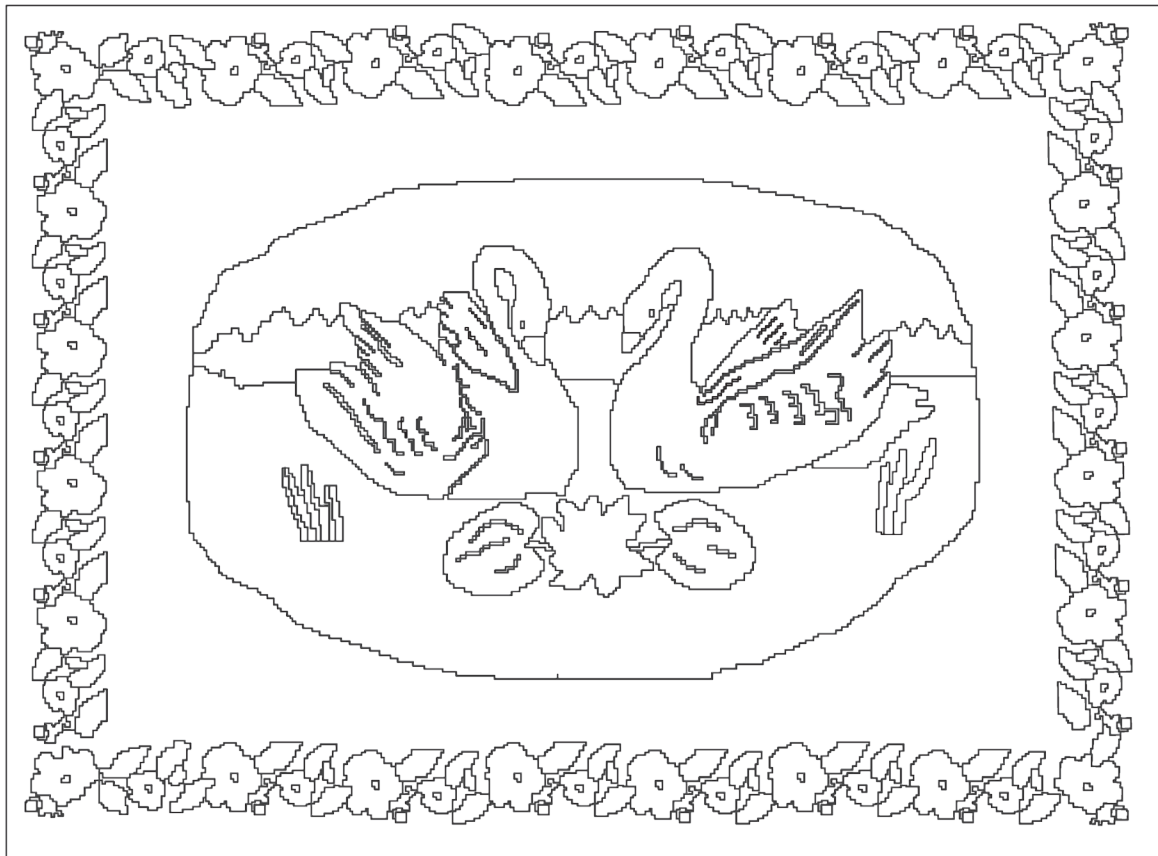












Kuş: kuş motivin var çok maanası. Garga hem kukumäu sayılêrlar uursuz, guguş hem bûlbûl sâ sayılêrlar uurlu. Kimi kerâ kuş açıklanêr nicâ sevda, sevgilik, kimi kerâ sâ ölüm habercisi ya da ölân kişinin ruhu olêr.

Kuş – o kırıylan birleşmiş bir motiv. Yansitêr haber bekleyân kişinin özlemesini. Kuş temsil eder kuvedi hem gücü. Anadolu da kurulu devletlerin imperatorluk simvoludur. Duvar resimnerindâ insannara atılan hayvannar gibi gösterili kuşlar: kartal, duan h. b. Hitit dilindâ kartala deerlâr horoz da o vakıtlar o masal yaratıydı. İki başlı kartalı göreriz Alacahöyük giriş kapusunda duran sfinkslarda. Hep bu iki başlı kartalı iki tavşamnan tırnaklarında biz var nasıl görelim taa sora selcuk devletin simvolunda hem uşak kilimnerindâ. Anadolu kilimnerindâ var diişik formada kuş motifleri (33, s.40).

Dokuyucu, kullanıp kuş motivini, kimi kerâ onunnan kahrını paylaşêr, kimi kerâ iki başlı kartalı klisâ kapusuna erleştirir. Deyelim, kartal Anadolu da çoyu tivilizatıyaların simvoluydu. Kuş sayılêr kutsal bir hayvan, angısı temsil eder gökü, verer haber gelecek için, götürer ruhları öbür dünneyâ.

Bütün istoriyada kuş sayılardı fasıl bir yaratık. Orhon yazılarında söyleniler, ani Orta Aziyalı türklâr-yakutlar inanardılar, ki herbir kişinin var kuş şeklindâ ruhu, hem ölü insanın ruhu kuş formasında kalkınêr göklerâ. 13 asirdâ Selcuk devletin gerbı gibi kullanıldardı kartal hem aslan motifleri. Taa sora, 1435 yılda, Sigizmund imperatoru kullanmıştı selcuk kartalını nemtâ bayraanda.

Osmanlı kadifelerindâ, kumaşlarında, çinilerindâ hem mezar taşlarında var stilizatıyalı paun kuşu, yaşamak aacın dolayında da dikili çift kuşlar, horozlar, bûlbûllâr, kaazlar. Bizim günnerimizâ kadar etişmiş paasız örneklâr olêrlar: basmalar, çemberlâr, peşkirlâr, çarşafklar, yastık üzleri.



Птица: мотив птицы имеет множество значений. Такие птицы, как ворона и сова считаются символом неудачи, а голуби и соловьи, наоборот, символом счастья. Иногда птица интерпретируется как любовь, любимый человек, в других же культурах птица служит предвестником смерти или символом души умершего человека.

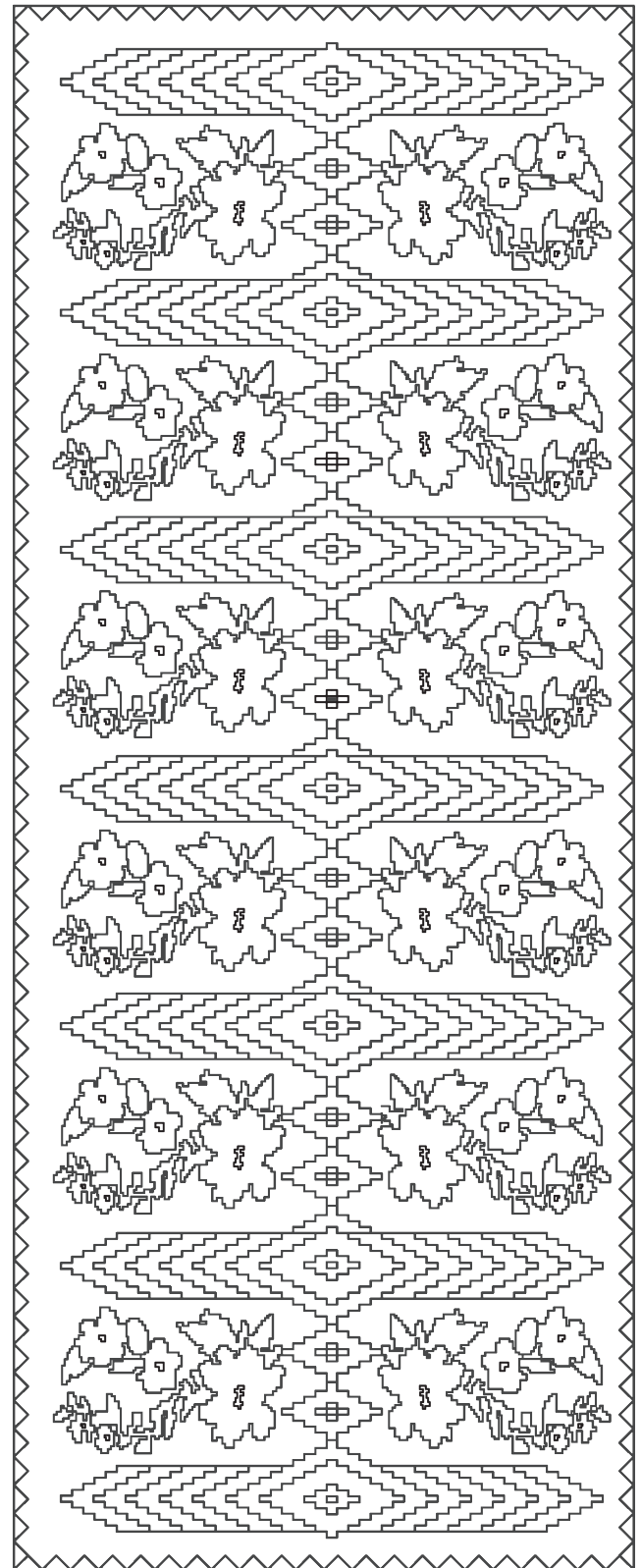
Птица – это связанный с женщиной мотив. Выражает тоску ожидающего новостей человека. Птица олицетворяет силу и могущество. Являлась символом

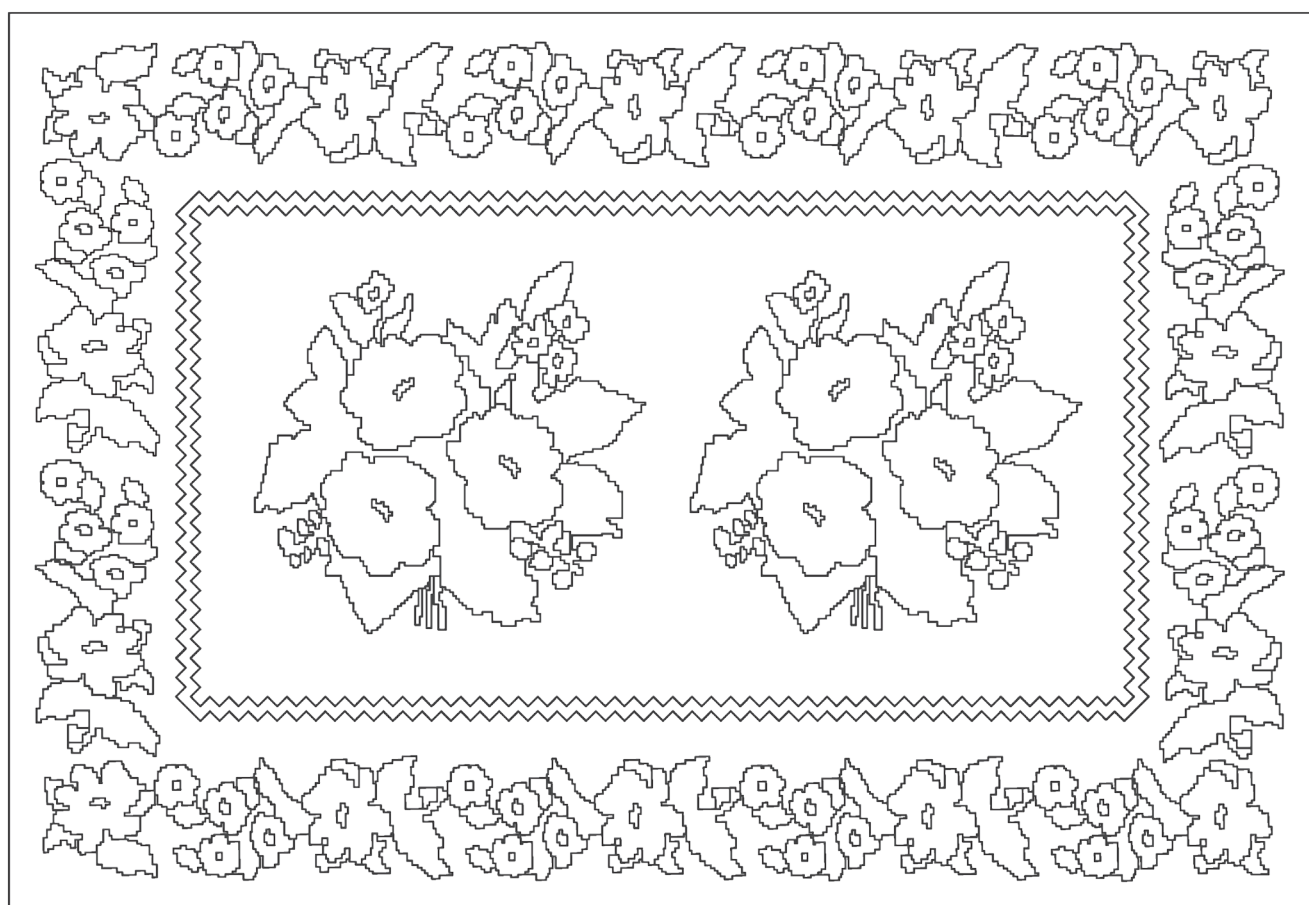
империи во многих созданных в Анатолии государствах. На настенных рисунках птица показана как животное, которое нападает на людей, орел, стервятник и др. в хеттском языке орла называли петухом и в те времена он считался сказочным существом. Двуглавый орел изображен на сфинксах, стоящих по обеим сторонам въездных ворот в Аладжахёюк. Позже этого же орла с зайцами в когтях можно увидеть на символе сельджукского государства и детских коврах. В различных формах на коврах Анатолии также можно увидеть мотивы птиц (33, с. 40).

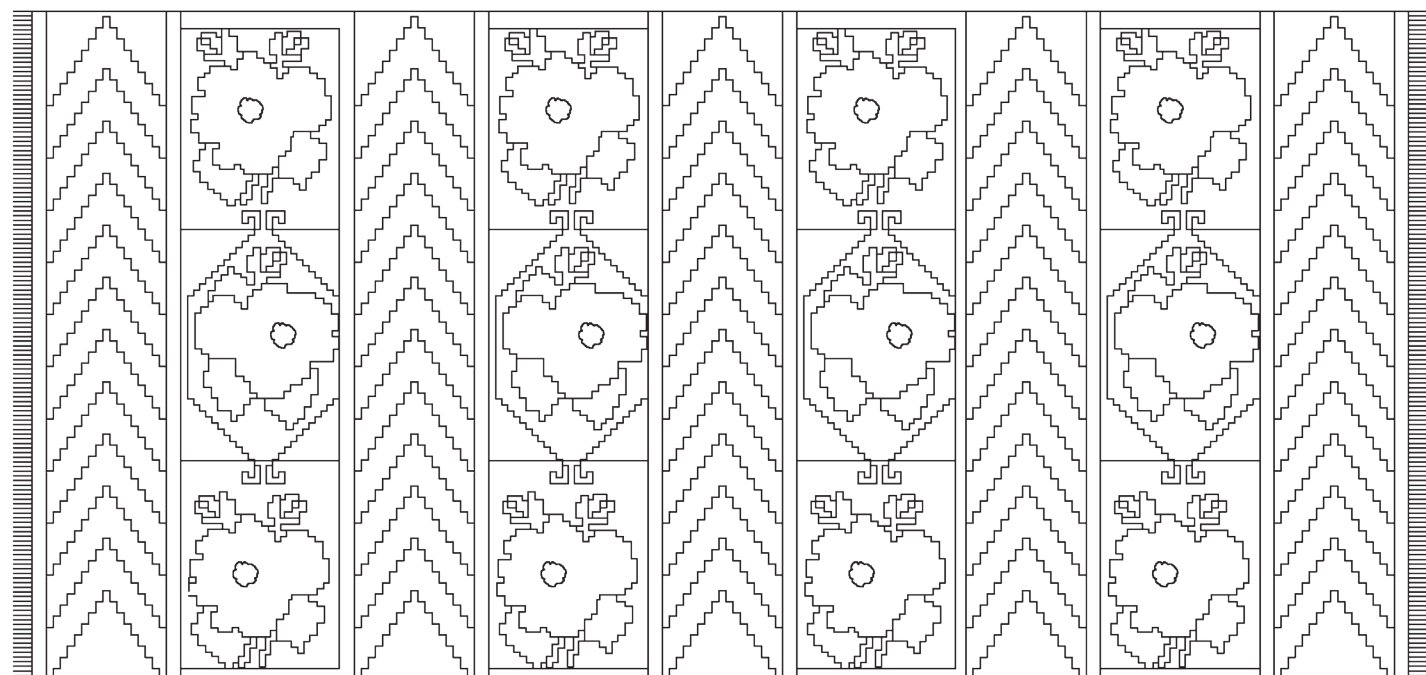
С помощью мотива птицы ткачиха делится своим горем, или помещает двуглавого орла на дверях церкви. К примеру, в Анатолии орел был символом многих цивилизаций. Птица считается священным животным, которое представляет небо, приносит вести о будущем, уносит души умерших в загробный мир.

Во многих культурах птица с давних времен воспринималась как особенное, мистическое существо. Согласно орхонским надписям, у тюрков-якутов существовало поверье, что душа каждого человека имеет форму птицы. После смерти душа, покидая тело, улетала в небо. В 13 веке в государстве Сельджуков мотивы орла и льва использовались в качестве герба. Позже, в 1435 году, император Сигизмунд использовал сельджукского орла на флаге немцев.

На османских бархатах, тканях, плитке и надгробных камнях имеется стилизованное изображение павлина, а вокруг древа жизни расположены пары птиц: петухи, соловьи, гуси. До наших дней сохранились уникальные примеры носовых платков, косынок, полотенец, покрывал, наволочек.



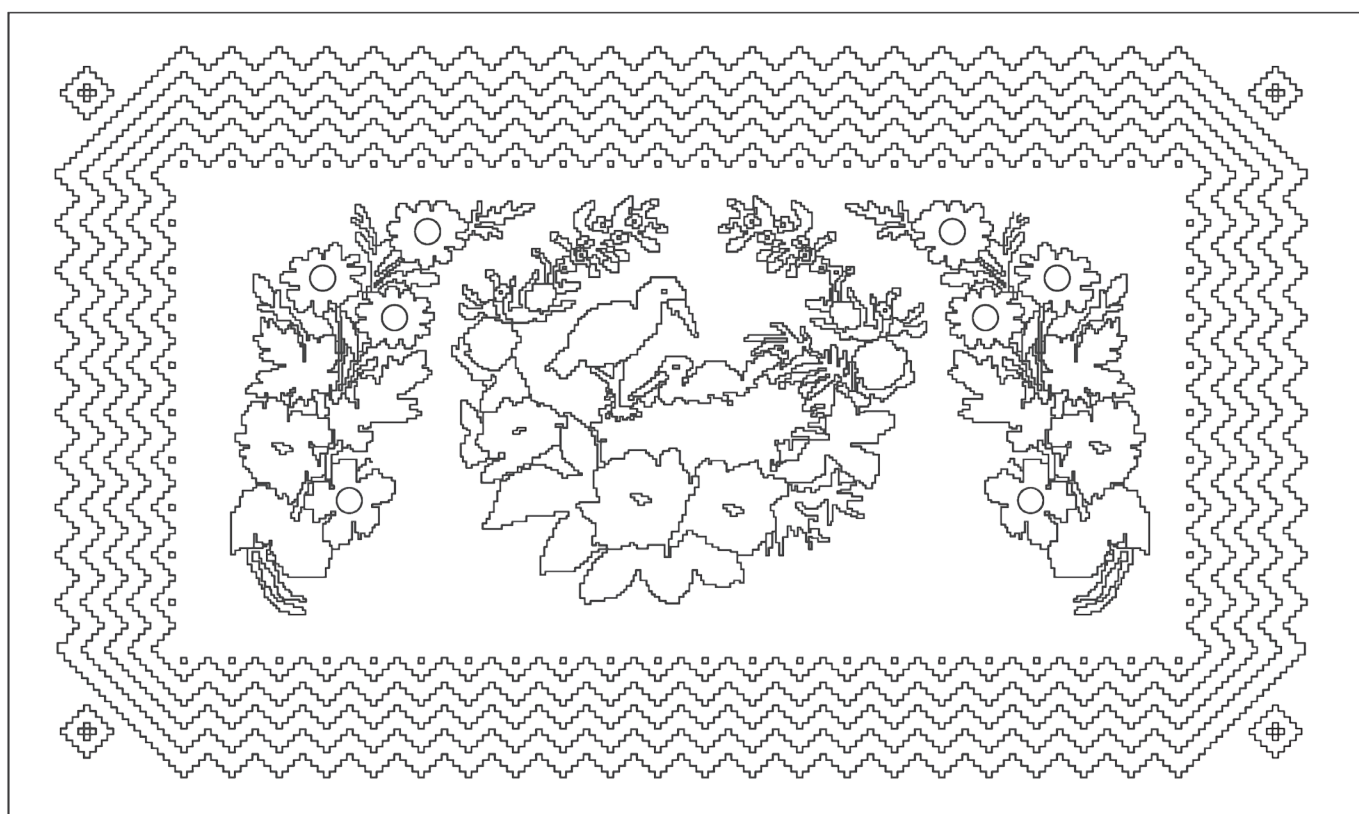








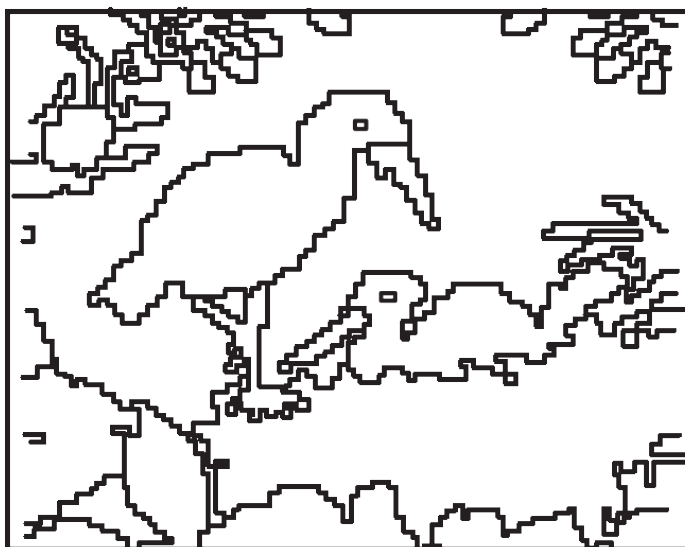




Lelek: çöyü kulturalarda farklı formalarda kilmnerdä kullanılêr lelek.

Rimnarda (bizim eraya kadar 27 yıl – bizim erada 395 yıl) lelek oldu soyun/uşakların inanmak hem yolculuk simvolu (Huan Edvardo). Eski nemtâ halk inanışına görâ lelek, angısı temsil eder dünnâ hem bereket ilkyaz Allahını Holdayı, oldu gökteki ii sözlemenin simvolu da baalıydı uşak getirmesinnän (25, s.296).

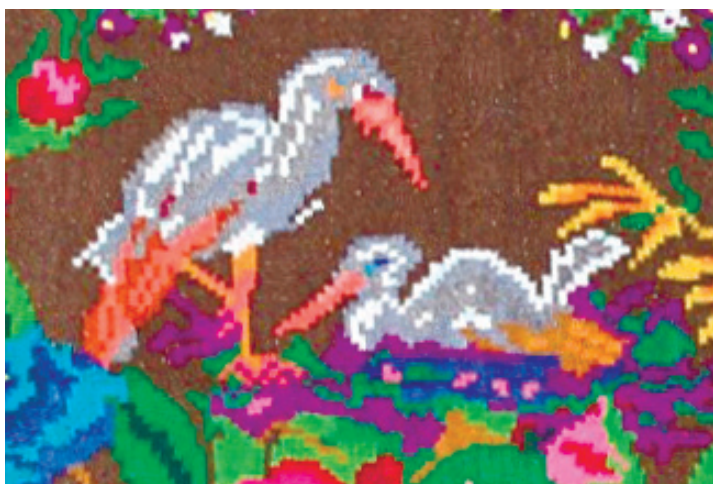
Kulturaların çoyunda leleyn var pek ii manası, neçinki o gelir ilkyazın gelmesinnän. O gösterer eniliklerin gelmesini hem umutların büyümesini.

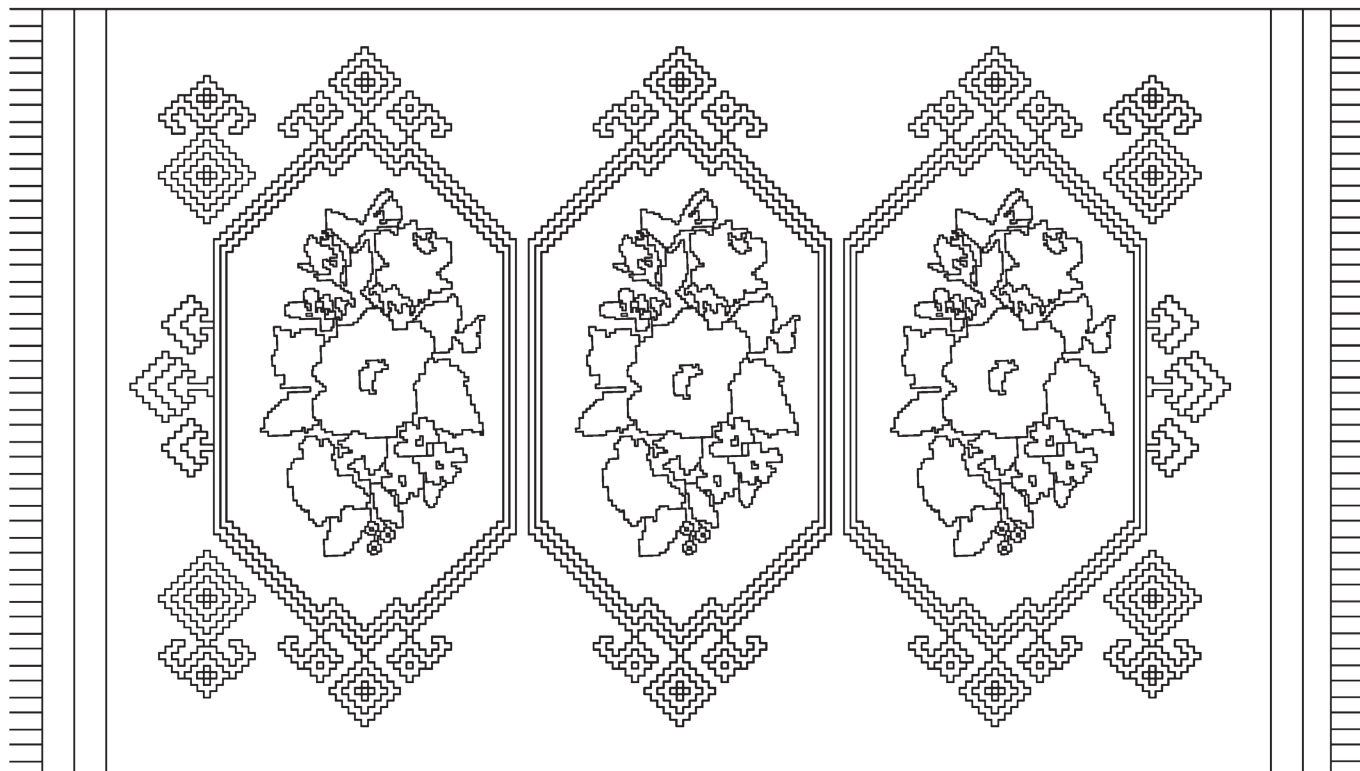


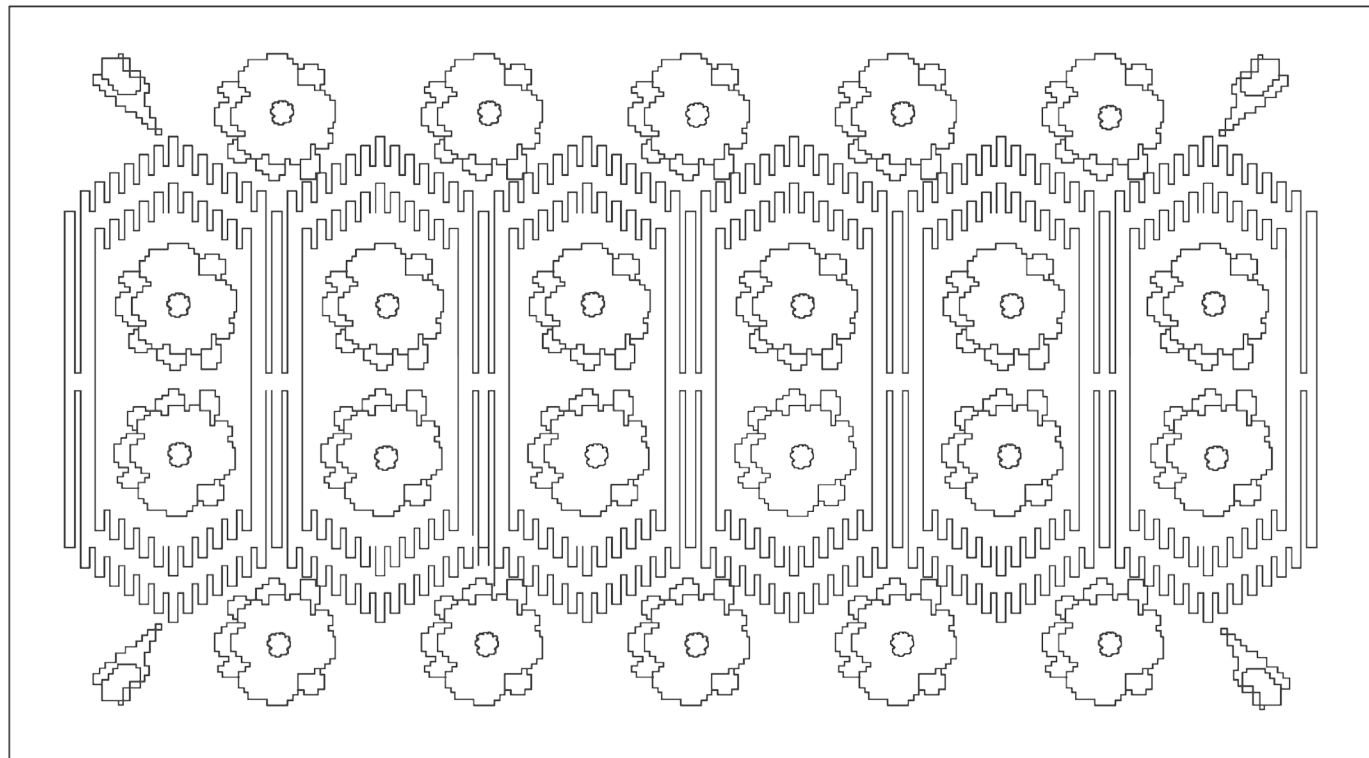
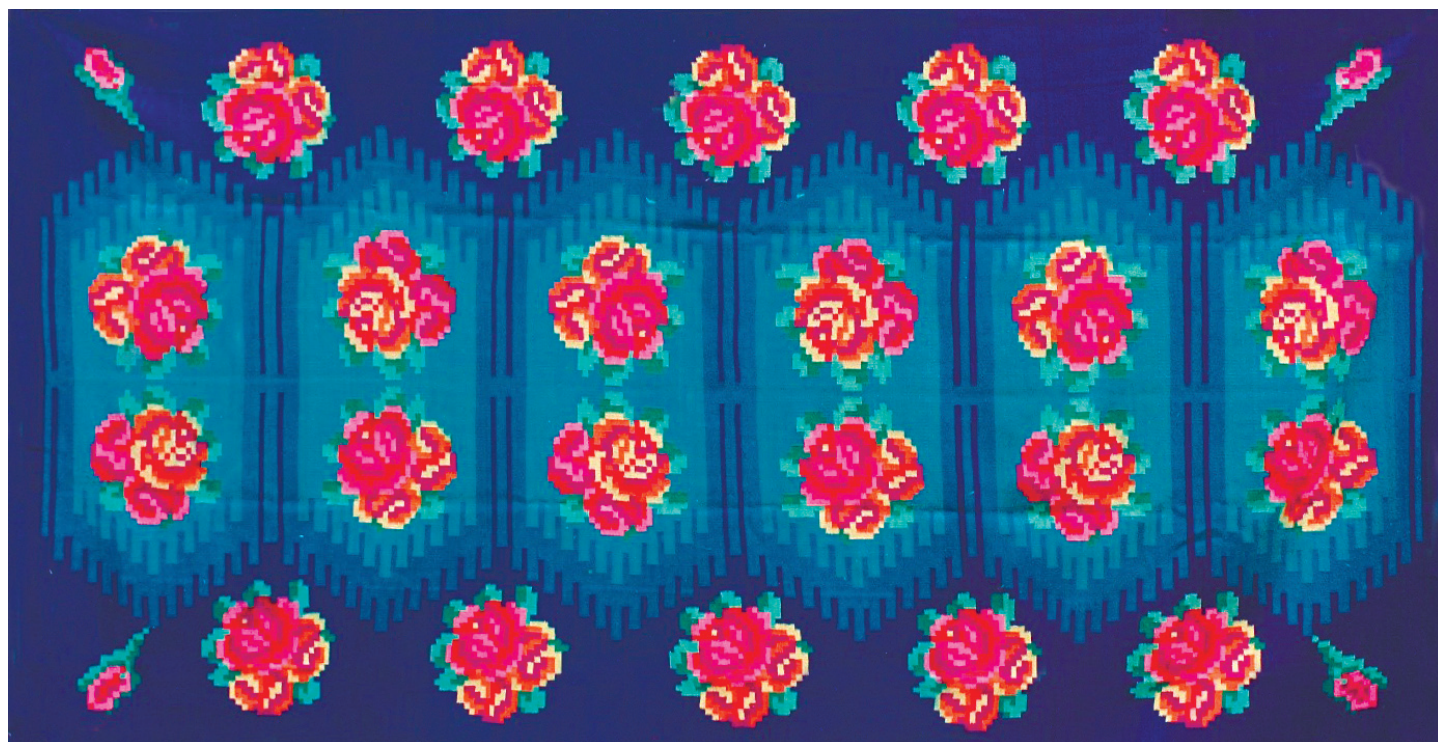
Аист: аист в различной форме используется на коврах многих культур.

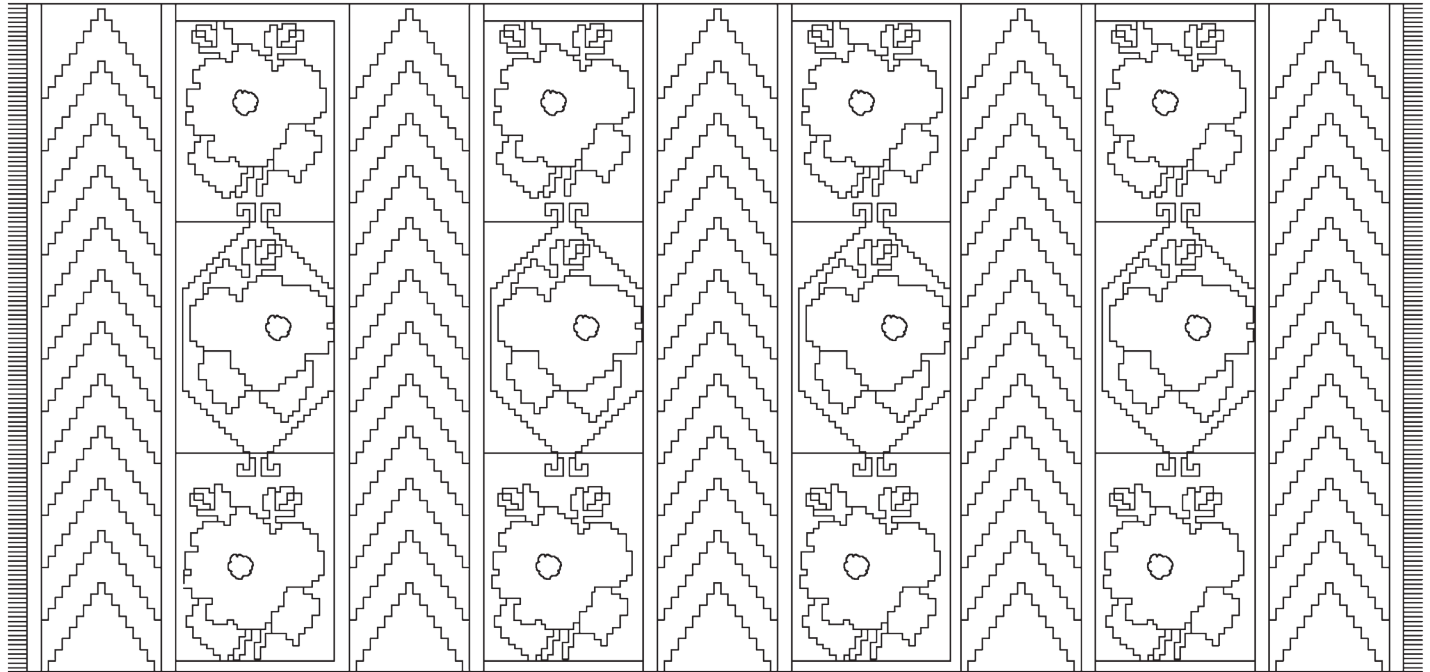
У римлян (27 г. до н. э. – 395 г. н. э.) аист был символом веры рода/ребенка и путешествия (Хуан Эдвардо). Согласно древнему народному немецкому поверью, аист был представителем Хольды, богини весны, которая связана с миром и изобилием, и стал символом благословения и появления младенцев (25, с. 296).

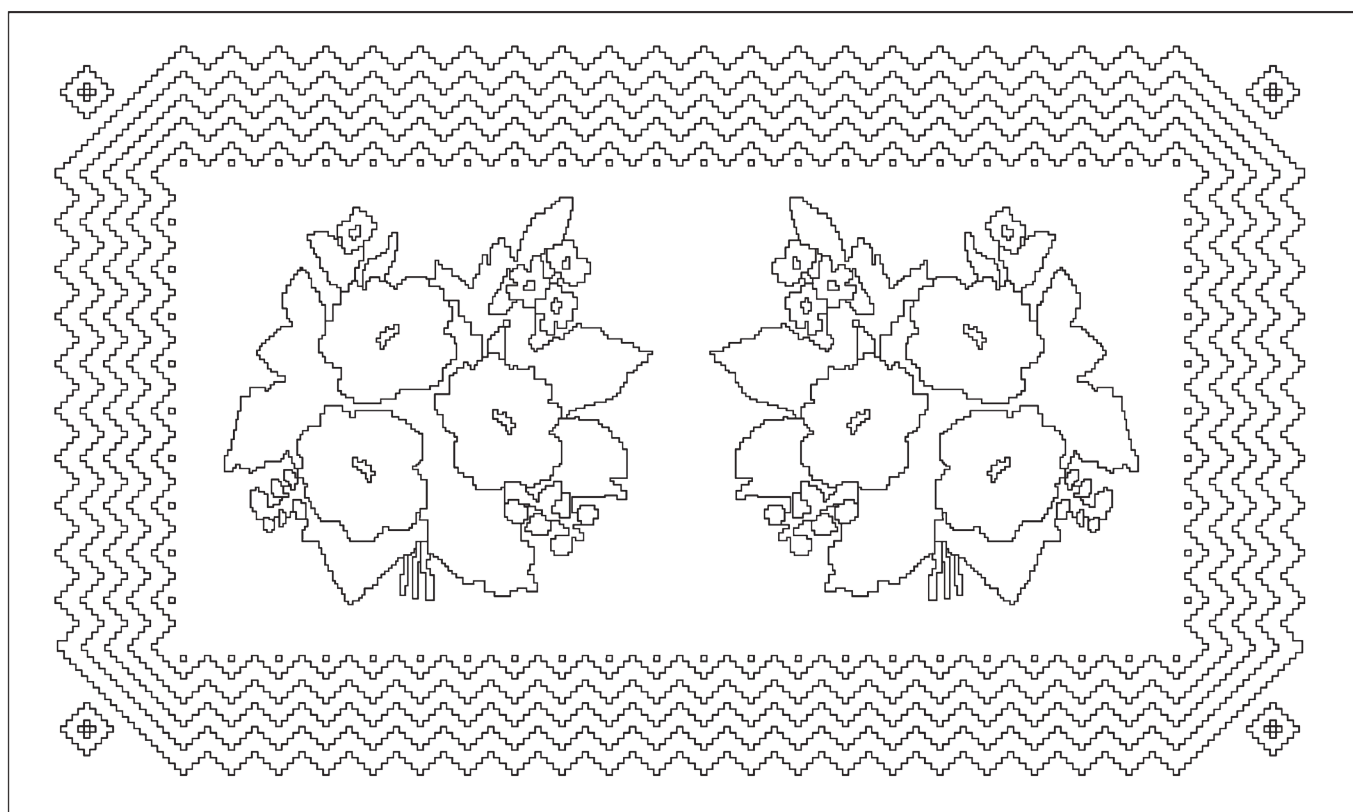
Во многих культурах аиста почитают как вестника весны и символ благополучия. Его прилет совпадает с пробуждением природы, возрождением жизни и расцветом новых надежд.



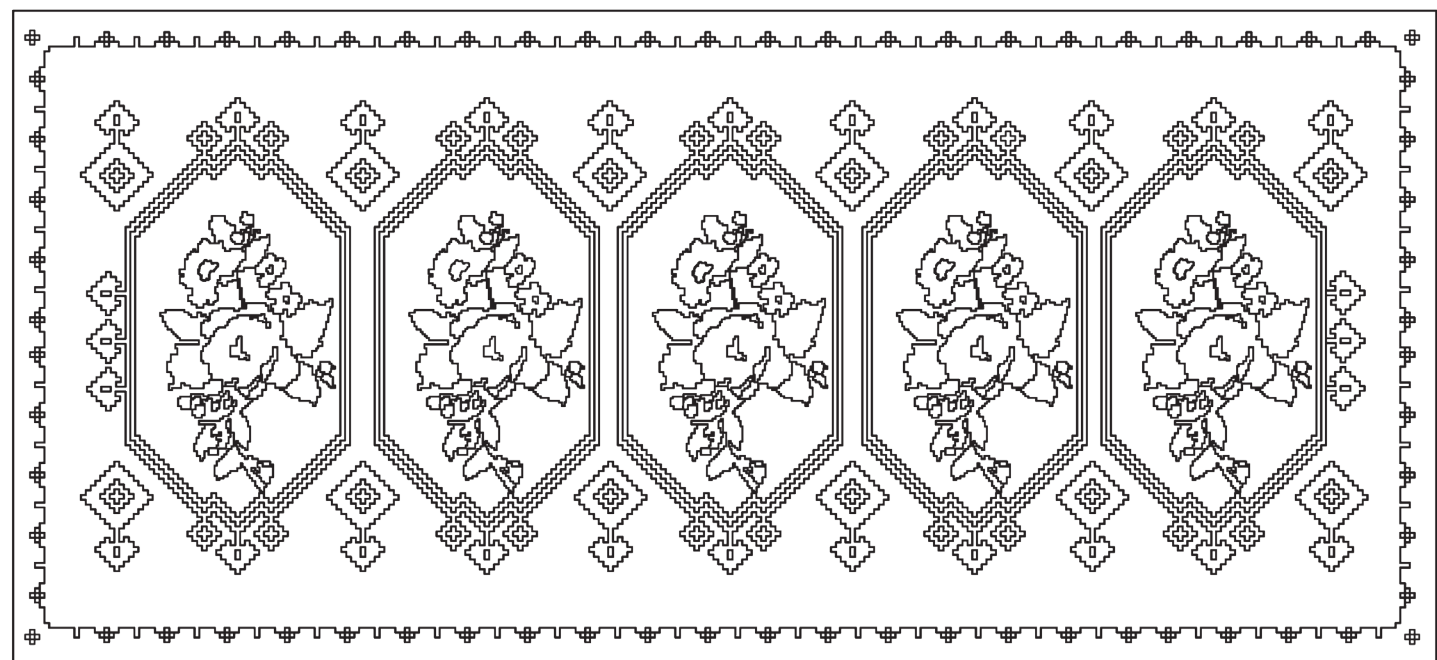








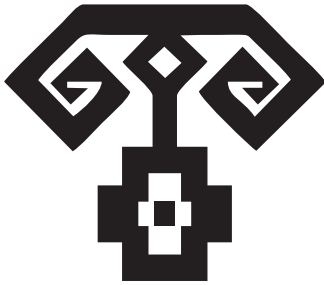




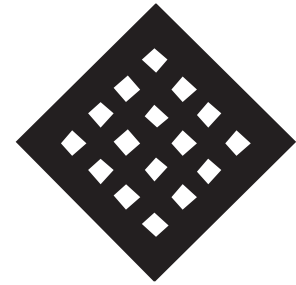
TÜRK DOKUMACILIINDA KULLANILAN MOTİV ÖRNEKLERİ

МОТИВЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ТУРЕЦКОМ ТКАЧЕСТВЕ

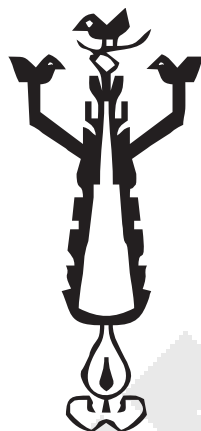
Bereket motivi: bereket motivi gösterer sonsuz mutluluu. Bereket hem bolluk simvoludur. Ayrıca bereket motivi olêr insan duumanın hem ölümün simvolu.



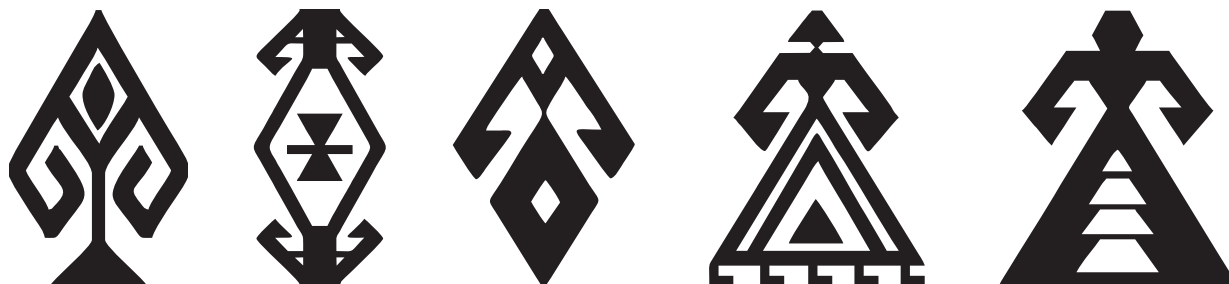
Мотив изобилия: мотив изобилия обозначает бесконечное счастье. Это символ плодородия и изобилия. Также мотив изобилия может быть символом рождения и смерти.



Ömür Aacı motivi: ömür aacı motivi gösterer devamnı gelişân hem diişân dünneyi. O kurêr baalantıyı erin hem gökün arasında. Cümne-dâ ömür aacın simvolu olêr selvi, kedr, incir, zeytin, baa çıbu, hurma, palma, ak gürgen, nar, meşâ hem başka aaçlar. Hep bu vakit ömür aacı belli eder erleşmeyi, köklenmeyi, yaşamayı, gözellii, diveçlii, dünnânın hem er özün ölüm-süzlüünü.



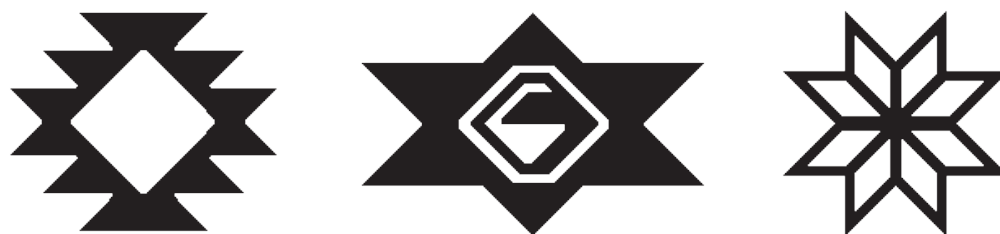
Eli belindä motivi: karılık simvoludur. O gösterer diil sade analı hem bereketi, ama taa kısmeti, bolluluu, uuru hem mutluluu.



Мотив Рука на талии: символ женственности. Он олицетворяет не только материнство и плодородие, но и счастье, изобилие, удачу.

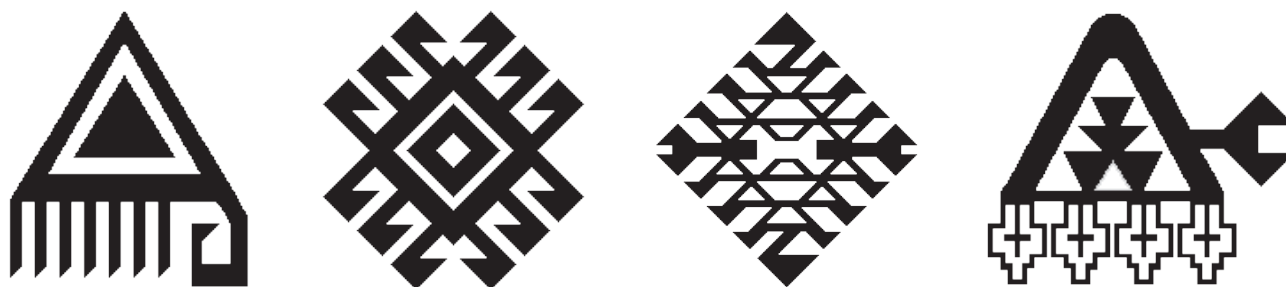
Yıldız motivi: çalışkannı hem verimnii açıklayan yıldız motivindä saklı dokumacının iste-mesi göstermää kendinin hem aylesinin işçiliini hem kırıaklını.

Мотив звезды: мотив звезды, обозначающий трудолюбие и производительность, раскрывает желание ткачихи показать прилежность и трудолюбие своей семьи.



Skorpion motivi: korunma neetinnän kull-nılan skorpion motivi temsil eder şeytan ruhunu. Skorpion olêr kötü neetlerin hem sebepsiz kavganın simvolu. Anadolu yaşayannarı evlerindä kull-anêrlar dokuma kilimneri, angılarında skorpion-nar gezâmeerlär. Legendaya görâ skorpion bölâ deer: "Bân diilim natural ruh, diilim şeytan da. Getirerim ölüm herkezâ, kim bana dokunêr. Benim var iki buynuzum hem bir kuyruum. Buynuz-larımın adı – zulumnuk hem kin, kuyruumun da – bıçaktır. Duudurêrim sade bir kerâ. Başka can-nılara duudurmak berekettir, bana sa – ölümdür".

Мотив скорпиона: используемый для защиты мо-тив скорпиона обозначает дух дьявола. Скорпион явля-ется символом плохих целей и бессмысленных споров. Жители Анатолии в своих домах используют ковры, где изображены неходячие скорпионы. Согласно легенде, скорпион говорит такие слова: «Я не природный дух, и не дьявол. Убиваю каждого, кто меня коснется. У меня есть два рога и хвост. Рога мои называются жестокость и ненависть, а хвост носит имя кинжал. Я рожаю толь-ко один раз. Для других живых существ рождение – это изобилие, а для меня это смерть».

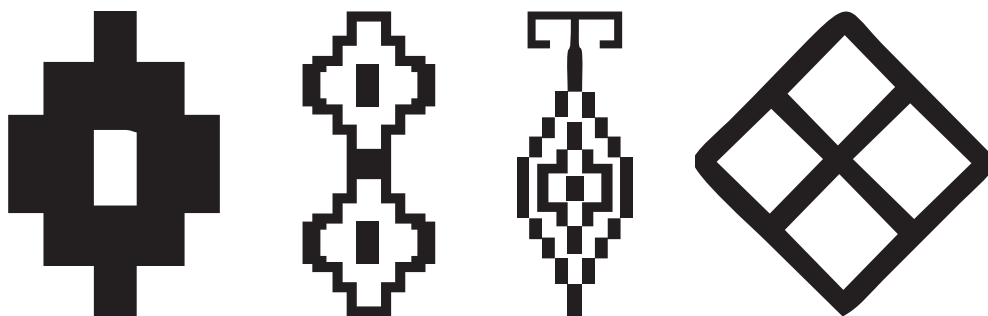


El, parmak, tarak motivi: el, parmak, tarak motivi olêr kuvet hem güç simvolu. Anadoluda el motivi kullanıldır nicä bütün, ölä dä türlü formalarla karışık beş çizgi hem beş nokta şekilindä. Butakım peydalandır parmaklar hem tarak motifleri.



Мотив руки, пальца, гребня: мотив рука, палец, гребень символизирует силу и мощь. В Анатолии мотив руки использовался целиком, и в виде смешанных пяти линий и пяти точек. Таким образом появились мотивы пальцев и гребня.

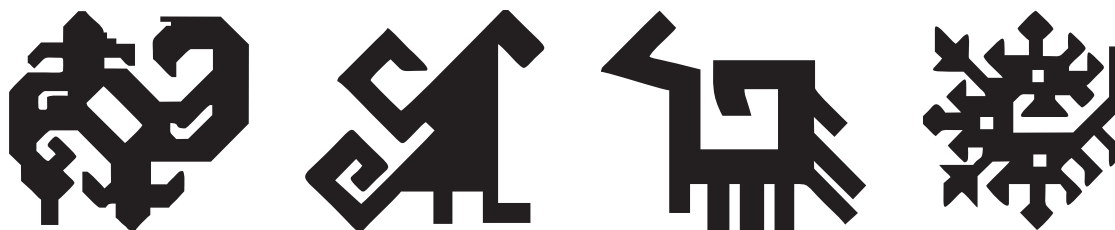
Göz motivi: göz motivi, başka türlü adlanêr intelektual algılamak simvolu, kullanıldır nazardan korumak için. Güüdenin dışa açılan organı olarak, gözün var derin maanası hem etki kuvedi. Anılmış Buddizma zaametçilerin birindä, Şivada, annısında üçüncü gözün var aydınnık simvolu.



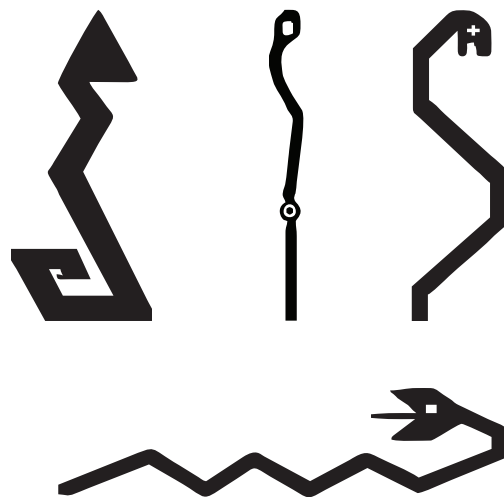
Мотив глаза: называемый также символом интеллектуального восприятия, мотив глаза используется для защиты от сглаза. Будучи орган, который раскрывается наружу, глаз имеет глубокий смысл и силу воздействия. Третий глаз на лбу Шивы, известного деятеля буддизма, был символом духовного просветления.

Balaür motivi: balaür sayılêr gömü hem saklı işlär bekçisi. Hava hem su koruyucusu sayılan balaür gösteriler aslan tırnaklı hem yılan kuyruklu hayvan gibi.

Мотив дракона: дракон является хранителем сокровищ и тайных вещей. Являясь хранителем воздуха и воды, дракон изображается с львиными когтями и змеиным хвостом.

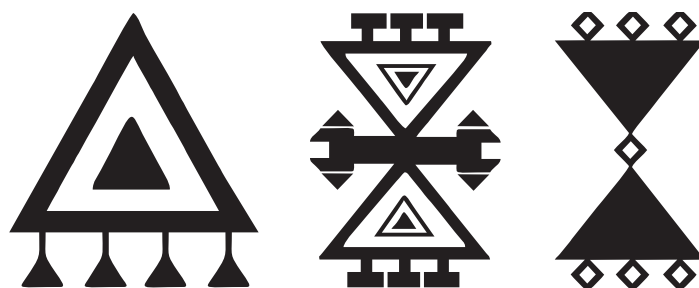


Yılan motivi: yılan – kuvedin, ölümsüzlüğün hem dünnä kuruluşun önemni simvoludur. Anadolu dokumalarında yılan gösteriler zigzag, bulut hem balaur gibi. O sayılêr ayo, yılan gösteriler hatır korkuyulan karışık. İki başlı yılan sayılêr medişına simvolu; o açıklêr zihirin hem zehir ilacın birleşmesini.



Мотив змеи: змея является символом силы, бессмертия и создания вселенной. На тканых предметах Анатолии змея изображается в виде зигзага, облака и дракона. Она считается священной. Ей выказывается уважение, смешанное со страхом. Двухголовая змея является символом медицины, она олицетворяет соединение яда и противоядия.

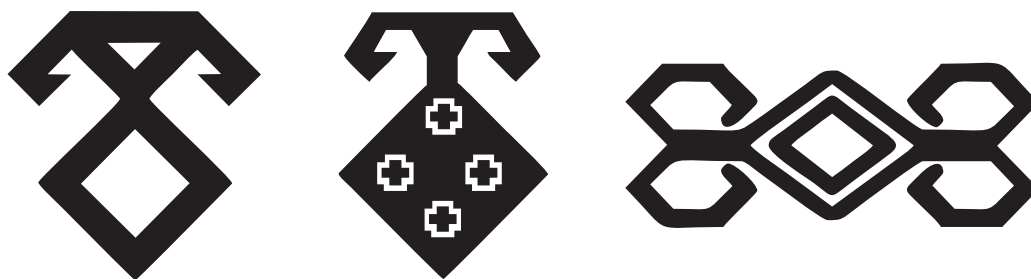
Nazarlık-muska motivi: geometriya üç köşelik motivi (muska) açıklanêr stilizaşiyalı göz şekilindä. Muska – insannarın tarafından kullanılan motiv, nazardan korunmaa deyni.



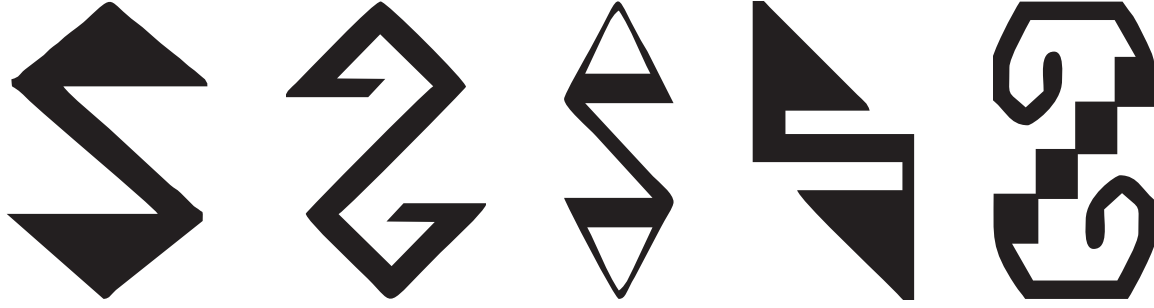
Мотив талисмана-амулета: мотив геометрического треугольника (амулета) изображается в виде стилизованного глаза. Амулет – это мотив, который используют люди для защиты от сглаза.

Koç buynuzu motivi: Anadolu kulturasında sıkça kullanılêr koç buynuzu motivi, angısı olêr erkeklik, kuvet, kahramannık hem bereket simvolu. Taa eski zamannardan bu motivi baalardılar kuvetli hem güçlü adamnarlan. Koç buynuzu motivi; koçun görünüşü üz tarafından, yandan hem yukardan baalıydı yay hem yarı ay formalarinnan, da geçirildiyydi dokumalara.

Мотив рога барана: в культуре Анатолии часто используется мотив бараньего рога, который является символом мужественности, силы, героизма и плодородия. Еще с давних времен этот мотив связывался с сильными и властными мужчинами. Вид барана спереди, сбоку и сверху связывался с формами лука и полумесяца и переносился на текстиль.

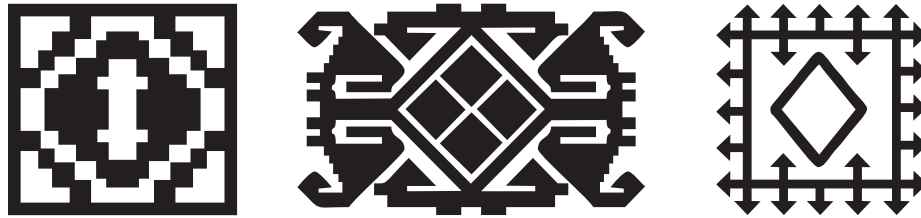


Çengel motivi: çengel motivi kullanıldır nazardan korunmak için hem belli etmää deyni karı hem adam maanaların arasında köprüyü. O açıklêêr hareketleri, angıları birleştirerlär karşı hem farklı annamakları, düzlükleri hem fokusları, kırıyı hem adamı, bayırı hem yalıyı, denizi hem dalgayı, lüzgäri hem suyu. Burada o baalı evliliklän hem bereketlän.



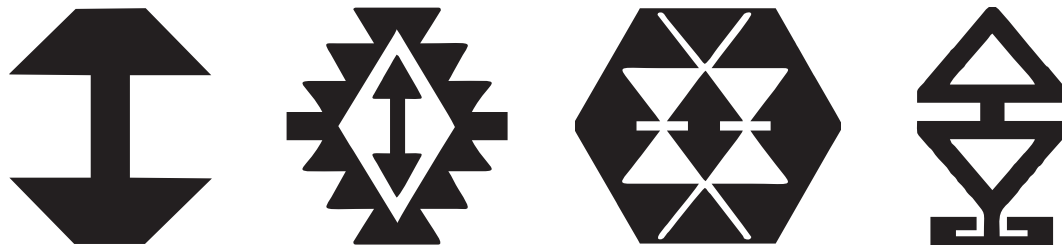
Мотив крючка: мотив крючка использовался для защиты от сглаза, а также, чтобы определить мост между мужским и женским понятиями. Он символизирует движения, объединяющие противоположные и разные понятия: плоскости и фокусы, женщина и мужчина, гора и равнина, море и волна, ветер и вода. В данном контексте мотив связан с браком и плодородием.

Güüs motivi: güüs motivi benzeer genç kızın çüizinnän sandaa. Taa sık bu motiv örüler, açan birkimsey isteer evlenmää hem duudurmaa uşak. Kimi kerä o olêr mezar hem ölüm simvolu.



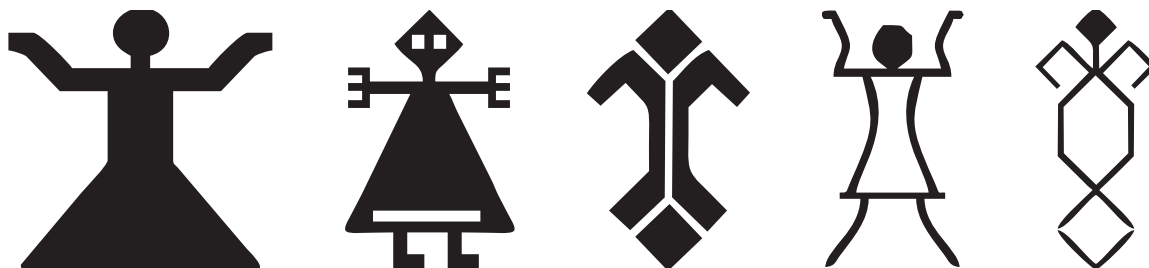
Нагрудный мотив: нагрудный мотив похож на сундук с приданным молодой девушки. Чаще всего этот мотив используется, когда кто-то хочет выйти замуж и родить детей. Иногда он является символом могилы и смерти.

Bukaa motivi: atların ön iki ayaana takılan sincirä, ani brakmêêr onnar gitsin tarladan, deniler bukaa. Bukaa motivi olêr aylä baalantısının simvolu. Taa o sevgi hem birleşmāk simvoludur.



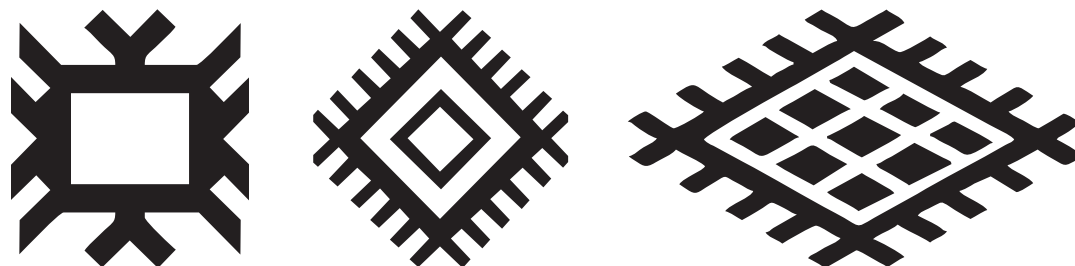
Мотив кандалов: кандалами называют цепи, которые цепляются на передние ноги лошади и мешают ей уйти с пастбища. Мотив кандалов является символом связи в семье. Также это символ любви и воссоединения.

İnsan motivi: Anadolu motiflerindä sık karşı gelän insan figurası gösteriler kız hem çocuk gibi. Bu motiflär annadêrlar dokumacının kız uşak ya da çocuk uşak istemesini, hem dâ sevgilisinin sınır aşırıda bulunmasını. Her bu vakt, bu motiflär olêrlar zaamet hem yaratıcılık simvolları.



Мотив человека: часто встречающаяся фигура человека в анатолийских мотивах изображается в виде девушки и парня. Этот мотив говорит о желании ткачихи иметь сына или дочь, и о том. Что ее возлюбленный находится за границей. Также эти мотивы являются символами труда и творчества.

Pıtırak motivi: Anadolu insannarı inanardırlar, ki pıtıraan üstündä tikennär koruyêrlar nazardan, onuştan kullandılar onu motif gibi kendi dokumalarında.



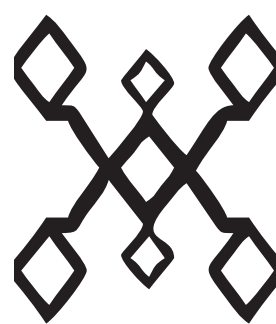
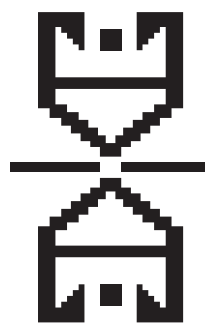
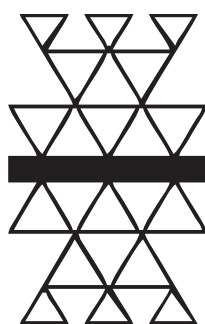
Мотив колючки: жители Анатолии верили, что иголки на колючке защищают от глаза, поэтому использовали этот мотив в своих работах.

Su yolu motivi: su, paklanmanın en ii simvolu, olêr enidän duumanın, fizik hem ruh enilenmenin, kesintisiz yaşamanın, bolluluun, soyluluun, aarifliin, temizliin hem ilikçiliin simvolu. Anadolu karıları hergün kullandı su, yansımasını buldu motif olarak dokumalarda.

Мотив водного пути: являясь лучшим символом очищения, вода также является символом возрождения, физического и духовного обновления, непрерывной жизни, изобилия, благородства, мудрости, чистоты и добродетели. Вода, которую анатолийские женщины использовали каждый день, нашла свое отражение в ткачестве в виде мотива.



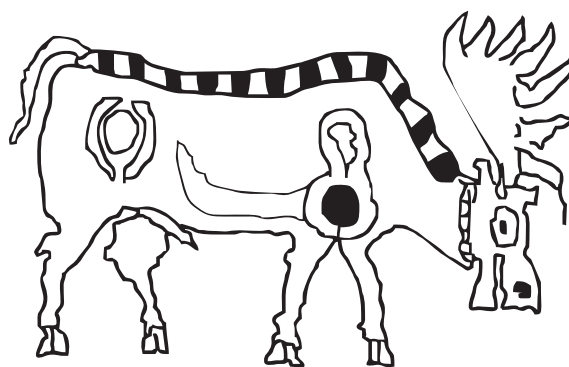
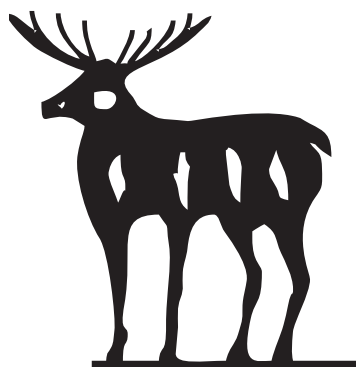
Saç şiridi motivi: saç şiridi gösterer duumayı, zeedelenmeyi hem evlenmāk istemesini. O vakıt, açan evlenmāa isteyān genç kızlar kırkêrlar zülûflerini da örerlār bir pelik, genç evli kızlar örerlār iki pelik, uçlarını da donadêrlar türlü renktā şiritlār.



Мотив ленты для волос: лента для волос олицетворяет рождение, размножение и желание вступить в брак. В то время, как желающие выйти замуж девушки стригут локоны и плетут одну косу, вышедшие замуж молодые женщины плетут две косы, а концы волос украшают цветными лентами.

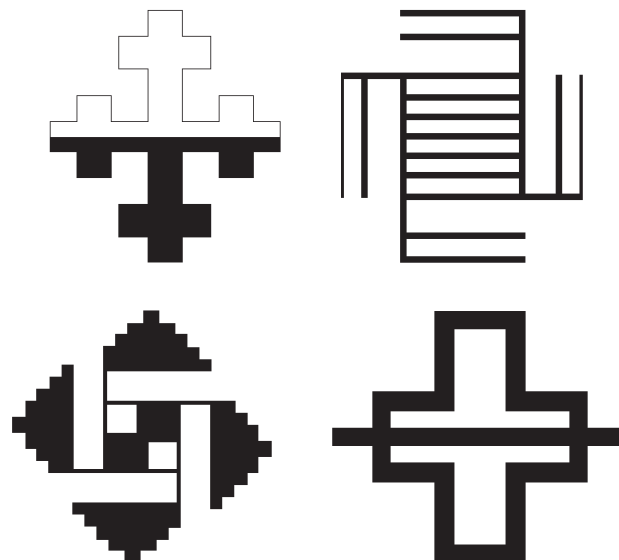
Karaca motivi: uzak Aziyadan Skandinaviyaya hem Amerikaya kadar çoyu kulturalarda geniş kullanılêr karaca motivi. Türk mifologiyasında karaca motivi gösterer insana yaşamayı verān natura ruhunu, aariflii hem önetmāk kuvedini, angısını türklār kabletilār dedelerindān. Bu motiv en ii açıklêr eski türklerin bakışını naturaya. Evelki türk inanışlarında avlanan hayvannar açıklamêrlar insanın üstünnüünü naturadan, tersinā, onnar sayılêrlar naturadan insana büyük hayırlık, angısını lāzım saymaa. Onuştan, türk kilimnerindā kullanılan motivlerin arasında karaca – ruh olarak natura kuvedini boydan boya geçirān kaavi simvolların biridir. Çoyu türk memleketleri baalêrlar Allahtan verilī önetmāk kuvedini karaca totemnerinnān.

Мотив оленя: мотив оленя широко используется во многих культурах от далекой Азии до Скандинавии и Америки. В турецкой мифологии мотив оленя олицетворяет дух природы, дающий людям жизнь, а также мудрость и силу управления, которую турки получили от своих предков. Этот мотив лучше всего выражает отношение старых турков на природу. В давних турецких верованиях животные, на которых охотились, не показывали величие человека над природой, а, наоборот, они считались большим благом людям от природы, и это благо нужно уважать и беречь. Поэтому, используемый в турецком ковроткачестве мотив оленя является символом передачи силы природа как духа из поколения в поколение. Многие тюркские народы связывают с тотемом оленя данную свыше силу управления.



Plüs motivi: nicä dä çoyu kulturalarda, o gösterer dört tarafı, yaşamanın 4 temel prinđipini hem 4 elementi. Başka laflan olur söylemää, ki o olêr yaşamak kuvedin hem yaşamaya baalılık simvolu. Taa olur demää, ki o gösterer gün duusunu, gün batısını, poy-razı hem üüleni da olêr taraf göstericisi.

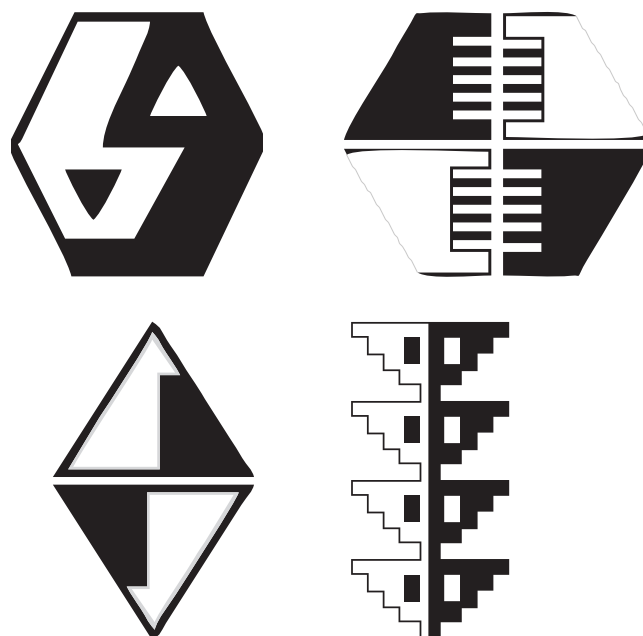
Мотив плюса: как и во многих культурах плюс обозначает четыре стороны, четыре основных принципа жизни и четыре элемента. Другими словами, он является символом жизненной силы и преданности жизни. Также можно сказать, что он показывает восток, запад, север, юг и является указателем.



Sevgi hem birleşmāk motivi: sevgi hem birleşmāk motivi olêr uzak gün duusu kökenni İn-yan motivin Anadolu yorumu. O gösterer karşı annamakları: gecä hem gün, gözellik hem çirkinnik, cennet hem cendem, adam hem karı.

Sevgi hem birleşmāk motivindä var bir-birini dolduran iki karşı renk: biyaz payında kara hem kara payında biyaz. Bu forma gösterer Anadolu halkının inanmasını, ki bişey yok nasıl olsun yannışsız hem pak.

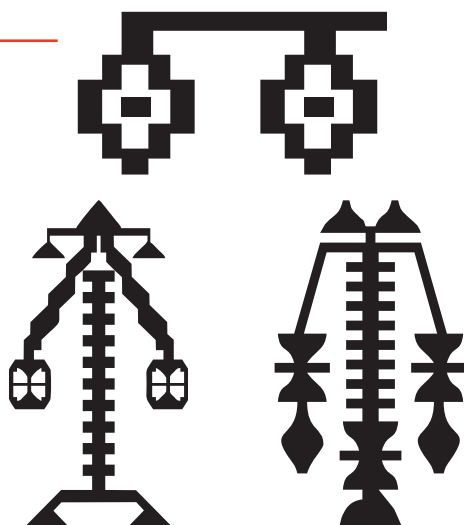
Мотив любви и единства: мотив любви и единства в Анатолии представляет собой самобытную интерпретацию восточного символа Инь-Ян. Он символизирует слияние противоположностей: день и ночь, красота и уродливость, рай и ад, мужчина и женщина. В основе мотива лежит идея о том, что два полярных начала, будучи противоположными, дополняют друг друга и не могут существовать друг без друга. Это отражено в использовании двух контрастных цветов: белого на черном фоне и черного на белом. Такая форма выражения символизирует веру людей Анатолии в то, что в мире нет ничего абсолютно идеального и чистого. Любовь и единство невозможны без признания и принятия как светлых, так и темных сторон жизни.





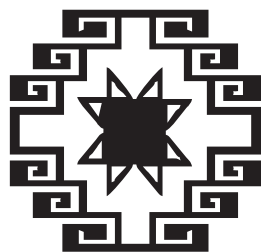
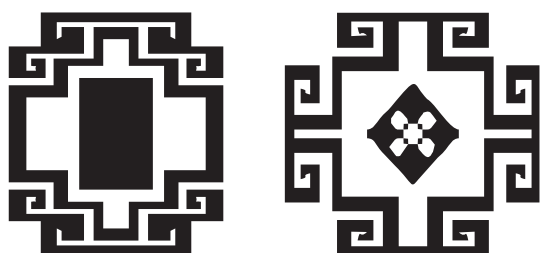
Kuş motivi: kuş motivi gösterer yârin sevgisini ya da ölünün ruhunu. Karılarla karşılaştırılan kuş kutsaldır. Kuş açıklêêr özlemeyi. Bu haber beklemesi, o gösterer kuvedi hem gücü. Kartal Anadolu'da peydalanan çoyu şivilizaşiyaların simvoluydu. O sayılêr ayoş hayvan, angısı gösterer gökü, söleer gelecää hem götüre öbür dünneyä ölülerin ruhlarını.

Мотив птицы: мотив птицы олицетворяет любовь возлюбленного или душу умершего. Противопоставляемая женщине птица считается священной. Изображение птицы может символизировать тоску по близким, предвкушение встречи или ожидание новостей. Это ожидание новостей, птица олицетворяет силу и мощь. Орел является символом многих народов, появившихся в Анатолии. Он считается священным животным, ассоциируется с небесами, пророчеством и верой в загробную жизнь, олицетворяя связь между человеком и высшими силами.



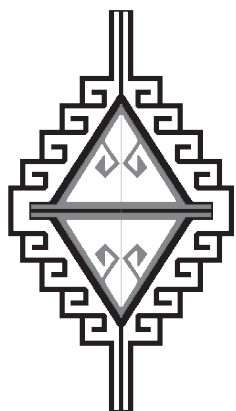
Küpâ motivi: seksuallın simvolu olan küpâ motivi açıklêêr genç kızın hem çocuun evlenmää istemesini. O olêr evlilik simvolu. Çünkü türk kültürasında küpelâr – başışların biri, angısını takêrlar gelinâ. Küpâ motivini kilimdä dokuyan kız, uzaktan açıklêêr aylesinâ evlenmää istediini.

Мотив серег: В турецкой культуре серьги не просто украшение, но и символ, имеющий глубокий смысл. Мотив серег на ковре часто интерпретируется как символ сексуальности и желания девушки выйти замуж. Он является символом брака, поскольку в турецкой культуре одним из подарков, которые получает невеста, являются серьги. Девушка, вышивая мотив серег на ковре, намекает своим близким о своих намерениях создать семью.



Damga-nışan motivi: kendi istoriyasında türklâr kullandılar ayrı figuraları, damgaları-nışannarı ayleyi, göçân toplulukları, tamızlıkları, soyları, devletleri nışannamaa deyni. Damgalar-nışannar belli ederlâr o topluluun yaşamasını bu dünnedä. Bölâ praktika verer garantiya aylenin hem laabın, kıymetli aylâ mülkün korunmasına. Taa garantiyalêr, ki gelân evladlar bileceklâr herbir dokumayı, herbir instrumenti yapan halkın kültürasını.

Мотив клейма-знака: на протяжении всей истории турки использовали различные фигуры, знаки и клейма, чтобы отмечать семью, кочующие племена, общества, государства. Клейма-знаки служат не просто маркировкой, но и олицетворяют собой самобытность и культуру того общества, где они используются. Эта практика обеспечивает сохранение семейных традиций, фамильных ценностей и имущества, передавая их из поколения в поколение. Благодаря клеймам-знакам будущие поколения получают возможность узнать о культурных особенностях каждого сообщества, оставившего свой след на том или ином предмете.



Türkmen gülü: türlü vakıtlarda türkmen gülü motivi kabletti farklı formları, angıları adlanardılar Buhar gülü, Neben gülü, Salur gülü. Selcuklarda hem türkmennerdä sä o dönüştü "sekiz köşeli" gül motivinä.

Büün kruça çiçeyi gibi bilinän motiv geniş kullanılêr Anadoluda.

Туркменская роза: в разные времена мотив туркменской розы принимал различные формы, которые назывались Бухарская роза, Nebenская роза, Салурская роза. Но у сельджуков и у туркмен он превратился в «восьмиугольный» мотив розы.

Сегодня этот мотив, под названием крестный цветок, широко используется в Анатолии.

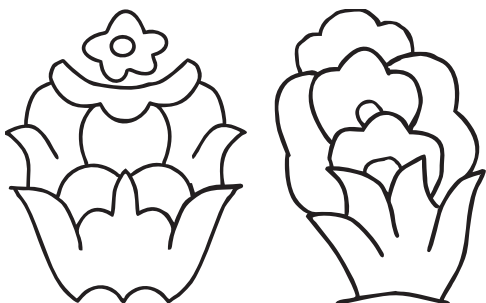
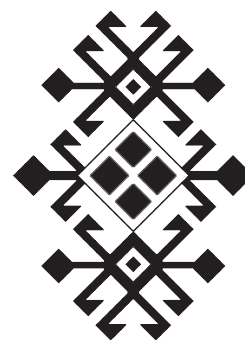


Top motivi: toplan kilimnär; onnar donadılı çevrä gibi erleştirili romb şekilindä gergeflärlän. İçleri dolu geometriya resimnärän hem stilizaşiyalı büüyüm motivlerinnän ya da hayvan figuralarinnän. Dokunêrilmek tehnikasında. Kimi örneklerin ortasında var ellär formasında gergeflär. İnsan arasında onnara deniler parmaklı kilimnär.

Мотив шара: ковры с шарами украшены по кругу узорами в виде ромба. Внутри они заполнены геометрическими узорами или стилизованными фигурами растений либо животных. Плетется этот мотив в «узловой» технике. В некоторых изделиях в середине имеются узоры в форме рук. В народе они называются коврами с пальцами.

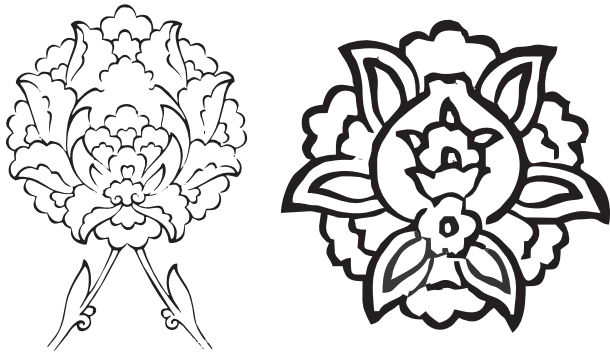
Kırk düünük motivi: kırk düünük motivi kullanılêr kilimnerdä, cicimnerdä hem sumaklarda. Kurulêr rombun içindä olan çengellär hem kuş başı motivlerindän.

Мотив сорок узлов: мотив сорока узлов используется в коврах, цицимах и сумахах. Состоит из расположенных внутри мотивов крючка и головы птицы.



Gül tomburuu motivi: oluşêr açmamış taa çiçään dik payının stilizaşiyasından. Taa keskin resimnäräsäk gül tomburuun örgüsünü hem toomnarını, angısının islää görüner yaprakları hem filcancı, motiv dönüşer hataya.

Мотив бутона розы: формируется из стилизованной вертикальной части нераскрытого цветка. Если четче прорисовать сетку и семена бутона розы, где хорошо видны лепестки и чашечка, то мотив превратится в хатай.

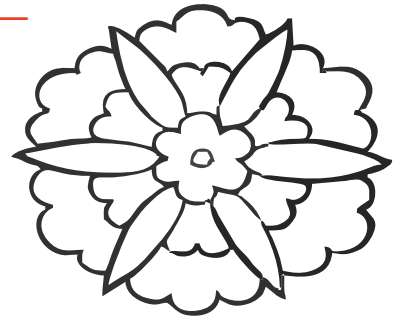


Hatay motivi: büyüüm kökenni motiv, oluşêr çiçään dik payların hem anatomiya çizilerin stilizațiyasından. Taa sık yapılêr simetriyalı. Onu var oval forması. Çoyu resimcilâr, kullanıp, kendiyesinâ gösterdilâr bu motivi, hiç bozmayıp onun temel çizilerini, ama verip çok türlü çeşitlii.

Мотив хатай: мотив растительного происхождения, формируется из стилизованных вертикальных частей и анатомических линий цветов. Выполняется чаще всего симметрично. Имеет овальную форму. Многими художниками этот мотив интерпретировался по-разному, однако основные его линии испорчены не были, наоборот, таким образом удалось получить богатое его разнообразие.

Pança motivi: büyüüm kökenni motivlerin grupasına girân pança motivi oluşêr çiçään çapraz kesintisi anatomiya çizilerin stilizațiyasından. Altı yapraa kadar türlürlân pançaların var fars adları (yek penç, dü penç, se penç h. b.). En çok kullanılan beş yapraklı motiv var nasıl adlansın kısıdan sade pança. Pança motivini olur kolay kullanmaa çiçek sapın dönmelerindâ ya da çaprazlarda (çünkü onun yok belli tarafı).

Мотив лапы: мотив лапы входит в группу растительных мотивов и образуется путем стилизации анатомических линий поперечного (горизонтального) сечения цветка. Виды когтей с разновидностями до шести листьев имеют персидские названия (yek penç, dü penç, se penç и т. д.). Используемый чаще всего мотив лапы с пятью лепестками может называться просто лапа. Мотив лапы с легкостью можно использовать на поворотах или пересечениях стебля (потому что у него нет определенной стороны).



Yaprak motivi: selcukların incâ zanaatında, neredâ vardı pek çok geometriya resimneri, yaprak bulamadı kendi erini. Ama stilizațiya hem natural formasında gelişti osman incâ zanaatında (özelliklân XVI asirdâ).

Мотивы листьев: лист не нашел своего места в искусстве сельджуков, где, однако, было множество геометрических узоров. Но достиг совершенства в своей натуральной и стилизованной форме в искусстве османов (особенно в XVI в.).

KULLANILAN LİTERATURA

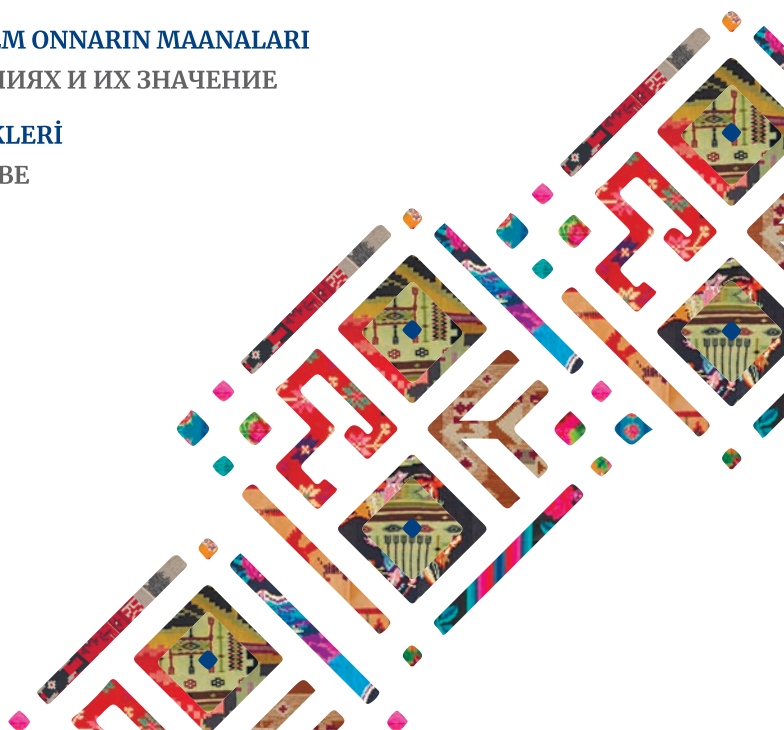
ЛИТЕРАТУРА

- 1- Akpınarlı, H. F. , Arslan, A. (2018), “İç Anadolu Bölgesindeki Düz Dokuma Yaygılarındaki Figürlü Bezemelerin İncelenmesi”, Motif Akademik Halkbilimi Dergisi.
- 2- Altıer, S. (2022), “ Türk Kültüründe Leylek ve Osmanlı Sanatında İkonografisi”, Osmanlı Mirası Araştırmaları Dergisi, Cilt:9, Sayı: 23, Mart.
- 3- Altıer, S. (2022), “Anadolu Türk Kültüründe Buğday/Başak ve Görsel Dile”, Kültür Araştırmaları dergisi, sayı: 12, S. 30-62.
- 4- Argunşah, M. (2014), “ Gagauzların Tarihi ”, Türkler Ansiklopedisi, Yeni Türkiye Yayınları, Cilt: 20, Ankara, s.228-244
- 5- Aslanapa, O. (1987), “ Türk Halı Sanatı”, dergipark.org.tr. , Cilt: 3, s. 7,99-110
- 6- Ateş, M. (1996) “ Mitolojiler, Semboller ve Halılar”, İstanbul, s.153.
- 7- Ayvazoğlu, B. (1996), “Güller Kitabı”, İstanbul: Ötüken Yayınları.
- 8- Bağır, M. (2019), “Anadolu’daki Kilim Dokumacılığında Kullanılan Motiflerin Seramik Sanatında Rölyef ve Sıralı Fırça Dekorı Olarak Uygulanması ile Yeniden Yorumlanması” , Kütahya Dumlupınar Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Birleşik Sanatlar Anabilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Kütahya.
- 9- Balcı, N. (2020), “ Kültürel Miras Unsuru Olan Halı ve Kilimlerdeki Damgalar, İmler ve Anlamları” Kalemişi Dergisi, sayı:17, s. 233-248.
- 10- Baldock, J. (1990). “The Elements of Christian Symbolism”, London: Element Books Ltd.
- 11- Bayraktaroğlu, S. (1985), “ Çanakkale Halıları ” , Vakıflar Dergisi, XIX: 237-261.
- 12- Canay, A. (2011), “Anadolu’da Üretilen Kilim Motifleri ve Seramik Sanatında Yorumlanması” Afyon Kocatepe Üniversitesi, Sosyal Bilimleri Enstitüsü, Sosyoloji Anabilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Afyonkarahisar.
- 13- Cirlot, J. E. (2001), “A Dictionary of Symbols, Taylor & Francis, e- Library, London, s. 148-315
- 14- Çatalbaş, R. (2011). “Türklerde Hayvan Sembolizmi ve Din İlişkisi”, Turan-Sam, Turan Stratejik Araştırmalar Merkezi Dergisi, 3(12), 49.
- 15- Çelik, H. (2014), “Eskiçağ ’da Anadolu’da Dokuma”, Pamukkale Üniversitesi, Yüksek Lisans Tezi, Haziran, s. 190.
- 16- Çoruhlu, Y. (2002). “Türk Mitolojisinin Ana Hatları”, İstanbul. Kabalcı Yayınevi.
- 17- Deniz, B. (2000), “Türk Dünyasında Halı ve Düz Dokuma Yaygıları” Atatürk Kültür Merkezi Başkanlığı Yayınları, İstanbul.
- 18- Durul, Y. (1977), “ Yörük Kilimleri”, İstanbul: Ak Yayınları.
- 19- Durul, Y. (1984), “Kilim Motifleri Üzerine Araştırma” Sanat Dünyamız, İzmir, s. 128-130.
- 20- Eliade, M. (2009). “ Dinsel İnançlar ve Düşünceler Tarihi”, İstanbul, Kabalcı Yayınları.
- 21- Erbek, G. (1986), “ Anadolu Motifleri Sergisi”, İzmir Alman Kültür Merkezi Yayınları, s. 46, İzmir.
- 22- Erbek, M. (2002), “Çatalhöyük’ten Günümüze Anadolu Motifleri” T.C. Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara.
- 23- Erdem, M. (1995). “ Hristiyanlıktaki Vaftiz Anlayışı Üzerine Bir Araştırma” Ankara Üniversitesi, İlahiyat Fakültesi Dergisi, Cilt: 34, Sayı: 1, Ankara.

- 24- Erdönmez, C. (2017), “Antik Anadolu Tekstilinde İnsan Figürünün Sembolik Kullanımı”, IX. Uluslararası Türk Sanatı Tarihi ve Folkloru Kongresinde sunulan bildiri, İzmir.
- 25- Esser, E. and Verhagen M. “The White Stork”, s. 296
- 26- Gümüş, D. (2015), “Aksaray Düz Dokuma Yaygıları (Kilim, Cicim, Zili), Gazi Üniversitesi, Güzel Sanatlar Enstitüsü, Yüksek Lisans Tezi, Haziran
- 27- Gümüş. D., Uray. G. Gümüş. K.S. (2017), “Sosyo- Ekonomik Kalkınmada Sanat Eserleri: Aksaray İli Güzeyurt (Gelveri) İlçesinde Mimari Yapılarda Görülen Bitkisel Figürlü Taş Bezemeler ve Anlamları” , Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi, Cilt: 10, Sayı: 53, s. 371-380
- 28- Kaplanoğlu, M. (2010), *Ardahan Yöresi Dokumaları*, Atatürk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yüksek Lisans Tezi, Erzurum
- 29- Karamağralı, B. (1997), “Türk Halı Sanatındaki Motiflerin Yorumu Üzerine”, Arış Halı Dokuma ve İşleme Sanatı Dergisi, Aralık, Sayı: 3, s.28-39
- 30- Kaval, Y. (2016), “Hakkari Kilimlerindeki Motiflerin Sembolik Dilde Çözümlemesi”, Fırat Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi. Elazığ.
- 31- Koyuncu Okça, A. (2015), “Geleneksel Anadolu Halı ve Kilimlerinde Nazar İnancı: Muska Yanışı”, Turkish Studies, Cilt: 10/8, Ankara.
- 32- Mannendorff, Elisabeth, B. (1981), “Armenia Past and Present” Armenian Prelacy, U.S.A.
- 33- MEGEP, (2007), “El Sanatları Teknolojisi Kilim Dokuma”, Ankara.
- 34- Mülayim, S. (1994), “Kuzeyde Geyik Kültü ve Hayvan Üslubunun Doğuşu”, Ege Üniversitesi Sanat Tarihi Dergisi, Sayı: 7, s. 163-184.
- 35- Ölmez, F. N. [2012]. “Ölüm Olgusunun Türk Dokumalarına Yansıması”, Defin. (Editör: Emine Gürsoy Naskali). Tarihçi Kitabevi. 543. İstanbul.
- 36- Petrovici, N. (2009), “Komrat Kasabasının Monografisi”, Gazi Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Türk Halk Edebiyatı Bilim Dalı, Ankara.
- 37- Şenocak, E. (2007), “Türk Halk Kültüründe ve Mitolojik Bağlamda Üzümün Yeri”, Milli Folklor Dergisi, Yıl: 19, Sayı: 76, s. 164-172
- 38- Tanasoğlu, D. (2014), “Gagauzlar”, Türkler Ansiklopedisi, Yeni Türkiye Yayınları, Cilt: 20, Ankara, s. 245-249
- 39- Türkçe Sözlük (2005), s. 948
- 40- Uğurlu, A. (2020), “Türkiye’de Geleneksel El Dokumacılığı Eğitimi” , Arış Halı Dokuma ve İşleme Sanatı Dergisi, Aralık, Sayı: 17, s. 22-43
- 41- Uğurlu. S. S. (2021). “Geleneksel Dokumalarda Motif-De-sen Bağlantıları”, Kesit Akademi Dergisi, Sayı: 7, s. 160-175.
- 42- Ünser, Ş. (2013), “Bizans Sanatında Aden ve Havva İmgeleri”, Hacettepe Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yüksek Lisans Tezi, Ankara.
- 43- Ürer, H. (1997), “Emirdağ (Afyon) Yöresi Düz Dokuma Yaygıları”, Ege Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk-İslam Sanatı Anabilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, İzmir.
- 44- Wikipedi, “Özgür Ansiklopedi”, 11.04.2023, tr.wikipedia.org.
- 45- Yağan, Y. Ş. (1978), “Türk El Dokumacılığı” Türkiye İş Bankası Yayınları, İstanbul.
- 46- Yiğit, N. H. (2018), “Türk Dünyası Efsanelerinde Hayvanlarla İlgili Motifler”, Bartın Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Doktora Tezi.
- 47- Gagauz Korafıları. Komrat, 2015, s. 28-75.

СОДЕРЖАНИЕ İÇİNDEKİSİ

3	ÖN SÖZ Deniz GÜMÜŞ
4	TOPLUMLAR KÜLTÜRLERİYLE YAŞAR Prof. Dr. Alpay ARIBAŞ
5	KİLİMCİLİK İNCÄ ZANAATIN İSTORİYASI ИСТОРИЯ КОВРОТКАЧЕСТВА
9	KİLİMCİLİK GAGAUZLARDA КОВРОТКАЧЕСТВО У ГАГАУЗОВ
22	ÖRMÄK KLASİFİKAŦİYASI КЛАССИФИКАЦИЯ ПЛЕТЕНИЙ
25	KİLİMCİLİKTÄ KULLANILAN ARAÇLAR ИНСТРУМЕНТЫ, ИСПОЛЪЗУЕМЫЕ В КОВРОТКАЧЕСТВЕ
27	DOKUMACILIKTA KULLANILAN Çİİ MATERİAL HEM İPLİKLÄR СЫРЬЕ И НИТИ, ИСПОЛЪЗУЕМЫЕ В КОВРОТКАЧЕСТВЕ
29	ÖRMELERDÄ MOTİVLERİN ÖZELLİKLERİ ОСОБЕННОСТИ МОТИВОВ, ИСПОЛЪЗУЕМЫХ В ПЛЕТЕНИИ
32	GAGAUZ KİLİMNERİNDÄ KULLANILAN MOTİVLÄR HEM ONNARIN MAANALARI МОТИВЫ, ИСПОЛЪЗУЕМЫЕ В ГАГАУЗСКИХ ПЛЕТЕНИЯХ И ИХ ЗНАЧЕНИЕ
110	TÜRK DOKUMACILIINDA KULLANILAN MOTİV ÖRNEKLERİ МОТИВЫ, ИСПОЛЪЗУЕМЫЕ В ТУРЕЦКОМ ТКАЧЕСТВЕ
121	KULLANILAN LİTERATURA ЛИТЕРАТУРА





**Gagauzların
kilimcilik adetleri:**
İSTORİYA, ESKİZLÄR HEM ÜRETİM



**Традиции
ковроткачества
гагаузов:**

ИСТОРИЯ, ЭСКИЗЫ
И ПРОИЗВОДСТВО



mun. Chişinău, str. Pan Halippa 6G, 13a
GSM: 0 699 04 555; 0 795 29 555
fax. 022 28 81 78; www.lexon.md
e-mail: lexonprim2001@gmail.com